makita®

DC18RD

GB Two Port Multi Fast Charger..... 2

F Chargeur Rapide 2 Batteries..... 4

D 2-Fach Schnellladegerät..... 7

I Multicaricatore veloce a due porte 9

NL Accu-snellader met dubbel accustation 12

E Multi-Cargador Rápido de Dos Puertos 14

P Carregador Rápido de 2 Postos..... 17

DK Multi-hurtigoplader med to porte..... 19

GR Ταχύς φορτιστής πολλαπλών χρήσεων δύο θυρών 22

TR İki Yuvalı Hızlı Şarj Aleti..... 25

S Multi-snabbladdare med dubbla portar..... 27

N Multi-hurtiglader med to porter..... 29

FIN Kaksipaikkainen nopea monilaturi 32

LV Vairāku ierīču ātras darbības lādētājs ar divām pieslēgvietām..... 34

LT Dviejų prievadų daugialypis spartusis įkroviklis..... 36

EE Kahe pesaga kiire multilaadija 38

RUS Быстрозарядное Устройство На Два Аккумулятора..... 41

KK Екі аккумуляторға арналған тез зарядттағыш Құрылғы.....44

PL Dwuslotowa Ładowarka do Akumulatorów 47

HU Kétcsatlakozós többfunkciós gyorstöltő.....49

SK Dvojportová rýchlonabíjačka 52

CS Rychlonabíječka se dvěma porty.....54

SL Dvovratni večnamenski hitri polnilnik 56

SQ Karikues i shpejtë me dy hyrje 58

BG Бързодействащо мултифункционално зарядно устройство с два порта....60

HR Brzi punjač s dva priključka za višestruka punjenja ...63

MK Супер брз полнач со два приклучоци 65

SR Брзи пуњач са два прикључка 68

RO Încărcător rapid cu două compartimente 70

UK Двопортовий надшвидкий зарядний пристрій 72

ZHCN 双端口充电器（保留备用）.....75

ZHTW 雙電器快速充電器 78

PR شارژر چندتایی دو جایگاهی سریع....83

AR شاحن سريع متعدد ذو منفذين....86



ENGLISH

WARNING: THIS APPLIANCE CAN BE USED BY CHILDREN AGED FROM 8 YEARS AND ABOVE AND PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE IF THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE IN A SAFE WAY AND UNDERSTAND THE HAZARDS INVOLVED. CHILDREN SHALL NOT PLAY WITH THE APPLIANCE. CLEANING AND USER MAINTENANCE SHALL NOT BE MADE BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.

Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



• Indoor use only



• Read instruction manual.



• DOUBLE INSULATION



• Ready to charge



• Charging



• Charging complete



• Delay charge (Battery cooling or too cold battery)



• Deffective battery



• Conditioning



• Cooling abnormality



• Do not short batteries.



• Do not destroy battery by fire.



• Do not expose battery to water or rain.



• Always recycle batteries.



• Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.
Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for battery charger.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
3. CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
5. Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose charger to rain or snow.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. Before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
10. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
11. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
12. Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
13. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At cold temperature, charging may not start.
14. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
15. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

Charging for MAKITA batteries

This charger can charge two batteries at the same time.

1. Plug the charger into the proper AC voltage source. Charging light will flash in green color repeatedly.
2. Insert the battery cartridge into charger until it stops adjusting to the guide of charger. Terminal cover of charger can be opened with inserting and closed with pulling out the battery cartridge.

3. When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin with a preset brief melody sound coming out for assurance as to which sound will come out to notify the completion of charging.
4. With finish of charge, the charging light will change from red one to green one and the melody sound or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge.
5. Charging time varies by temperature (10°C (50°F) – 40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
6. After charging, remove the battery cartridge from charger.

Changing melody sound of completed charging

1. Insert the battery cartridge into the charging port that you want to change the melody sound of completed charging. It brings out the last preset brief melody sound of completed charging.
2. Removing and re-inserting it within five seconds after this action makes the melody sound change.
3. Every time removing and re-inserting it within another five seconds after this, the melody sound changes in order.
4. When the desired melody sound comes out, leave the battery cartridge being inserted and the charge will begin. When a “short beep” mode is selected, no completed charging signals comes out. (Silent Mode)
5. With finish of charge, the green light remains lit with the red light going out and the melody sound preset at the insertion of battery cartridge or buzzer sound (a long beep) comes out to notify completion of charge. (In selected silent mode, no sounds come out.)
6. Preset melody sound remains stored even when the charger is unplugged.

Voltage	9.6 V	12 V	14.4 V	Capacity (Ah)	Charging time (Minutes)
Number of cells	8	10	12		
Ni-MH Battery cartridge	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

Voltage	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	Capacity (Ah) according to IEC61960	Charging time (Minutes)
Number of cells	4	5	8	10		
Li-ion Battery cartridge	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55

NOTE:

- The battery charger is for charging Makita-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer’s batteries.
- When you charge a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times. (Ni-MH battery only)
- If charging light may flash in red color, battery condition is as below and charging may not start.
  – Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
  – Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.

  When the battery cartridge is too hot, charging will begin after the cooling fan installed in the charger cools the battery cartridge. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible.
- If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Cooling system

- This charger is equipped with cooling fan for heated battery in order to enable the battery to prove its own performance. Sound of cooling air comes out during cooling, which means no trouble on the charger.
- Yellow light will flash for warning in the following cases.
  – Trouble on cooling fan
  – Incomplete cool down of battery, such as, being clogged with dust

  The battery can be charged in spite of the yellow warning light. But the charging time will be longer than usual in this case.
  Check the sound of cooling fan, vent on the charger and battery, which can be sometime clogged with dust.
- The cooling system is in order although no sound of cooling fan comes out, if the yellow warning light will not flash.
- Always keep clean the vent on charger and battery for cooling.
- The products should be sent to repair or maintenance, if the yellow warning light will frequently flash.

Conditioning charge

Conditioning charge can extend the life of battery by automatically searching the optimum charging condition for the batteries in every situation.

The battery employed in the following conditions repeatedly requires “conditioning charge” to prevent fast wear out. In that case, yellow light lights up.

1. Recharge of battery with its high temperature
2. Recharge of battery with its low temperature
3. Recharge of full charged battery
4. Over-discharge of battery (continue to discharge battery in spite of down of power.)

The charging time of such battery is longer than usual.

Using with USB device (Country specific)

This charger works as an external power supply for USB device.

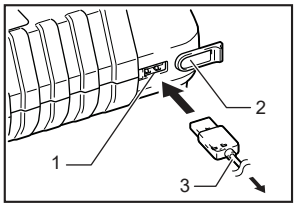
1. Open the cover of the USB power supply port. Connect the USB cable to the USB power supply port and USB device.
2. Plug the charger into a power source.
3. After charging, unplug the charger.

⚠CAUTION:

- Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port.

Note:

- Before connecting USB device to the charger, always backup your data of USB device. Otherwise your data may lose by any possibility.
- The charger may not supply power to some USB devices.
- When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.



1. USB power supply port
2. Cover
3. USB cable

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS DE 8 ANS ET PLUS, AINSI QUE PAR DES PERSONNES PRÉSENTANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, OU PAR DES PERSONNES DÉNUÉES D'EXPÉRIENCE ET DE CONNAISSANCES S'ILS ONT PU FAIRE L'OBJET D'UNE SURVEILLANCE OU RECEVOIR DES INSTRUCTIONS PRÉALABLES CONCERNANT L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL ET S'ILS COMPRENNENT LES RISQUES ASSOCIÉS. NE LAISSEZ PAS LES ENFANTS JOUER AVEC L'APPAREIL. LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE RÉALISÉS PAR DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'équipement. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'équipement.

- A utiliser à l'intérieur
- Lire le mode d'emploi.
- DOUBLE ISOLATION
- Prêt à recharger
- En charge
- Recharge terminée
- Charge différée (Batterie en cours de refroidissement ou batterie trop froide)
- Batterie défectueuse
- Recharge normale
- Problème de refroidissement
- Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.
- Ne pas detruire la batterie par le feu.
- Ne pas exposer la batterie a l'eau ou a la pluie.
- Recycler toujours les batteries.



- Pour les pays de l'Union européenne uniquement
  En raison de la présence de composants dangereux dans l'équipement, les déchets d'équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.
  Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !
  Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux déchets d'accumulateurs et de batteries, ainsi qu'à son adaptation à la législation nationale, les déchets d'équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l'environnement.
  Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l'équipement.

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS – Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et instructions d'utilisation pour le chargeur de batterie.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.
3. ATTENTION – Pour réduire les risques de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batterie peuvent entraîner des blessures et des dommages en éclatant.
4. Il n'est pas possible de charger des batteries non rechargeables avec ce chargeur de batterie.
5. Utilisez une source d'alimentation dont la tension correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de liquides ou gaz inflammables.
7. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
8. Ne transportez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation, et ne tirez jamais sur le cordon lui-même pour débrancher sa fiche de la prise de courant.
9. Avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
10. Vous devez placer le cordon de sorte que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et de sorte qu'il ne risque aucun dommage et ne soit pas trop tendu.
11. N'utilisez pas le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé. Si le cordon ou la fiche est endommagé, faites-le remplacer dans un centre de service agréé Makita pour éviter tout danger.
12. Évitez d'utiliser ou de démonter le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il a été échappé, ou s'il a été abîmé de quelque manière que ce soit ; apportez-le chez un réparateur agréé. L'utilisation ou le remontage incorrect comporte un risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Ne chargez pas la batterie lorsque la température de la pièce est INFÉRIEURE à 10 °C ou SUPÉRIEURE à 40 °C. À basse température, la charge risque de ne pas démarrer.
14. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise de courant continu.
15. Ne laissez rien recouvrir ou boucher les ouvertures du chargeur.

Chargement des batteries MAKITA

Ce chargeur permet de charger deux batteries simultanément.

1. Branchez le chargeur sur une source de courant alternatif dont la tension est adaptée. Le témoin de charge clignote en vert de manière répétée.
2. Insérer la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'arrête, ajustée sur le guide du chargeur. Le couvre-bornes du chargeur peut être ouvert en insérant la batterie, et fermé en la retirant.
3. Lorsque vous insérez la batterie, le témoin de charge rouge s'allume et la charge commence ; une courte mélodie préréglée est alors émise pour vous indiquer quel sera le son émis pour vous informer de l'achèvement de la charge.
4. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge passe du rouge au vert et une mélodie ou une sonnerie (un long bip) est émise pour vous informer de l'achèvement de la charge.
5. Le temps de charge varie suivant la température environnante (10 °C – 40 °C) à laquelle s'effectue la charge de la batterie, et suivant l'état de la batterie, comme par exemple si elle est neuve ou si elle est restée inutilisée pendant longtemps.
6. Après la charge, retirez la batterie du chargeur.

Modification de la mélodie de fin de charge

1. Insérez la batterie dans le port de charge dont vous souhaitez modifier la mélodie de fin de charge. La dernière mélodie de fin de charge préréglée retentit.
2. Si vous retirez et réinsérez la batterie dans les cinq secondes qui suivent cette action, la mélodie changera.
3. Chaque fois que vous retirez et réinsérez la batterie dans les cinq secondes par la suite, la mélodie change dans l'ordre préétabli.
4. Lorsque la mélodie désirée est émise, laissez la batterie insérée et la charge commencera. Si vous sélectionnez le mode "court bip", aucun signal de charge terminée ne sera émis. (Mode silencieux)
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge vert demeure allumé et le témoin rouge s'éteint, et la mélodie ou la sonnerie (un long bip) préréglée au moment de l'insertion de la batterie est émise pour vous informer de l'achèvement de la charge. (Si le mode silencieux est sélectionné, aucun son n'est émis.)
6. La mélodie préréglée demeure en mémoire même lorsque vous débranchez le chargeur.

Tension	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacité (Ah)	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	8	10	12		
Cartouche de batterie au Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tension	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacité (Ah) selon IEC61960	Temps de charge (en minutes)
Nombre de cellules	4	5	8	10		
Cartouche de batterie au Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

NOTE :
- Le chargeur de batterie est conçu pour les batteries Makita. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins ou avec les batteries d'autres fabricants.
- Lorsque vous chargez une cartouche de batterie neuve ou restée inutilisée pendant une période prolongée, il se peut que vous deviez la recharger et la décharger à quelques reprises avant qu'elle n'accepte une charge complète. (Batterie au Ni-MH seulement)
- Si le témoin de charge clignote en rouge, l'état de la batterie est tel qu'indiqué ci-dessous et il se peut que la charge ne commence pas.
  – Cartouche de batterie d'un outil qui vient tout juste d'être utilisé, ou cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil.
  – Cartouche de batterie qui a été laissée longtemps dans un endroit exposé à de l'air froid.

  Lorsque la batterie est trop chaude, la charge ne commence qu'une fois la batterie refroidie par le ventilateur de refroidissement du chargeur. La charge commencera lorsque la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré pour lequel la charge est possible.
- Si le témoin de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la batterie sont alors bloquées par la poussière, ou bien la batterie est soit usée, soit endommagée.

Système de refroidissement

- Ce chargeur est doté d'un ventilateur de refroidissement pour batterie chaude afin de permettre à la batterie de fournir son plein rendement. Un son de refroidissement d'air s'échappe pendant le refroidissement, ce qui signifie que le chargeur fonctionne correctement.
- Un témoin jaune d'avertissement clignote dans les cas suivants.
  – Problème de ventilateur de refroidissement.
  – Refroidissement insuffisant de la batterie, causé par une accumulation de poussière, etc.

  La batterie peut être chargée même si le témoin jaune d'avertissement est allumé. Mais dans ce cas, le temps de charge sera plus long que d'ordinaire.

  Vérifier le son du ventilateur de refroidissement, ainsi que les évents du chargeur et de la batterie, où s'accumule parfois de la poussière.
- Le système de refroidissement fonctionne normalement si le témoin jaune d'avertissement ne clignote pas, et ce même si aucun son ne provient du ventilateur de refroidissement.
- Toujours garder les évents du chargeur et de la batterie propres pour permettre le refroidissement.
- Si le témoin jaune d'avertissement clignote souvent, les produits devraient être envoyés pour réparation ou entretien.

Charge de remise en condition

La charge de remise en condition peut faire augmenter la durée de vie de la batterie en effectuant automatiquement une recherche du niveau de charge optimale des batteries dans toute situation.
Une batterie utilisée à plusieurs reprises dans les conditions suivantes nécessitera une "charge de remise en condition" pour éviter qu'elle ne s'use rapidement. Dans ce cas, le témoin jaune s'allume.

1. Recharge de la batterie alors qu'elle est très chaude
2. Recharge de la batterie alors qu'elle est très froide
3. Recharge d'une batterie déjà complètement chargée
4. Décharge excessive de la batterie (continuer de décharger la batterie malgré l'absence d'alimentation)

Le temps de charge est alors plus long que d'ordinaire.

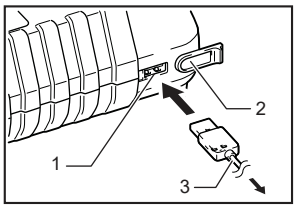
Utilisation avec un dispositif USB (Propre au pays)

Ce chargeur peut servir de source d'alimentation externe pour dispositif USB.

1. Ouvrez le cache du port d'alimentation USB. Connectez le port d'alimentation USB et le dispositif USB au moyen du câble USB.
2. Branchez le chargeur sur une source d'alimentation.
3. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur.

⚠ATTENTION :
- N'insérez pas de clou, de fil électrique, etc., dans le port d'alimentation USB.

Note :
- Avant de raccorder un dispositif USB au chargeur, sauvegardez toujours les données du dispositif USB. Sinon, vous risquez de perdre vos données.
- Il est possible que le chargeur ne parvienne pas à alimenter certains dispositifs USB.
- Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur ou une fois la charge terminée, retirez le câble USB et fermez le cache.



1. Port d'alimentation USB
2. Cache
3. Câble USB

Informations spécifiques au pays
Uniquement En France



DEUTSCH

WARNUNG: DIESES GERÄT KANN VON KINDERN AB 8 JAHREN UND PERSONEN MIT VERMINDERTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN BZW. MANGEL AN ERFAHRUNG UND KENNTNISSEN BENUTZT WERDEN, VORAUSGESETZT, DASS SIE BEAUFSICHTIGT WERDEN ODER ANWEISUNGEN ZUM SICHEREN GEBRAUCH DES GERÄTES ERHALTEN HABEN UND DIE DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN VERSTEHEN. KINDER DÜRFEN NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN. REINIGUNG UND BENUTZERWARTUNG DÜRFEN NICHT VON KINDERN OHNE BEAUFSICHTIGUNG DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für das Gerät verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.


- Nur für trockene Räume


- Bitte Bedienungsanleitung lesen.


- DOPPELT SCHUTZISOLIERT


- Ladebereit


- Akku wird geladen



- Laden beendet


- Ladungsverzögerung (Akku ist abgekühlt oder zu kalt)


- Akku defekt


- Anpassungsladung


- Kühlungsstörung


- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr!


- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.


- Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.



- Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.


- Nur für EU-Länder
  Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.
  Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!
  In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.
  Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.

1. BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF – Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für das Ladegerät.
2. Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
3. VORSICHT – Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Nicht aufladbare Batterien können mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.

9. Trennen Sie das Ladegerät von der Stromquelle, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
11. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das beschädigte Teil von einer autorisierten Makita-Kundendienststelle austauschen, um einer Gefahr vorzubeugen.
12. Benutzen oder zerlegen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie es zu einem qualifizierten Kundendiensttechniker. Falscher Gebrauch oder Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
13. Laden Sie den Akku nicht bei Raumtemperaturen UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
14. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
15. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.

Laden für MAKITA-Akkus

Dieses Ladegerät kann zwei Akkus gleichzeitig laden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an. Die Ladekontrolllampe blinkt wiederholt in Grün.
2. Richten Sie den Akku auf die Führung des Ladegerätes aus, und führen Sie ihn bis zum Anschlag ein. Die Kontaktabdeckung des Ladegerätes wird durch Einschieben des Akkus geöffnet und durch Herausziehen des Akkus geschlossen.
3. Wenn der Akku eingesetzt wird, leuchtet die rote Ladekontrolllampe auf, und der Ladevorgang beginnt mit einer kurzen voreingestellten Melodie zur Bestätigung des Tons, der den Abschluss des Ladevorgangs meldet.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, wechselt die Ladekontrolllampe von Rot auf Grün, und eine Melodie oder ein Summton (langer Piepton) wird abgegeben, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden.
5. Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C – 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z.B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.
6. Entfernen Sie den Akku nach dem Aufladen aus dem Ladegerät.

Ändern der Ladevorgangs-Abschlussmelodie

1. Setzen Sie den Akku in den Ladesteckplatz ein, dessen Ladevorgangs-Abschlussmelodie Sie ändern wollen. Daraufhin wird die letzte voreingestellte Ladevorgangs-Abschlussmelodie kurz angespielt.
2. Wird der Akku innerhalb von fünf Sekunden nach dem Entfernen wieder eingesetzt, ändert sich die Melodie.
3. Mit jedem weiteren Entfernen und Wiedereinsetzen innerhalb von fünf Sekunden wird die nächste Melodie aktiviert.
4. Wenn die gewünschte Melodie abgegeben wird, lassen Sie den Akku eingesetzt, um den Ladevorgang zu starten. Wenn der Modus “kurzer Piepton” gewählt wird, wird kein Ladevorgangs-Abschlusssignal abgegeben. (Stumm-Modus)
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, bleibt die grüne Lampe erleuchtet, während die rote Lampe erlischt und die beim Einsetzen des Akkus voreingestellte Melodie oder ein Summton (langer Piepton) ertönt, um den Abschluss des Ladevorgangs zu melden. (Wenn der Stumm-Modus gewählt wird, werden keine Signaltöne abgegeben.)
6. Die voreingestellte Melodie bleibt gespeichert, selbst wenn das Ladegerät von der Stromquelle getrennt wird.

Spannung	9,6 V	12 V	14,4 V	Leistung (Ah)	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	8	10	12		
Ni-MH-Akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spannung	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Leistung (Ah) nach IEC61960	Ladezeit (Minuten)
Anzahl der Zellen	4	5	8	10		
Li-ion-Akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

HINWEIS:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.
- Wenn ein neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku geladen wird, akzeptiert er möglicherweise eine volle Ladung erst, nachdem er mehrmals völlig entladen und wieder aufgeladen worden ist. (Nur Ni-MH-Akku)
- Falls die Ladekontrolllampe in Rot blinkt, liegen folgende Akkuzustände vor, und der Ladevorgang beginnt u. U. nicht.
  – Der Akku wurde von einem kurz zuvor benutzten Werkzeug abgenommen, oder der Akku wurde an einem Ort liegen gelassen, der lange Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt war.
  – Der Akku wurde für lange Zeit an einem Ort liegen gelassen, der Kaltluft ausgesetzt war.

Wenn der Akku zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang erst, nachdem das im Ladegerät eingebaute Kühlgebläse den Akku abgekühlt hat. Der Ladevorgang beginnt erst, nachdem die Akkutemperatur ein Niveau erreicht hat, bei dem Laden möglich ist.

- Falls die Ladekontrolllampe abwechselnd in Grün und Rot blinkt, liegt eine Störung vor, und der Akku kann nicht geladen werden. Möglicherweise sind die Kontakte des Ladegerätes oder des Akkus verschmutzt, oder der Akku ist verbraucht oder beschädigt.

Kühlsystem

- Dieses Ladegerät ist mit einem Kühlgebläse für erhitzte Akkus ausgestattet, um die Leistung des Akkus zu verbessern. Das vom Kühlgebläse erzeugte Laufgeräusch ist normal und stellt kein Anzeichen für eine Störung des Ladegerätes dar.
- Eine gelbe Lampe blinkt in den folgenden Fällen als Warnsignal.
  – Störung des Kühlgebläses
  – Unvollständige Kühlung des Akkus, z.B. bei Verstopfung mit Staub

  Der Akku kann trotz der gelben Warnlampe weiter aufgeladen werden. Aber in diesem Fall ist die Ladezeit länger als gewöhnlich.

Überprüfen Sie das Laufgeräusch des Kühlgebläses und die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku, die sich manchmal mit Staub zusetzen können.

- Wenn die gelbe Warnlampe nicht blinkt, ist das Kühlsystem in Ordnung, selbst wenn kein Laufgeräusch des Kühlgebläses vernehmbar ist.
- Halten Sie die Ventilationsöffnungen an Ladegerät und Akku stets sauber, um einwandfreie Kühlung zu gewährleisten.
- Falls die gelbe Warnlampe häufig blinkt, sollten Sie die Produkte zwecks Reparatur oder Wartung einsenden.

Anpassungsladung

Eine Anpassungsladung kann die Lebensdauer eines Akkus dadurch verlängern, dass in jeder Situation automatisch die optimalen Ladebedingungen für den Akku gesucht werden.
Unter folgenden Bedingungen erfordert der verwendete Akku eine wiederholte “Anpassungsladung”, um schnelle Erschöpfung zu verhüten. In diesem Fall leuchtet die gelbe Lampe auf.

1. Nachladen eines Akkus bei hoher Temperatur
2. Nachladen eines Akkus bei niedriger Temperatur
3. Nachladen eines voll aufgeladenen Akkus
4. Übermäßiges Entladen eines Akkus (fortgesetztes Entladen eines bereits erschöpften Akkus.)

Die Ladezeit eines solchen Akkus ist länger als gewöhnlich.

Verwendung mit USB-Gerät (länderspezifisch)

Dieses Ladegerät kann als externe Stromquelle für ein USB-Gerät verwendet werden.

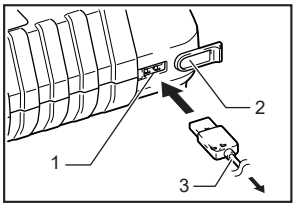
1. Öffnen Sie die Abdeckung des USB-Stromversorgungsanschlusses. Schließen Sie das USB-Kabel an den USB-Stromversorgungsanschluss und das USB-Gerät an.
2. Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle an.
3. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Ladevorgang ab.

⚠ **VORSICHT:**

- Stecken Sie keinen Nagel, Draht usw. in den USB-Stromversorgungsanschluss.

Hinweis:

- Bevor Sie ein USB-Gerät an das Ladegerät anschließen, sollten Sie stets die Daten Ihres USB-Geräts sichern. Anderenfalls können Ihre Daten womöglich verloren gehen.
- Manche USB-Geräte können u. U. nicht über das Ladegerät mit Strom versorgt werden.
- Trennen Sie das USB-Kabel bei Nichtbenutzung oder nach dem Laden ab, und schließen Sie die Abdeckung.



1. USB-Stromversorgungsanschluss
2. Abdeckung
3. USB-Kabel

ITALIANO

AVVERTIMENTO: QUESTO UTENSILE PUÒ ESSERE USATO DAI BAMBINI DI 8 ANNI E OLTRE, E DALLE PERSONE CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI RIDOTTE, O SENZA ESPERIENZA O CONOSCENZA, SE SONO SOTTO LA SUPERVISIONE O HANNO RICEVUTO LE ISTRUZIONI PER L’UTILIZZO SICURO DELL’UTENSILE E CAPISCONO I RISCHI CHE COMPORTA. I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE CON L’UTENSILE. LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE NON DEVONO ESSERE FATTE DAI BAMBINI SENZA SUPERVISIONE.

Simboli

Per questo apparecchiature vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l’apparecchiature.

- Da usare solo al coperto
- Leggete il manuale di istruzioni.
- DOPPIO ISOLAMENTO
- Pronto per la carica
- In carica
- Completamento della carica
- Sospendere la carica (Raffreddamento della batteria o batteria troppo fredda)
- Batteria difettosa



• Condizionamento



• Problema di raffreddamento



• Non ponete le batterie in corto circuito.



• Non distruggere la batteria con il fuoco.



• Non esporre la batteria all'acqua o alla pioggia.



• Riciclate sempre le batterie.



• Solo per le nazioni dell'EU

A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.

Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.

Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.

1. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI – Questo manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento del caricabatteria.
2. Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le etichette precauzionali su (1) il caricabatteria, (2) la batteria e (3) il prodotto che utilizza la batteria.
3. ATTENZIONE – Per ridurre il rischio di incidenti, caricare soltanto il tipo di batterie ricaricabili Makita. Gli altri tipi di batterie potrebbero scoppiare causando incidenti e danni.
4. Con questo caricabatteria non si possono caricare le batterie non ricaricabili.
5. Usare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla taghetta del nome del caricatore.
6. Non caricare la batteria dove ci sono liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre il caricatore alla pioggia o alla neve.
8. Il caricatore non deve mai essere trasportato tenendolo per il cavo, e non deve essere staccato dalla presa di corrente tirando il cavo.
9. Prima di tentare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
10. Accertarsi che il cavo sia disposto in modo da non essere calpestato, da non inciamparvi sopra e che sia altrimenti soggetto a danni o sollecitazioni.
11. Non usare il caricatore se ha il cavo o la spina danneggiati. Se il cavo o la spina sono danneggiati, rivolgersi a un centro di asisstenza Makita autorizzato per farli riparare in modo da evitare un pericolo.
12. Il caricatore non deve essere fatto funzionare o smontato se ha ricevuto un forte colpo, se è caduto o presenta un qualsiasi danno: farlo riparare da una persona qualificata. Il suo uso o montaggio sbagliato potrebbe causare un pericolo di scosse elettriche o di incendio.
13. La cartuccia batteria non deve essere caricata quando la temperatura ambiente è SOTTO i 10°C o SOPRA i 40°C. La carica potrebbe non cominciare alle basse temperature.
14. Non si deve cercare di usare un trasformatore survoltore, un generatore per motori o una presa in c.c.
15. Le aperture di ventilazione del caricatore non devono essere in alcun modo coperte o intasate.

Carica delle batterie MAKITA

Questo caricatore può caricare due batterie allo stesso tempo.

1. Collegare il caricatore alla fonte di alimentazione c.a. corretta. La spia di carica lampeggia ripetutamente verde.
2. Inserire la cartuccia batteria nel caricatore finché non si arresta regolandola sulla guida del caricatore. Il coperchio del terminale del caricatore si apre quando si inserisce la cartuccia batteria, e si chiude quando la si estrae.
3. Quando si inserisce la batteria, la spia rossa di carica si accende e la carica comincia con un breve suono preregolato di indicazione del completamento della carica che si sente.
4. Alla fine della carica, la spia di carica cambia da rossa a verde e si sente il suono o il cicalino (un suono prolungato) di indicazione del completamento della carica.
5. Il tempo di carica differisce secondo la temperatura al momento della carica (10°C – 40°C) o delle condizioni della batteria, come se è nuova o non è stata usata per un lungo periodo di tempo.
6. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dal caricabatterie.

Cambiamento del motivetto di indicazione del completamento della carica

1. Inserire la cartuccia batteria nella porta di carica di cui si desidera cambiare il motivetto di indicazione del completamento della carica. Ciò fa sentire l'ultimo motivetto di indicazione del completamento della carica preregolato.
2. La rimozione e il reinserimento della batteria entro cinque secondi dopo ciò fa cambiare il suono.
3. Ogni volta che si rimuove e si reinserisce la batteria entro i successivi cinque secondi dopo ciò, il suono cambia in sequenza.
4. Quando si sente il suono desiderato, lasciare inserita la batteria e la carica comincia. Se si seleziona la modalità "Suono breve", non si hanno i segnali di carica completata (modalità di silenziamento).
5. Alla fine della carica, la spia di carica rimane accesa, la spia rossa si spegne e si sente il suono preregolato al momento dell'inserimento della batteria o il cicalino (suono prolungato) di indicazione del completamento della carica. (Nella modalità di silenziamento selezionata, non si sente il suono.)
6. Il suono preregolato rimane memorizzato anche se si stacca il caricatore dalla presa di corrente.

Tensione	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacità (Ah)	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	8	10	12		
Batteria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensione	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacità (Ah) in base IEC61960	Tempo di carica (minuti)
Numero di celle	4	5	8	10		
Batteria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

NOTA:

- Il caricabatteria serve esclusivamente a caricare le cartucce batteria Makita. Mai usarlo per altri scopi o per caricare batterie di altre marche.
- Quando si carica una batteria nuova o che non è stata usata per un lungo periodo di tempo, essa potrebbe non accettare una carica completa finché non viene scaricata completamente e ricaricata un paio di volte. (Solo la batteria Ni-MH)
- Se la spia di carica lampeggia rossa, la condizione della batteria è come indicata sotto e la carica potrebbe non cominciare.
  – Cartuccia batteria dell'utensile appena usato o cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto alla luce diretta del sole per un lungo periodo di tempo.
  – Cartuccia batteria che è rimasta in un luogo esposto all'aria fredda per un lungo periodo di tempo.

  Se la cartuccia batteria è troppo calda, la carica comincia dopo che la ventola di raffreddamento installata nel caricatore ha raffreddato la cartuccia batteria. La carica comincia dopo che la temperatura della cartuccia batteria ha raggiunto il grado che rende possibile la carica della batteria.
- Se la spia di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricatore o della cartuccia batteria sono intasati di polvere o la cartuccia batteria è usurata o danneggiata.

Sistema di raffreddamento

- Questo caricatore è dotato di una ventola di raffreddamento per quando la batteria si riscalda, in modo che la batteria possa provare le sue prestazioni. Durante il raffreddamento si sente il rumore dell'aria di raffreddamento che esce, il che significa che non ci sono problemi con il caricatore.
- Una spia di avvertimento lampeggia in giallo nei casi seguenti:
  – Problema della ventola di raffreddamento
  – Raffreddamento incompleto della batteria, come quando c'è un intasamento di polvere

  La batteria può essere caricata anche se c'è la spia gialla di avvertimento. In questo caso, però, il tempo di carica è più lungo del normale.

  Controllare il rumore della ventola di raffreddamento, l'apertura di ventilazione sul caricatore e la batteria per possibili intasamenti di polvere.
- Il sistema di raffreddamento è normale anche se non si sente il rumore della ventola se la spia gialla di avvertimento non lampeggia.
- Per il raffreddamento, mantenere sempre pulita l'apertura di ventilazione del caricatore e della batteria.
- Se la spia gialla di avvertimento lampeggia frequentemente, i prodotti devono essere spediti per la riparazione o la manutenzione.

Carica di condizionamento

La carica di condizionamento può estendere la vita della batteria cercando automaticamente la condizione di carica ottimale della batteria in ogni situazione.
La batteria usata ripetutamente nelle condizioni seguenti richiede la "carica di condizionamento" per evitare l'usura veloce. In tal caso, si accende la spia gialla.

1. Quando viene ricaricata alle alte temperature
2. Quando viene ricaricata alle basse temperature
3. Se viene ricaricata quando è completamente carica
4. Se viene scaricata eccessivamente (si continua a scaricare la batteria anche se è debole)

Il tempo di carica di tale batteria diventa allora più lungo del normale.

Utilizzo con il dispositivo USB (Specifico in base alla nazione)

Questo caricatore funziona da alimentazione di corrente esterna del dispositivo USB.

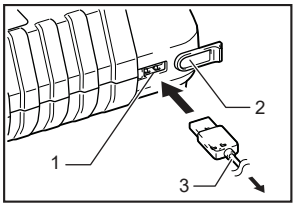
1. Aprire il coperchio della presa di alimentazione corrente USB. Collegare il cavo USB alla presa di alimentazione corrente USB e al dispositivo USB.
2. Collegare il caricatore a una fonte di alimentazione di corrente.
3. Staccare il caricatore dopo la carica.

⚠ATTENZIONE:

- Nella presa di alimentazione corrente USB non si devono inserire chiodi, fili metallici, ecc.

Nota:

- Prima di collegare il dispositivo USB al caricatore, eseguire sempre il backup dei dati del dispositivo USB. I dati potrebbero altrimenti andare persi per un qualsiasi motivo.
- Il caricatore potrebbe non alimentare la corrente ad alcuni dispositivi USB.
- Se non lo si usa, o dopo la carica, rimuovere il cavo USB e chiudere il coperchio.



1. Presa di alimentazione corrente USB
2. Coperchio
3. Cavo USB

NEDERLANDS

WAARSCHUWING: DIT APPARAAT MAG WORDEN GEBRUIKT DOOR KINDEREN VAN 8 JAAR EN OUDER OF DOOR PERSONEN MET BEPERKTE FYSIEKE, ZINTUIGLIJKE OF VERSTANDELIJKE VERMOGENS OF GEBREK AAN ERVARING OF KENNIS VAN ZAKEN, MAAR ALLEEN ONDER TOEZICHT OF NA INSTRUCTIE IN VEILIG GEBRUIK VAN HET APPARAAT, MET BEGRIP VAN DE EVENTUELE RISICO'S. KINDEREN MOGEN NIET MET HET APPARAAT SPELEN. REINIGEN EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT MAG NIET DOOR KINDEREN WORDEN VERRICHT, TENZIJ ONDER TOEZICHT.

Symbolen

Voor dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het apparaat te gebruiken.



- Alleen voor gebruik binnenshuis



- Lees de gebruiksaanwijzing.



- DUBBELE ISOLATIE



- Gereed voor opladen



- Bezig met opladen



- Opladen voltooid



- Vertraagd opladen (accu koelt af of te koude accu)



- Defecte accu



- Optimaal heropladen



- Koelsysteem werkt niet juist



- Voorkom kortsluitingen.



- Vernietig de batterij niet in een vuur.



- Stel de batterij niet bloot aan water of regen.



- Recycle altijd de accu's.



- Alleen voor EU-landen

  Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.

  Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg!

  In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.

  Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.

---

1. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculader.
2. Alvorens de acculader in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.
3. LET OP – Om de kans op letsel te verkleinen, mag u alleen oplaadbare accu's van het Makita-type opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.
4. Niet-oplaadbare accu's kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laadt de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel de acculader niet bloot aan regen of sneeuw.
8. Draag de acculader nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
10. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
11. Gebruik de acculader niet met een beschadigd snoer of een kapotte stekker. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u dan een bevoegd Makita servicecentrum om het te vervangen, om risico te voorkomen.
12. Gebruik de acculader niet en haal hem niet uit elkaar nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een vakbekwame reparateur. Door onjuist gebruik of in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
13. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10°C of HOGER dan 40°C. Bij lage temperaturen kan soms het opladen niet beginnen.

14. Gebruik geen spanningstransformator, motorgenerator of gelijkspanningsstopcontact.
15. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de acculader niet worden afgedekt of geblokkeerd.

Opladen van MAKITA accu's

Met deze acculader kunt u twee accu's tegelijk opladen.

1. Sluit de acculader aan op een gewoon stopcontact met het juiste wisselstroomvoltage. Het laadlampje knippert groen.
2. Volg de aanduidingen op de acculader en schuif de accu zo ver mogelijk in de acculader. Het deksel van de acculader gaat open wanneer u de accu erin steekt, en gaat weer dicht wanneer u de accu eruit haalt.
3. Nadat de accu in de acculader is gestoken, brandt het laadlampje rood en begint het opladen waarbij kortstondig een vooraf ingestelde einde-opladen-melodie klinkt om aan te geven dat het opladen is begonnen.
4. Nadat het opladen is voltooid, verandert het laadlampje van rood naar groen en klinkt de einde-opladen-melodie of de zoemer (lange pieptoon) om aan te geven dat het opladen voltooid is.
5. De laadtijd varieert met de temperatuur (10°C – 40°C) waarbij de accu wordt opgeladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.
6. Nadat het opladen klaar is, verwijdert u de accu uit de lader.

Wijzigen van het melodietje voor voltooid opladen

1. Plaats een accu in het oplaadstation waarvoor u de melodie voor voltooid opladen wilt wijzigen. Dan klinkt het laatste vooringestelde melodietje voor voltooid opladen.
2. Als u binnen vijf seconden de accu eruit haalt en weer erin steekt, verandert de melodie.
3. Iedere keer wanneer u de accu binnen vijf seconden eruit haalt en weer erin steekt, verandert de melodie op volgorde.
4. Wanneer de gewenste melodie klinkt, laat u de accu in de acculader zitten zodat het opladen begint. Als de korte pieptoon is geselecteerd, zal geen einde-opladen-melodie klinken nadat het opladen is voltooid (geluidloze functie).
5. Nadat het opladen is voltooid, blijft het groene laadlampje branden en gaat het rode laadlampje uit, en klinkt de melodie die is ingesteld toen de accu erin werd gestoken of de zoemer (lange pieptoon) om aan te geven dat het opladen voltooid is. (Als de stille functie is geselecteerd, klinkt geen melodie.)
6. De ingestelde melodie wordt onthouden, ook als de stekker van de acculader uit het stopcontact wordt getrokken.

Spanning	9,6 V	12 V	14,4 V	Capaciteit (A/uur)	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	8	10	12		
Ni-MH accu	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spanning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capaciteit (A/uur) volgens de IEC61960	Oplaadtijd (minuten)
Aantal cellen	4	5	8	10		
Li-ion accu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

OPMERKING:

- De acculader is uitsluitend bestemd voor het opladen van Makita accu's. Gebruik deze nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.
- Een nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet werd gebruikt kan soms niet volledig worden opgeladen totdat u hem een paar keer volledig hebt ontladen en herladen. (Alleen Ni-MH accu)
- Als het oplaadlampje rood knippert, is de toestand van de accu zoals hieronder beschreven en start het opladen mogelijk niet.
  – De accu is net nog gebruikt in het gereedschap, of de accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan direct zonlicht.
  – De accu heeft langdurig op een plaats gelegen die was blootgesteld aan koude lucht.
  Wanneer de accu te heet is, begint het opladen nadat de koelventilator in de acculader de accu heeft afgekoeld. Het opladen begint nadat de temperatuur is gedaald tot het niveau waarop opladen mogelijk is.
- Indien het oplaadlampje afwisselend in groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De klemmen op de accu of acculader zijn met vuil verstopt, of de accu is versleten of beschadigd.

Koelsysteem

- Deze acculader is voorzien van een ventilator voor het afkoelen van een warmgeworden accu om verslechtering van de accuprestaties te voorkomen. Tijdens het koelen zult u het geluid van de koelingslucht horen. Dit is normaal en betekent niet dat er iets mankeert aan de acculader.
- Een geel waarschuwingslampje zal knipperen in de volgende gevallen.
  – Er mankeert iets aan de koelventilator.
  – De accu wordt slecht afgekoeld omdat deze verstopt is met stof e.d.

  Zelfs wanneer het gele waarschuwingslampje knippert, kan de accu worden opgeladen. In dat geval zal het opladen echter langer duren dan normaal.
  Controleer of het geluid van de koelventilator normaal is. Controleer ook of de luchtuitlaatopeningen op de accu en de acculader niet door stof verstopt zijn.
- Indien het gele waarschuwingslampje niet knippert hoewel u geen geluid van de koelventilator hoort, is het koelsysteem in orde.
- Houd de luchtuitlaatopeningen op de acculader en de accu altijd schoon om een goede koeling te verzekeren.

• Indien het gele waarschuwingslampje vaak gaat knipperen, moet u de producten naar een servicecentrum zenden voor reparatie of onderhoud.

Optimaal heropladen

De functie voor optimaal heropladen verlengt de levensduur van de accu door de optimale oplaadconditie van de accu in elke situatie automatisch te bepalen.
Wanneer de accu herhaaldelijk in de volgende omstandigheden wordt gebruikt, is "optimaal heropladen" vereist om te voorkomen dat de accu rap verslijt. In dat geval zal het gele lampje branden.

1. Een accu bij een te hoge temperatuur opladen
2. Een accu bij een te lage temperatuur opladen
3. Een volledig opgeladen accu opnieuw opladen
4. Een accu te veel ontladen (de accu blijven gebruiken hoewel deze bijna leeg is)

Het opladen van een dergelijke accu duurt langer dan normaal.

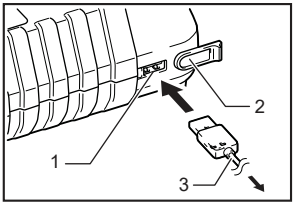
Gebruik met een USB-apparaat (afhankelijk van het land)

Deze acculader werkt als externe stroombron voor een USB-apparaat.

1. Open het deksel van de USB-stroomtoevoeraansluiting. Sluit het USB-aansluitsnoer aan op de USB-stroomtoevoeraansluiting en op het USB-apparaat.
2. Sluit de acculader aan op een stopcontact.
3. Na het opladen trekt u de stekker van de acculader uit het stopcontact.

⚠ **LET OP:**
• Steek geen draden, paperclips of spelden e.d. in de USB-stroomtoevoeraansluiting.

Opmerking:
• Voordat u een USB-apparaat op de acculader aansluit, stelt u eerst de gegevens van uw USB-apparaat veilig. Dit om eventueel verlies van gegevens te voorkomen.
• De acculader kan soms bepaalde USB-apparaten niet van stroom voorzien.
• Wanneer u het apparaat niet gebruikt, of na afloop van het opladen, verwijdert u het USB-aansluitsnoer en sluit u het deksel.



1. USB-stroomtoevoer-aansluiting
2. Deksel
3. USB-aansluitsnoer

ESPAÑOL

ADVERTENCIA: ESTE APARATO PUEDE SER UTILIZADO POR NIÑOS DE 8 O MÁS AÑOS DE EDAD Y PERSONAS CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES MERMADAS, O SIN EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO, SI HAN RECIBIDO SUPERVISIÓN O INSTRUCCIÓN PARA EL USO DEL APARATO DE FORMA SEGURA Y SON CONSCIENTES DEL PELIGRO QUE IMPLICA. LOS NIÑOS NO DEBEN JUGAR CON EL APARATO. LA LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO QUE DEBE HACER EL USUARIO NO DEBEN SER REALIZADOS POR NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este apparato. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

• Usar sólo en interiores		• Lea el manual de instrucciones.	
• DOBLE AISLAMIENTO		• Preparación para la carga	
• Cargando		• Completada la carga	
• Retraso de la carga (La batería se está enfriando o está muy fría)		• Batería defectuosa	
• Acondicionamiento		• Anormalidad en la carga	
• No hacerles hacer contocircuito a las baterías.		• No destruya la bateria mediante fuego.	
• No exponga la bateria al agua ni a la lluvia.		• Reutilizar siempre las baterías.	



- Sólo para países de la Unión Europea

Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.

¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías y residuos de acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.

Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de baterías.
2. Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
3. PRECAUCIÓN – Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables tipo Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
4. Con este cargador de baterías no se pueden cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. Antes de intentar hacer cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
10. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
11. No utilice el cargador si su cable o clavija están dañados. Si el cable o la clavija están dañados, pida a un centro de servicio autorizado de Makita que los reemplace para evitar riesgos.
12. No utilice ni desarme el cargador si ha recibido un fuerte golpe, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier otra forma; llévelo a un técnico cualificado para que se lo arregle. Una utilización incorrecta o montaje de sus piezas podrá acarrear un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
13. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C. A baja temperatura, es posible que la carga no se inicie.
14. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador a motor ni una toma de corriente de CC.
15. No permita que cosa alguna tape u obstruya los orificios de ventilación del cargador.

Carga de baterías MAKITA

Este cargador puede cargar dos baterías al mismo tiempo.

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente de la tensión de CA apropiada. La luz de carga parpadeará en color verde repetidamente.
2. Inserte el cartucho de batería en el cargador hasta que haga tope ajustándose a la guía del cargador. La tapa del terminal del cargador se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al sacarlo.
3. Cuando se inserte el cartucho de batería, se encenderá la luz de carga roja y comenzará la carga con un sonido de melodía breve programado emitido como aseguramiento del sonido que se emitirá para notificar la terminación de la carga.
4. Con la terminación de la carga, la luz de carga cambiará de rojo a verde una vez y se emitirá el sonido de melodía o sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar la terminación de la carga.
5. El tiempo de carga varía en función de la temperatura (10°C – 40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, tal como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.
6. Después de cargar, retire el cartucho de batería del cargador.

Cambio del sonido de melodía de carga terminada

1. Inserte el cartucho de batería en el puerto de carga cuyo sonido de melodía de carga terminada quiere cambiar. Sonará brevemente el último sonido de melodía de carga terminada programado.
2. El sonido de melodía puede cambiarse extrayendo y reinsertando antes de cinco segundos el cartucho de batería.
3. Cada vez que se extraiga y reinserte antes de otros cinco segundos, el sonido de melodía cambiará en orden.
4. Cuando se emita el sonido de melodía deseado, deje el cartucho de batería insertado y comenzará la carga. Cuando se seleccione el modo “pitido corto”, no se emitirán señales de carga terminada. (Modo silencio)
5. Con la terminación de la carga, la luz verde permanece encendida, la luz roja se apaga y se emite el sonido de melodía programado al insertar el cartucho de batería o sonido de zumbador (un pitido largo) para notificar la terminación de la carga. (Si se ha seleccionado el modo silencio, no se emitirán sonidos.)
6. El sonido de melodía permanecerá almacenado aunque desenchufe el cargador.

Tensión	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidad (Ah)	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	8	10	12		
Cartucho de batería Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensión	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidad (Ah) de acuerdo con IEC61960	Tiempo de carga (minutos)
Número de celdas	4	5	8	10		
Cartucho de batería Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

NOTA:
- El cargador de baterías es sólo para cargar cartuchos de batería Makita. No lo utilice nunca con otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- Cuando cargue un cartucho de batería que sea nuevo o que no haya sido utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de haberlo descargado completamente y vuelto a cargar unas cuantas veces. (Batería Ni-MH solamente)
- Si la luz de carga parpadea en color rojo, la condición de la batería será como se indica abajo y es posible que la carga no se inicie.
  – Cartucho de batería de una herramienta recién utilizada o un cartucho de batería que ha sido dejado en un sitio expuesto a la luz directa del sol durante largo tiempo.
  – Cartucho de batería que ha sido dejado durante largo tiempo en un sitio expuesto a aire frío.

  Cuando el cartucho de batería esté muy caliente, la carga comenzará después de que el ventilador de enfriamiento instalado en el cargador enfríe el cartucho de batería. La carga comenzará después de que la temperatura del cartucho de batería alcance el grado al cual es posible cargar.
- Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la batería no se podrá cargar. Los terminales del cargador o de la batería estarán obstruidos con polvo o el cartucho de batería estropeado o dañado.

Sistema de enfriamiento

- Este cargador está equipado con un ventilador de enfriamiento para evitar el recalentamiento de la batería, y así poder sacarle a ésta el máximo rendimiento. Durante el enfriamiento se oye el sonido del ventilador, lo que significa que no hay ningún problema en el cargador.
- En los siguientes casos parpadeará una luz amarilla de aviso.
  – Problema en el ventilador de enfriamiento
  – Batería no enfriada completamente, tal como, en el caso de que esté obstruida con polvo

  La batería se puede cargar aunque esté parpadeando la luz amarilla. Pero en este caso tardará más tiempo en cargarse.

  Verifique el sonido del ventilador de enfriamiento, el orificio de ventilación de la batería y la batería, porque algunas veces podrán estar obstruidos con polvo.
- Si la luz amarilla de aviso no parpadea, el sistema de enfriamiento estará bien aunque no se escuche el sonido del ventilador de enfriamiento.
- Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Si la luz amarilla de aviso parpadea con frecuencia, el cargador deberá ser enviado a que lo reparen o le hagan el mantenimiento.

Carga de acondicionamiento

La carga de acondicionamiento puede alargar la vida útil de la batería buscando automáticamente la condición óptima para la carga de la batería en cualquier situación.
La batería empleada en las siguientes condiciones repetidamente requerirá una “carga de acondicionamiento” para evitar que su vida de servicio no se acorte rápidamente. En ese caso, se encenderá la luz amarilla.

1. Si la carga estando caliente
2. Si la carga estando fría
3. Si la recarga estando completamente cargada
4. Si la descarga demasiado (si continúa utilizándola a pesar de tener poca potencia.)

El tiempo de carga de tal batería será más largo del normal.

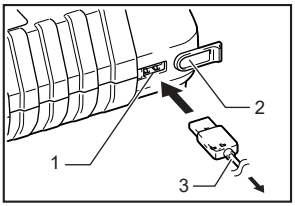
Utilización con dispositivo USB (Específico para cada país)

Este cargador funciona como fuente de alimentación externa para dispositivos USB.

1. Abra la tapa del puerto USB de suministro de alimentación. Conecte el cable USB al puerto USB de suministro de alimentación y el dispositivo USB.
2. Enchufe el cargador en una toma de corriente.
3. Después de efectuar la carga, desenchufe el cargador.

⚠PRECAUCIÓN:
- No inserte un clavo, alambre, etc., en el puerto USB de suministro de alimentación.

Nota:
- Antes de conectar un dispositivo USB al cargador, haga siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. De lo contrario, podrá perder los datos debido a cualquier circunstancia.
- Es posible que el cargador no suministre alimentación a algunos dispositivos USB.
- Cuando no lo esté utilizando o después de cargar, retire el cable USB y cierre la tapa.



1. Puerto USB de suministro de alimentación
2. Tapa
3. Cable USB

AVISO: ESTE APARELHO PODE SER UTILIZADO POR CRIANÇAS COM 8 ANOS E MAIS DE IDADE E POR PESSOAS COM CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIAIS OU MENTAIS REDUZIDAS OU COM FALTA DE EXPERIÊNCIA E CONHECIMENTO, SE TIVEREM RECEBIDO SUPERVISÃO OU INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO SEGURA DO APARELHO E CONHEÇAM OS RESPETIVOS PERIGOS. AS CRIANÇAS NÃO DEVEM BRINCAR COM O APARELHO. A LIMPEZA E MANUTENÇÃO PELO UTILIZADOR NÃO DEVEM SER REALIZADAS POR CRIANÇAS SEM SUPERVISÃO.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para os aparelho. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.


- Usar só em interiores


- Leia o manual de instruções.


- DUPLO ISOLAMENTO


- Pronto a carregar


- A carregar



- Carga completa


- Carregamento retardado (Arrefecimento ou bateria fria demais)


- Bateria estragada


- Condicionado


- Arrefecimento anormal


- Não ponha as baterias em curto-circuito.


- Não queime a bateria.


- Não exponha a bateria a chuva ou a agua.



- Recicle sempre as baterias.


- Apenas para países da UE

  Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.
  Não elimine aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos!
  De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental.
  Tal é indicado pelo símbolo de contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.

---

1. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES – Este manual contém importantes instruções de segurança e operação para o carregador de bateria.
2. Antes de utilizar o carregador de bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria, (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
3. PRECAUÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, recarregue só baterias recarregáveis da Makita. Outros tipos de baterias podem vazar provocando danos e ferimentos pessoais.
4. Baterias não-recarregáveis não podem ser utilizadas neste carregador de bateria.
5. Utilize uma fonte de alimentação com a voltagem especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha o carregador de bateria à chuva ou neve.
8. Nunca transporte o carregador pegando pelo cabo nem dê um puxão para o desligar da tomada.
9. Antes de tentar efetuar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
10. Certifique-se de que o cabo esteja situado de modo a que não seja pisado, dobrado ou de qualquer modo sujeito a estragar-se ou ficar muito esticado.
11. Não funcione o carregador com o cabo ou ficha danificada. Se o cabo ou a ficha estiver danificada, solicite a sua substituição ao centro de assistência autorizado da Makita que para prevenir contra perigos potenciais.
12. Não funcione ou desmonte o carregador se tiver recebido uma pancada, caído ou de qualquer modo estragado; leve-o a um serviço de reparações. Montagem ou utilização incorrecta pode provocar choque eléctrico ou incêndio.
13. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR a 10°C ou SUPERIOR a 40°C. Com temperaturas baixas, o carregamento pode não começar.
14. Não tente utilizar um transformador, um gerador ou um receptáculo de corrente CC.
15. Não permita que as ventilações do carregador fiquem cobertas ou obstruídas.

Carregamento das baterias MAKITA

Este carregador pode carregar duas baterias ao mesmo tempo.

1. Ligue o carregador numa fonte de alimentação CA adequada. A luz de carregamento piscará repetidamente em verde.
2. Coloque a bateria no carregador até que pare, ajustando com a guia no carregador. A cobertura dos terminais do carregador pode ser aberta colocando a bateria e fechada retirando-a.
3. Quando a bateria está colocada, a luz vermelha de carregamento acende-se, o carregamento começa e escuta uma melodia ajustada para lhe indicar qual o som que ouvirá a indicar que o carregamento terminou.
4. Quando o carregamento termina, a luz de carregamento muda de vermelho um para verde um e escutará a melodia ou um sinal sonoro (um longo bip) para lhe indicar que o carregamento acabou.
5. O tempo de carregamento varia com a temperatura (10°C – 40°C) a bateria é carregada e as condições da bateria, tal como se a bateria for nova ou não tiver sido utilizada durante um longo período de tempo.
6. Após o carregamento, remova a bateria do carregador.

Mudar o som da melodia do carregamento concluído

1. Insira o cartucho da bateria dentro da porta do carregador que pretende mudar o som da melodia do carregamento concluído. Faz soar brevemente a última melodia predefinida do carregamento concluído.
2. Retirar e voltar a colocar a bateria num espaço de cinco segundos faz com que a melodia mude.
3. De cada vez que retira e volta a colocar a bateria, num espaço de cinco segundos, a melodia muda sequencialmente.
4. Quando escuta a melodia que deseja, deixe a bateria colocada e o carregamento começa. Quando está seleccionado o modo “bip curto” não escutará o sinal de carregamento completo. (Modo silencioso).
5. Quando o carregamento termina, a luz verde mantém-se acesa, a luz vermelha apaga-se e escuta o som da melodia ajustada quando colocou a bateria ou o sinal sonoro (um longo bip) para indicar que o carregamento terminou. (No modo silencioso não escuta nada.)
6. O som da melodia ajustado mantém-se armazenado mesmo quando o carregador está desligado.

Voltagem	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacidade (Ah)	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	8	10	12		
Bateria Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Voltagem	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacidade (Ah) de acordo com IEC61960	Tempo de carregamento (minutos)
Número de células	4	5	8	10		
Bateria Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

NOTA:

- O carregador de bateria é para carregar cartuchos de bateria da Makita. Nunca o utilize para outros fins ou baterias de outros fabricantes.
- Quando carrega uma bateria nova ou uma que não foi utilizada durante um longo período de tempo, pode não aceitar um carregamento completo até que a descarregue completamente e a volte a carregar algumas vezes. (Só a bateria Ni-MH)
- Se a luz de carregamento piscar em vermelho, significa que a condição da bateria está como abaixo e pode não iniciar o carregamento.
  – A bateria estava numa ferramenta que acabou de funcionar ou foi deixada num local exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo.
  – A bateria foi deixada durante um longo período de tempo num local exposto ao ar frio.

  Quando a bateria está muito quente, o carregamento começa depois que a ventoinha instalada no carregador arrefecer a bateria. O carregamento começará depois que a temperatura da bateria atingir o nível apropriado para o carregamento.
- Se a luz de carregamento piscar alternadamente em verde e vermelho, o carregamento não é possível. Os terminais no carregador ou bateria estão bloqueados com poeira ou a bateria está gasta ou estragada.

Sistema de arrefecimento

- Este carregador está equipado com uma ventoinha de arrefecimento para quando a bateria está quente, para permitir que a bateria comprove o seu desempenho. Escuta o som da ventoinha durante o arrefecimento e não significa problema com o carregador.
- Uma luz amarela de aviso piscará nos seguintes casos:
  – Problema na ventoinha de arrefecimento
  – Arrefecimento incompleto da bateria talvez por estar bloqueada com poeira.

  A bateria pode ser carregada apesar da luz amarela de aviso. Mas o tempo de carregamento será superior ao normal neste caso.

  Verifique o som da ventoinha de arrefecimento, a ventilação no carregador e bateria, que podem estar bloqueadas com poeira.
- O sistema de arrefecimento está em condiçoes apesar de não ouvir a ventoinha de arrefecimento, se a luz amarela de aviso não piscar.
- Mantenha sempre limpas as ventilaçoes para arrefecimento no carregador e bateria.
- Deve mandar os produtos para reparação ou manutenção se a luz amarela de aviso piscar frequentemente.

Carregamento condicionado

O carregamento condicionado pode aumentar a vida da bateria procurando automaticamente a condição óptima de carregamento para as baterias em todas as situações.
A bateria empregada nas seguintes condições repetidamente requere “carregamento condicionado” para evitar que se gaste rapidamente. Neste caso, a luz amarela acende-se.

1. Carregamento da bateria com a temperatura máxima
2. Carregamento da bateria com a temperatura mínima
3. Carregamento de uma bateria completamente carregada
4. Super-descarregamento da bateria (continuar a descarregar a bateria apesar de já estar fraca)

O tempo de carregamento de uma bateria nestas condiçoes é superior.

Utilizar com um dispositivo USB (Específico para o país)

Este carregador funciona como fonte de alimentação externa para um dispositivo USB.

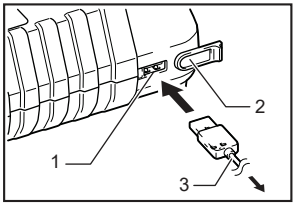
1. Abra a tampa da porta de alimentação de corrente USB. Ligue o cabo USB à porta de alimentação de corrente USB e o dispositivo USB.
2. Ligue o carregador numa fonte de alimentação.
3. Depois de carregar, desligue o carregador.

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- Não insira nenhum prego, fio, etc. na porta de alimentação de corrente USB.

Nota:

- Antes de ligar o dispositivo USB ao carregador, crie sempre uma cópia de segurança dos dados do dispositivo USB. Caso contrário, há sempre a possibilidade de os seus dados serem perdidos.
- O carregador pode não fornecer energia a alguns dispositivos USB.
- Quando não está a ser utilizado, ou após o carregamento, retire o cabo USB e feche a tampa.



1. Porta de alimentação de corrente USB
2. Tampa
3. Cabo USB

DANSK

ADVARSEL: DENNE MASKINE KAN BRUGES AF BØRN PÅ 8 ÅR OG DEROVER OG AF PERSONER MED NEDSATTE FYSISKE, SENSORISKE ELLER MENTALE EVNER ELLER MANGLENDE ERFARING ELLER VIDEN, HVIS DE ER UNDER OPSYN ELLER HAR MODTAGET INSTRUKTION I SIKKER ANVENDELSE AF MASKINEN OG FORSTÅR DE FARER, DER ER INVOLVERET. BØRN MÅ IKKE LEGE MED MASKINEN. RENGØRING OG BRUGERVEDLIGEHOLDELSE MÅ IKKE UDFØRES AF BØRN, DER IKKE ER UNDER OPSYN.

Symboler

I det følgende vises de symboler, som anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før udstyret anvendes.

- Kun til indendørs brug
- Læs brugsanvisningen.
- DOBBELT ISOLERET
- Klar til opladning
- Under opladning
- Opladning færdig
- Forsinket opladning (Akku-afkøling eller for kold akku)
- Defekt akku
- Konditionering
- Problem med afkøling.
- Kortslut aldrig Akku’ens poler. Brandfare!
- Bortskaf ikke batteriet ved at brande det.
- Udsat ikke batteriet for vand eller regn.
- Aflever altid brugte akkuer til genbrug.



- Kun for lande inden for EU

  På grund af tilstedeværelsen af farlige komponenter i udstyret kan affald af elektrisk og elektronisk udstyr, akkumulatorer og batterier have en negativ indvirkning på miljøet og folkesundheden.

  Bortskaf ikke elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsaffald!

  I overensstemmelse med EF-direktiv om affaldshåndtering af elektrisk og elektronisk udstyr og om akkumulatorer og batterier og affaldsakkumulatorer og -batterier, og i overensstemmelse med national lovgivning, skal brugt elektrisk udstyr, batterier og akkumulatorer opbevares separat og leveres til et separat indsamlingssted for kommunalt affald, der er etableret i henhold til bestemmelserne om miljøbeskyttelse.

  Dette er angivet ved symbolet på den krydsede skraldespand, der er placeret på udstyret.

1. GEM DISSE INSTRUKTIONER – Denne brugsanvisning indeholder vigtige sikkerheds- og betjeningsinstruktioner for akku-opladeren.
2. Læs, inden akku-opladeren tages ibrug, alle instruktioner og forsigtighedsanvisninger på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produkter, der betjener sig af akku.
3. FORSIGTIG – For at reducere risikoen for tilskadekomst, må man kun oplade genopladelige akkuer fra Makita. Andre typer akkuer kan eksplodere med tilskadekomst og beskadigelse som resultat.
4. Ikke-genopladelige akkuer kan ikke oplades med denne akku-oplader.
5. Anvend en strømkilde med den spænding, som er specificeret på opladerens fabriksskilt.
6. Oplad ikke akkuen på steder, hvor der er brændbar væske eller gasser.
7. Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
8. Bær aldrig opladeren i ledningen og tag den ikke ud af forbindelse ved at rykke i den.
9. Før du forsøger nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket i stedet for ledningen, når du frakobler opladeren.
10. Sørg for, at ledningen er ført således, at man ikke træder på den, falder over den eller på anden måde udsætter den for beskadigelse eller pres.
11. Anvend ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem for at undgå fare, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
12. Undlad at anvende eller adskille opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde har lidt skade. Fejlagtig anvendelse eller samling kan resultere i risiko for elektrisk stød.
13. Udskift ikke akkuen, hvis rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Ved lave temperaturer er det ikke sikkert, at opladningen starter.
14. Forsøg ikke at anvende en optransformer, en motorgenerator eller et DC strømstik.
15. Sørg for, at der ikke er noget der dækker eller tilstopper opladerens ventilatkionsåbninger.

Opladning af MAKITA-akkuer

Denne oplader kan oplade to akkuer samtidigt.

1. Sæt opladeren ind i et fungerende vekselstrømsudtag. Opladelyset vil blinke gentagne gange i grønt.
2. Ret akkuen ind efter rillen i laderen og skub den helt ind. Dækslet over laderens terminaler åbner ved isætning af akkuen og lukker ved udtrækning af akkuen.
3. Når akkuen er sat ind, vil det røde opladelys begynde at lyse, og opladningen vil begynde med en forindstillet, kort melodilyd, som er en bekræftelse af, hvilken lyd der vil blive afgivet som tilkendegivelse af, at opladningen er fuldført.
4. Når opladningen er færdig, vil opladelyset skifte fra rødt til grønt, og melodilyden eller summetonelyden (et langt bip) lyder som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig.
5. Opladetiden varierer alt efter den temperatur (10°C – 40°C), hvorunder akkuen oplades, og tilstanden af akkuen, som for eksempel en akku, der er ny eller ikke har været anvendt i et længere tidsrum.
6. Tag akkuen ud af opladeren efter opladning.

Ændring af melodien for fuldført opladning

1. Sæt akkuen ind i den opladeport for hvilken du vil ændre melodien for fuldført opladning. Dette frembringer den sidste, forindstillede, korte melodi for fuldført opladning.
2. Når akkuen tages ud eller sættes ind igen inden for fem sekunder efter denne handling, vil melodilyden blive ændret.
3. Hver gang akkuen tages ud eller sættes ind inden for fem sekunder efter dette, vil melodilyden skifte i rækkefølge.
4. Når den ønskede melodilyd lyder, skal man lade akkuen blive siddende, hvorefter opladningen begynder. Når en “kort bip”-indstilling vælges, vil der ikke lyde nogen signaler for fuldført opladning. (Lydløs indstilling).
5. Når opladningen er fuldført, vil det grønne lys forblive tændt og det røde lys slukke, og den melodilyd, der blev forindstillet ved isætningen af akkuen, eller summetonelyden (et langt bip) vil lyde som tilkendegivelse af, at opladningen er færdig. (I den valgte lydløse indstilling, vil der ikke være nogen lyd.)
6. Den forindstillede melodilyd bibeholdes i hukommelsen, selv efter at laderen er taget ud af forbindelse.

Spænding	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Opladetid (minutter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spænding	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) i henhold til IEC61960	Opladetid (minutter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

BEMÆRK:

- Opladeren er til opladning af Makita akkuer. Anvend den aldrig til andre formål eller til akku af andet fabrikat.
- Når du oplader en akku, som er ny eller som ikke har været anvendt i længere tid, er det ikke sikkert, at en fuld opladning er mulig, før opladeren er helt afladet og opladet igen et par gange. (Kun Ni-MH-akku)
- Hvis opladelyset blinker rødt, betyder det, at akkuens tilstand er som vist herunder, og det er derfor ikke sikkert, at opladningen begynder.
  – En akku fra en netop anvendt maskine eller en akku, som har ligget et sted med direkte sol i et længere tidsrum.
  – En akku, som har ligget i længere tid på et sted, som er udsat for kold luft.

  Hvis akkuen er for varm, vil opladningen først begynde, når den er blevet kølet ned af ventilatoren i opladeren. Opladningen begynder, når akkuens temperatur har nået en grad, ved hvilken opladning er mulig.
- Hvis ladelampen skiftevis blinker grønt eller rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller akkuen er tilstoppet med støv, eller akkuen er slidt op eller beskadiget.

Kølesystem

- Denne oplader er forsynet med en ventilator til afkøling af akkuen, således at optimal ydelse sikres. Lyden fra køleluften høres under afkøling, hvilket ikke er tegn på, at der er noget i vejen med opladeren.
- Gult lys blinker som advarsel i følgende tilfælde.
  – Problem med ventilatoren
  – Ufuldstændig afkøling af akkuen, eksempelvis hvis denne er tilstoppet med støv

  Akkuen kan oplades, selv om den gul advarselslampe er tændt. Men ladetiden vil være længere end normalt.

  Lyt efter lyden af ventilatoren, og kontrollér ventilationshullerne på opladeren og akkuen, da disse kan tilstoppes af støv.
- Kølesystem virker korrekt, selv om der ingen ventilatorlyd høres, såfremt den gule advarselslampe ikke blinker.
- Hold altid ventilationshullerne på opladeren og akkuen rene for at fremme afkøling.
- Produkterne bør sendes til reparation eller eftersyn, hvis den gule advarselslampe hyppigt blinker.

Konditioneringsopladning

Konditioneringsopladning kan forlænge akkuens levetid, idet denne form for opladning automatisk bestemmer den optimale ladetilstand på akkuerne i enhver situation.
En akku, der gentagne gange anvendes under følgende forhold, kræver en "konditioneringsopladning" for ikke at blive hurtigt udtjent. I dette tilfælde lyser den gule lampe.

1. Opladning af akkuen, mens den er meget varm
2. Opladning af akkuen, mens den er meget kold
3. Opladning af en fuldt opladet akku
4. Overafladning af akku (afladning af akku fortsat selv om der ikke er mere strøm på)

Ladetiden er længere end normalt ved en sådan akku.

Brug med USB-anordning (Landespecifik)

Denne oplader fungerer som en ekstern strømforsyning for USB-anordning.

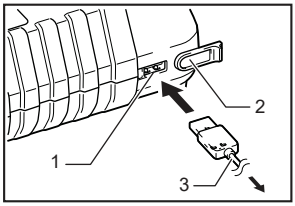
1. Åbn USB-strømforsyningsportens dæksel. Slut USB-kablet til USB-strømforsyningsporten og USB-anordningen.
2. Sæt opladeren ind i en strømkilde.
3. Tag opladeren ud af forbindelse, når opladningen er færdig.

⚠**FORSIGTIG:**

- Stik ikke søm, ståltråd eller lignende ind i USB-strømforsyningsporten.

Bemærk:

- Inden USB-anordningen sluttes til opladeren, skal du altid sørge for backup af USB-anordningens data. Ellers kan dine data gå tabt.
- Opladeren kan muligvis ikke strømforsyne visse USB-anordninger.
- Fjern USB-kablet og luk dækslet, når opladeren ikke bruges eller efter opladning.



1. USB-strømforsynings-port
2. Dæksel
3. USB-kabel

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΣΥΣΚΕΥΉ ΑΥΤΉ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΊ ΑΠΌ ΠΑΙΔΙΆ ΆΝΩ ΤΩΝ 8 ΕΤΏΝ ΚΑΙ ΆΤΟΜΑ ΜΕ ΜΕΙΩΜΈΝΕΣ ΣΩΜΑΤΙΚΈΣ, ΑΙΣΘΗΤΉΡΙΕΣ Ή ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΈΣ ΙΚΑΝΌΤΗΤΕΣ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΠΕΊΡΑ ΚΑΙ ΓΝΏΣΕΙΣ, ΕΆΝ ΕΠΙΤΗΡΟΎΝΤΑΙ Ή ΤΟΥΣ ΈΧΟΥΝ ΔΟΘΕΊ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΉ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΟΎΝ ΤΟΥΣ ΚΊΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΈΚΟΝΤΑΙ. ΤΑ ΠΑΙΔΙΆ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΑΊΖΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ. ΟΙ ΕΡΓΑΣΊΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΎ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ ΑΠΌ ΤΟ ΧΡΉΣΤΗ ΔΕΝ ΘΑ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΓΊΝΟΝΤΑΙ ΑΠΌ ΠΑΙΔΙΆ ΧΩΡΊΣ ΕΠΙΤΉΡΗΣΗ.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

- Αποκλειστική χρήση εντός κλειστών χώρων
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ
- Ετοιμο για φόρτιση
- Φόρτιση
- Φόρτιση ολοκληρώθηκε
- Καθυστέρηση φόρτισης (Ψύξη μπαταρίας ή υπερβολικά ψυχρή μπαταρία)
- Ελαττωματική μπαταρία
- Κατάσταση
- Βλάβη ψύξης
- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο νερό ή στη βροχή.
- Πάντοτε ανακυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

  Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

  Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

  Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

  Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται αναρτημένο επάνω στον εξοπλισμό.

1. ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ – Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες χρήσεως και ασφαλείας για το φορτιστή μπαταρίας.
2. Πριν από τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις σημάνσεις προφύλαξης πάνω (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στη μπαταρία και (3) στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται η μπαταρία.
3. ΠΡΟΣΟΧΗ – Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, να φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου Makita μόνο. Οι μπαταρίες άλλων τύπων ενδέχεται να υποστούν ρήξη και να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημίες.
4. Η φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών με το συγκεκριμένο φορτιστή μπαταριών δεν είναι εφικτή.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη τιμή στην πινακίδα προδιαγραφών του φορτιστή.
6. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Δεν επιτρέπεται η έκθεση του φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το καλώδιο ρεύματος, ούτε να τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε τον φορτιστή.
10. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση, όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημία.
11. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φις είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
12. Μην θέσετε το φορτιστή σε λειτουργία ούτε να τον αποσυναρμολογείτε εάν έχει κτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημία. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε πιστοποιημένο τεχνικό σέρβις. Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή εκ νέου συναρμολόγηση ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
13. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
14. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος (DC).
15. Μην καλύπτετε ή φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή, με κανένα αντικείμενο.

Φόρτιση για μπαταρίες MAKITA

Αυτός ο φορτιστής μπορεί να φορτίσει δύο μπαταρίες ταυτόχρονα.

1. Συνδέστε τον φορτιστή σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Το λαμπάκι φόρτισης θα αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα επαναληπτικά.
2. Βάλτε την κασέτα μπαταρίας στο φορτιστή μέχρι να σταματήσει ρυθμιζόμενο από τον οδηγό του φορτιστή. Το κάλυμμα του τερματικού του φορτιστή μπορεί να ανοιχθεί με την εισαγωγή και να κλείσει με την απομάκρυνση της κασέτας μπαταρίας.
3. Όταν εισαχθεί η κασέτα μπαταρίας το κόκκινο λαμπάκι φόρτισης θα ανάψει και η φόρτιση αρχίζει με τον προγραμματισμένο ήχο μιάς σύντομης μελωδίας για επιβεβαίωση του ήχου που θα ακουστεί όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
4. Με το τέλος της φόρτισης, το λαμπάκι φόρτισης αλλάζει από κόκκινο σε πράσινο και ο ήχος μελωδίας ή ήχος βομβητή (ένα μακρύ μπιπ) ακούγεται για να δείξει την ολοκλήρωση της φόρτισης.
5. Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με την θερμοκρασία (10°C – 40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταρίας και ανάλογα με τις συνθήκες κασέτας μπαταρίας, καινούργια ή μακροχρόνια χρησιμοποιημένη.
6. Μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταριών από τον φορτιστή.

Αλλαγή ήχου κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης

1. Εισαγάγετε την κασέτα μπαταρίας στη θύρα φόρτισης της οποίας θέλετε να αλλάξετε τον ήχο κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης. Ανακαλεί τον τελευταίο προρυθμισμένο σύντομο ήχο για την ολοκλήρωση της φόρτισης.
2. Αφαίρεση και επανεισαγωγή της κασέτας μπαταρίας μέσα σε πέντε δευτερόλεπτα μετά την πρώτη εισαγωγή, κάνει τον ήχο μελωδίας να αλλάξει.
3. Κάθε φορά που αφαιρείτε και επανεισάγετε την κασέτα μπαταρίας ο ήχος μελωδίας αλλάζει κατά σειρά.
4. Οταν ο επιθυμητός ήχος μελωδίας ακουστεί αφήστε την κασέτα μπαταρίας μέσα και η φόρτιση θα αρχίσει. Οταν επιλεγεί η θέση "βραχύ μπιπ" δεν ακούγονται τα σήματα ολοκλήρωσης της φόρτισης. (θέση αποσιώπησης)
5. Με το τέλος της φόρτισης, το πράσινο λαμπάκι παραμένει αναμμένο, ενώ το κόκκινο σβήνει και ο προγραμματισμένος, κατά την εισαγωγή κασέτας μπαταρίας, ήχος μελωδίας ή ήχος βομβητή (μακρύ μπιπ) ακούγεται για επιβεβαίωση ολοκλήρωσης φόρτισης. (Στην θέση αποσιώπησης δεν ακούγεται ο ήχος.)
6. Ο προγραμματισμένος ήχος μελωδίας παραμένει καταχωρημένος ακόμη και αν ο φορτιστής αποσυνδεθεί από το ρεύμα.

Τάση	9,6 V	12 V	14,4 V	Χωρητικότητα (Ah)	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός Κυψελών	8	10	12		
Κασέτα μπαταρίας Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Τάση	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Χωρητικότητα (Ah) σύμφωνα με IEC61960	Χρόνος φόρτισης (Λεπτά)
Αριθμός Κυψελών	4	5	8	10		
Κασέτα μπαταρίας Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Ο φορτιστής της μπαταρίας είναι για φόρτιση κασετών μπαταρίας Makita μόνο. Ποτέ μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.
- Οταν φορτίζετε μια κασέτα μπαταρίας που είναι νέα ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, μπορεί να μη δέχεται πλήρη φόρτιση μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς και να επαναφορτιστεί δύο φορές. (Μονό μπαταρίας Ni-MH)
- Εάν η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο, η κατάσταση της μπαταρίας είναι όπως υποδεικνύεται κατωτέρω και η φόρτιση ενδέχεται να μην αρχίσει.
  – Κασέτα μπαταρίας από εργαλείο που μόλις έχει χρησιμοποιηθεί ή κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  – Κασέτα μπαταρίας που έχει μείνει σε θέση εκτεθειμένη σε ψυχρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

  Όταν η κασέτα μπαταρίας είναι υπερβολικά θερμή, η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η κασέτα μπαταρίας ψυχθεί από τον ανεμιστήρα ψύξης που είναι εγκατεστημένος στο φορτιστή. Η φόρτιση θα αρχίσει μόλις η θερμοκρασία της κασέτας μπαταρίας φθάσει στο επίπεδο που η φόρτιση είναι εφικτή.
- Εάν το φωτάκι φόρτισης ανάβει εναλλασσόμμενα σε χρώμα πράσινο και κόκκινο, η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Τα τερματικά στον φορτιστή ή στην κασέτα μπαταρίας είναι βουλωμένα με σκόνη ή η κασέτα μπαταρίας είναι έχει φθαρεί ή καταστραφεί.

Σύστημα ψύξης

- Ο φορτιστής είναι εφοδιασμένος με ανεμιστήρα ψύξης για θερμαινόμενες μπαταρίες έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η καλύτερη δυνατή απόδοσή της μπαταρίας. Ο ήχος του αέρα ψύξης ακούγεται κατά τη διάρκεια της ψύξης, το οποίο σημαίνει ότι δεν υπάρχει πρόβλημα στον φορτιστή.
- Ενα κίτρινο φωτάκι θα ανάψει στις ακόλουθες περιπτώσεις.
  – Πρόβλημα στον ανεμιστήρα ψύξης
  – Ανεπαρκής ψύξη του ανεμιστήρα, όπως για παράδειγμα λόγω βουλώματος από σκόνη.

  Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί παρόλο που υπάρχει το προειδοποιητικό σήμα από το κίτρινο φωτάκι. Απλώς η φόρτιση θα διαρκέσει περισσότερο από το κανονικό σε αυτή την περίπτωση.

  Ελέγξτε τον ήχο του ανεμιστήρα ψύξης, τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και την μπαταρία, τα οποία μπορεί να έχουν βουλώσει με σκόνη.
- Το σύστημα ψύξης είναι εντάξει ακόμη και εάν δεν ακούγεται ο ήχος του ανεμιστήρα εξαερισμού, εάν το κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι δεν έχει ανάψει.
- Πάντοτε να κρατάτε καθαρά τα ανοίγματα εξαερισμού στον φορτιστή και στην μπαταρία.
- Τα προϊόντα θα πρέπει να στέλνονται για επισκευή ή συντήρηση, εάν το κίτρινο φωτάκι ανάβει συχνά.

Φόρτιση κατάστασης

Η φόρτιση κατάστασης μπορεί να επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας ψάχνοντας αυτόματα τη βέλτιστη κατάσταση φόρτισης για τις μπαταρίες σε κάθε περίπτωση.
Η μπαταρία που χρησημοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις επανειλημμένα χρειάζεται "Φόρτιση κατάστασης" για να προληφθεί η γρήγορη φθορά της. Στην περίπτωση αυτή, θα ανάψει ένα κίτρινο προειδοποιητικό φωτάκι.

1. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε υψηλή θερμοκρασία
2. Επαναφόρτιση της μπαταρίας σε χαμηλή θερμοκρασία
3. Επαναφόρτιση πλήρως φορτισμένης μπαταρίας
4. Υπερφόρτιση της μπαταρίας (συνέχιση της αποφόρτισης της μπαταρίας και όχι μείωση της παροχής ενέργειας)

Ο χρόνος φόρτισης μιας τέτοιας μπαταρίας είναι μεγαλύτερος από το κανονικό.

Χρήση της συσκευής USB (Ειδικό της χώρας)

Αυτός ο φορτιστής λειτουργεί ως εξωτερική ηλεκτρική παροχή για συσκευή USB.

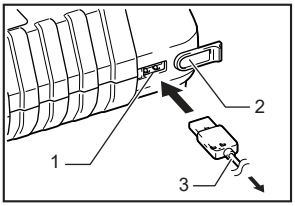
1. Ανοίξτε το κάλυμμα της θύρας ηλεκτρικής παροχής USB. Συνδέστε το καλώδιο USB στη θύρα ηλεκτρικής παροχής USB και στη συσκευή USB.
2. Συνδέστε το φορτιστή σε ηλεκτρική παροχή.
3. Μετά τη φόρτιση, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην εισαγάγετε καρφί, σύρμα, κτλ. στη θύρα ηλεκτρικής παροχής USB.

Παρατηρηση:

- Πριν συνδέσετε συσκευή USB στο φορτιστή, να δημιουργείτε πάντα αντίγραφο ασφαλείας των δεδομένων στη συσκευή USB. Διαφορετικά, υπάρχει περίπτωση να χάσετε τα δεδομένα σας.
- Ο φορτιστής δεν θα παρέχει ισχύ σε μερικές συσκευές USB.
- Όταν δεν τον χρησιμοποιείτε ή μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε το καλώδιο USB και κλείστε το κάλυμμα.



1. Θύρα ηλεκτρικής παροχής USB
2. Κάλυμμα
3. Καλώδιο USB

TÜRKÇE

UYARI: BU ALETIN 8 YAŞ VE ÜZERI ÇOCUKLAR ILE FIZIKSEL, DUYUSAL YA DA ZIHINSEL YETENEKLERI KISITLI OLAN VEYA DENEYIM YA DA BILGILERI OLMAYAN KIŞILER TARAFINDAN KULLANILMASI, ANCAK GÖZETIM ALTINDA OLMALARI VEYA KENDILERINE ALETIN GÜVENLI BIR ŞEKILDE KULLANILMASINA YÖNELIK TALIMATLAR VERILMESI VE BU ALETIN KULLANIMINA ILIŞKIN TEHLIKELERI ANLAMALARI HALINDE MÜMKÜNDÜR. ÇOCUKLAR ALETLE OYNAMAMALIDIR. TEMIZLIK VE KULLANICI BAKIMLARI GÖZETIMSIZ OLARAK ÇOCUKLAR TARAFINDAN YAPILMAMALIDIR.

İşaretler

Aşağıdakiler bu donanım için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



• Yalnız kapalı mekanlarda kullanım



• El kitabını okuyun.



• ÇİFT YALITIMLI



• Şarja hazır



• Şarj ediyor



• Şarj sona erdi



• Gecikmeli şarj (Pil soğuyor veya çok soğuk pil)



• Kusurlu pil



• Koşullama



• Soğutma anormalliği



• Pillere kısa devre yaptırmayınız.



• Pili yakarak imha etmeyin.



• Pili suya ya da yağmura maruz bırakmayın.



• Pilleri her zaman yeniden çevrime sokunuz.



• Sadece AB ülkeleri için

Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.

Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalara uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.

Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.

1. BU TALİMATLARI SAKLAYIN – Bu el kitabı pil şarj aleti için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içermektedir.
2. Şarj aletini kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürünün üstündeki tüm uyarıları okuyun.
3. DİKKAT – Yaralanma riskini azaltmak için sadece yeniden şarj edilebilir Makita tipi pilleri şarj edin. Başka tip piller patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.
4. Tekrar şarj edilemeyen piller bu şarj aletiyle şarj edilemez.
5. Voltajı şarj aletinin isim plakasında belirtilen voltajla aynı olan bir güç kaynağı kullanın.
6. Pil kartuşunu kolay tutuşan sıvıların veya gazların olduğu yerlerde şarj etmeyin.
7. Şarj aletini yağmura ya da kara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablosundan tutarak taşımayın veya kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
9. Herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
10. Kordonun üzerine basılmayacak, ayağa dolanmayacak ya da başka şekilde gerilip hasar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olun.
11. Kablo veya fişi hasarlı olan şarj aletini çalıştırmayın. Kablo veya fiş hasarlıysa, tehlikeli bir durum oluşmasını önlemek için Makita yetkili servis merkezinden hasarlı parçanın değiştirilmesini isteyin.
12. Eğer sert bir darbe almış, yere düşürülmüş ya da başka türlü hasar görmüşse, şarj aletini kullanmayın veya sökmeyin. Yanlış kullanım veya montaj elektrik şoku ya da yangın riski doğurabilir.
13. Oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜZERİNDE olduğunda pil kartuşunu şarj etmeyin. Soğuk havalarda şarj işlemi başlamayabilir.
14. Bir yükseltici transformatör, motorlu jeneratör veya bir DC güç kaynağı prizi kullanmayı denemeyin.
15. Şarj cihazının deliklerinin tıkanmasına ya da üstlerinin örtülmesine izin vermeyin.

MAKITA pillerini şarj etme

Bu şarj aleti aynı anda iki pil şarj edebilir.

1. Şarj aletini uygun AC voltajına sahip bir prize takın. Şarj lambası yeşil renkte sürekli yanıp sönecektir.
2. Şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak pil kartuşunu şarj aletine sonuna kadar geçirin. Şarj aletinin terminal kapağı pil kartuşunu takarken açılabilir ve çıkarırken kapanabilir.
3. Pil kartuşu takıldığı zaman, kırmızı şarj lambası yanar ve önceden ayarlanan şarjın tamamlandığını bildirecek olan melodi kısaca çalınarak, şarj başlar.
4. Şarjın bitmesiyle, şarj lambasının ışığı kırmızıdan yeşile döner ve şarjın bittiğini bildiren melodi çalınır veya uyarı sesi (uzun bir bip) duyulur.
5. Şarj süresi, pil kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C – 40°C) ve yeni olması veya uzun bir süre kullanılmamış olması gibi pil kartuşunun durumuna göre değişir.
6. Şarjdan sonra batarya kartuşunu şarj aletinden çıkarın.

Şarj tamamlandı uyarısı melodisini değiştirme

1. Şarj tamamlandı uyarısı melodisini değiştirmek için pil kartuşunu şarj yuvasına takın. Şarj tamamlandı uyarısı için en son ayarlanan kısa melodi sesi çalınır.
2. Bu melodi çalındıktan sonraki beş saniye içinde kartuşun çıkarılıp, tekrar takılması çalınacak melodiyi değiştirir.
3. Bundan sonra kartuşun her defasında başka bir beş saniye içinde çıkarılıp, tekrar takılması çalınacak melodiyi sırayla değiştirir.
4. İstenilen melodi duyulunca, pil kartuşunu takılı olarak bırakırsanız, şarj başlar. Bir "kısa bip" kipi seçildiği zaman, tam şarj sinyali duyulmaz. (Sessiz Kipi)
5. Şarjın bitmesiyle, kırmızı ışık söner ve yeşil ışık yanmaya devam eder ve şarjın tamamlandığını bildirmek için pil kartuşu takıldığında önceden ayarlanan melodi veya uyarı sesi (uzun bir bip) duyulur. (Sessiz kipi seçildiğinde, herhangi bir ses duyulmaz.)
6. Şarj aleti prizden çekilmiş olsa bile önceden ayarlanan melodi bellekte saklı tutulur.

Voltaj	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	8	10	12		
Ni-MH pil kartuşu	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Voltaj	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	IEC61960 uyarınca kapasite (Ah)	Şarj süresi (dakika)
Hücre sayısı	4	5	8	10		
Li-ion pil kartuşu	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

NOT:

- Şarj cihazı, sadece Makita pil kartuşlarını şarj etmek içindir. Hiçbir zaman başka bir amaç için veya başka üreticilerin pilleri için kullanmayın.
- Yeni ya da uzun bir süre kullanılmamış bir pil kartuşunu şarj ederken, birkaç kez tamamen boşalıp yeniden şarj edilmedikçe tam şarj kabul etmeyebilir. (Sadece Ni-MH pil)
- Şarj lambası kırmızı renkte yanarsa pil durumu aşağıdaki gibidir ve şarj başlayamayabilir.
  – Yeni kullanılmış bir aletten çıkarılmış pil kartuşu veya uzun süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde kalmış pil kartuşu.
  – Uzun süre soğuk havaya maruz kalan bir yerde bırakılmış pil kartuşu.
  Pil kartuşu çok sıcak olduğunda, şarj pil kartuşu şarj aletine takılı soğutma fanı tarafından soğutulduktan sonra başlar. Şarj pil kartuşu sıcaklığının şarjın mümkün olduğu bir dereceye ulaşmasından sonra başlar.
- Şarj lambası sırayla yeşil ve kırmızı renklerde yanıp sönüyorsa, şarj mümkün değildir. Şarj cihazının veya pil kartuşunun terminalleri tozla kaplanmış veya pil kartuşu eskimiş ya da hasar görmüş demektir.

Soğutma sistemi

- Bu şarj aletine ısınmış pillerin kendi performanslarını gösterebilmeleri için bir soğutma fanı takılmıştır. Soğutma sırasında soğutma havasının sesi duyulur ve bu şarj aletinde bir sorun olduğu anlamına gelmez.
- Aşağıdaki durumlarda sarı uyarı ışığı yanıp söner.
  – Soğutma fanındaki bir sorun
  – Tozla tıkanma gibi nedenlerle pilin tam soğutulamaması

  Sarı uyarı ışığına rağmen pil şarj edilebilir. Ama bu durumda şarj süresi normalden uzun olacaktır. Soğutma fanının sesini, zaman zaman tozla tıkanabilen şarj cihazı ve pil üstündeki deliği kontrol edin.
- Eğer sarı uyarı ışığı yanmıyorsa, fandan ses gelmese bile soğutma sistemi çalışır durumdadır.
- Soğutma için pil ve şarj aleti üstündeki deliği daima temiz tutun.
- Eğer sarı uyarı ışığı sıkça yanıp sönmeye başlarsa ürünlerin bakım ya da onarıma gönderilmesi gerekir.

Kondisyonlama şarjı

Kondisyonlama şarjı, her durumda piller için optimum şarj durumunu otomatik olarak bularak pil ömrünü uzatabilir.
Tekrarlanan şekilde aşağıdaki koşullarda kullanılan pilin hızlı yıpranmasını önlemek için "kondisyonlama şarjı" gerekir. Bu durumda, sarı ışık yanar.

1. Pilin normal sıcaklığının üstünde şarj edilmesi
2. Pilin normal sıcaklığının altında şarj edilmesi
3. Tam şarjlı pilin yeniden şarj edilmesi
4. Pilin aşırı boşalması (gücünün çok azalmasına karşın pilin boşaltılmaya devam edilmesi.)

Bu durumdaki pillerin şarj süresi normalden uzundur.

USB aygıtı ile kullanma (Ülkeye özgü)

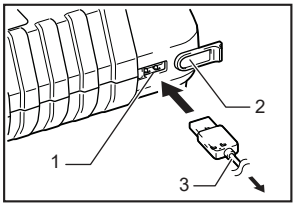
Bu şarj aleti, USB aygıtı için harici bir güç kaynağı olarak çalışır.

1. USB güç kaynağı yuvasının kapağını açın. USB kablosunu USB güç kaynağına ve USB aygıtına bağlayın.
2. Şarj aletinin fişini bir güç kaynağına takın.
3. Şarj ettikten sonra şarj aletini prizden çıkarın.

⚠ **DİKKAT:**

- USB güç kaynağı yuvasına çivi, tel gibi maddeler sokmayın.

Not:
- USB aygıtını şarj aletine bağlamadan önce USB aygıtınızdaki verileri her zaman yedekleyin. Aksi takdirde verilerinizin kaybolma ihtimali olabilir.
- Şarj aleti bazı USB aygıtlarını şarj edemeyebilir.
- Kullanmadığınız zamanlarda ya da şarj ettikten sonra, USB kablosunu çıkarın ve kapağı kapatın.



1. USB güç kaynağı yuvası
2. Kapak
3. USB kablosu

SVENSKA

VARNING: DEN HÄR APPARATEN KAN ANVÄNDAS AV BARN FRÅN 8 ÅR OCH UPPÅT OCH PERSONER MED FYSISK ELLER PSYKISK FUNKTIONSNEDSÄTTNING ELLER NEDSATT SINNESFÖRMÅGA, ELLER SOM SAKNAR ERFARENHET OCH KUNSKAP, OM DE HAR FÅTT HANDLEDNING ELLER INSTRUKTIONER I HUR APPARATEN SKA ANVÄNDAS PÅ ETT SÄKERT SÄTT OCH ÄR INFÖRSTÅDDA MED RISKERNA DET INNEBÄR. BARN FÅR INTE LEKA MED APPARATEN. RENGÖRING OCH ANVÄNDARUNDERHÅLL FÅR INTE UTFÖRAS AV BARN UTAN UPPSIKT.

Symboler
Följande symboler används för utrustningen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan utrustningen används.

- Får endast användas inomhus
- Läs bruksanvisningen.
- DUBBEL ISOLERING
- Färdig för laddning
- Laddning
- Laddningen avslutad
- Fördröjd uppladdning (Batterikylning eller för kallt batteri)
- Defekt batteri
- Tillståndsbedömning för villkorsladdning
- Problem med kylningen
- Försök aldrig att kortsluta batterierna.
- Försök inte att elda upp batteriet.
- Utsatt inte batteriet for vatten eller regn.
- Försök att lämna använda batterier till resursåtervinning (recycling).
- Gäller endast inom EU

  P.g.a. förekomsten av farliga komponenter i utrustningen kan avfall innehållande elektrisk och elektronisk utrustning, ackumulatorer och batterier ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa.
  Kassera inte elektriska och elektroniska apparater eller batterier ihop med hushållsavfall!
  I enlighet med EU-direktiven om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och om batterier och ackumulatorer och förbrukade batterier och ackumulatorer, och dess införlivande i nationell lagstiftning, bör förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, batterier och ackumulatorer förvaras separat och transporteras till en särskild uppsamlingsplats för kommunalt avfall, som drivs i enlighet med regelverket för miljöskydd.
  Detta anges av symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul som sitter på utrustningen.

1. SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här bruksanvisningen innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner för batteriladdaren.
2. Innan du använder batteriladdaren ska du läsa igenom alla anvisningar och all viktig information på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten som använder batteriet.
3. FÖRSIKTIGHET – För att minska risken för skador bör du endast ladda uppladdningsbara batterier från Makita. Andra typer av batterier kan explodera och orsaka personskador eller andra skador.
4. Batterier som inte är uppladdningsbara kan inte laddas med den här batteriladdaren.
5. Använd en strömkälla med samma spänning som anges på laddarens etikett.
6. Ladda inte batterikassetten i närheten av lättantändlig vätska eller gas.
7. Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
8. Bär aldrig laddaren i sladden och dra inte i sladden när du kopplar från laddaren från kontakten.

9. Koppla bort laddaren från strömkällan innan någon form av underhåll eller rengöring utförs. Dra ut med kontakten istället för sladden när du kopplar bort laddaren.
10. Kontrollera att sladden är placerad så att ingen kan råka gå eller snubbla över den, eller att sladden på annat sätt kan utsättas för skador eller påfrestningar.
11. Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om sladden eller kontakten är skadad ska du kontakta ett Makita-auktoriserat servicecenter för att byta ut det och på så sätt undvika risk för fara.
12. Använd inte och montera inte isär laddaren om den har utsatts för en kraftig stöt, tappats eller på något annat sätt skadats, utan ta den till en kvalificerad servicetekniker. Felaktig användning eller montering kan orsaka risk för elektriska stötar eller brand.
13. Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är UNDER 10°C eller ÖVER 40°C. Laddningen kanske inte startas vid kalla temperaturer.
14. Använd inte tillsammans med en omvandlare/transformator, ett aggregat eller en likströmskontakt.
15. Låt ingenting täcka eller täppa igen laddarens ventiler.

Laddning av MAKITA-batterier

Den här laddaren kan ladda två batterier på samma gång.

1. Sätt i laddaren i ett eluttag med rätt spänning. Laddningslampan blinkar grönt.
2. Sätt i batterikassetten i laddaren tills det tar stopp, inriktad mot laddarens ledspår. Locket för laddarens kontaktbleck öppnas när i batterikassetten sätts i, och stängs när batterikassetten tas ur.
3. När batterikassetten sätts in tänds den röda laddningslampan och laddning startar med att den förinställda melodi spelas som även kommer att spelas när laddningen är klar.
4. När laddningen är klar släcks röd laddningslampa och grön tänds och melodin spelas eller så hörs en lång summerton.
5. Laddningstiden beror på vid vilken temperatur (10°C – 40°C) som batterikassetten laddas och om batterikassetten är ny eller inte har använts under en längre tid.
6. Ta efter laddning bort batterikassetten från laddaren.

Ändra melodin som spelas när laddningen är klar

1. Sätt i batterikassetten i laddningsporten om du vill ändra melodin som spelas när laddningen är klar. Då spelas den senast inställda melodin som anger att laddningen är klar.
2. Om du då tar ut kassetten och sätter tillbaka den inom fem sekunder gör att melodin ändras.
3. Varje gång kassetten tas ut och sätts in inom fem sekunder spelas nästa laddningsmelodi.
4. När önskad melodi spelas låter du kassetten sitta kvar i laddaren så att laddningen startar. Om du väljer “kort ljudsignal” spelas ingen melodi när laddningen är klar. (Tyst läge)
5. När laddningen är klar lyser den gröna laddningslampan fortfarande medan den röda släcks och den melodi som valdes när kassetten sattes in spelas upp eller så hörs en lång summerton. (I tyst läge hörs ingenting.)
6. Förinställd melodi finns kvar i laddarens minne även när kontakten är utdragen.

Spänning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Laddningstid (minuter)
Antal celler	8	10	12		
Ni-MH batterikassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spänning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) enligt IEC61960	Laddningstid (minuter)
Antal celler	4	5	8	10		
Li-ion batterikassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

OBSERVERA!

- Batteriladdaren är avsedd för uppladdning av Makita batterikassetter. Använd den aldrig för andra ändamål, eller för uppladdning av batterier från andra tillverkare.
- Vid uppladdning av en ny batterikassett, eller en batterikassett som inte har använts under en längre tidsperiod, kan det inträffa att batterikassetten inte kan laddas upp helt; ladda ur batterikassetten helt och ladda upp den igen några gånger. (Endast Ni-MH batteriet)
- Om laddningslampan blinkar rött är batteriets tillstånd enligt nedan och laddningen kanske inte startar.
  – Batterikassetten kommer från ett verktyg som nyss har använts eller så har den legat på en plats som varit utsatt för direkt solljus under en längre tid.
  – Batterikassetten har legat på en plats som varit utsatt för kall luft under en längre tid.

  När batterikassetten är för varm, påbörjas laddningen först efter att batterikassetten har kylts ned av kylfläkten i laddaren. Laddningen påbörjas efter att batterikassetten har nått den temperatur där laddning är möjlig.
- Om laddningslamporna blinkar med omväxlande rött och grönt ljus, så går det inte att ladda batteriet. Kontaktblecken på laddaren eller batterikassetten är belagda med damm, eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

Kylsystem

- Laddaren är utrustad med en kylfläkt för varma batterier, i syfte att förbättra batteriets laddningsprestanda. Under kylning hörs det ett ljud från kylluften, men detta betyder inte att det är något fel på laddaren.
- Ett gult ljus blinkar som varning i följande fall.
  – Problem med kylfläkten.
  – Batteriet är inte tillräckligt avsvalnat, t. ex. på grund av att det är igensatt med damm.

  Batteriet kan laddas även om den gula varningslampan blinkar. Laddningstiden blir dock längre än normalt i dessa fall.

  Lyssna på ljudet från kylfläkten, och kontrollera ventilerna på laddaren och batteriet som ibland kan täppas igen med damm.
- Kylsystemet fungerar normalt, även om inget ljud hörs från fläkten, så länge den gula varningslampan inte blinkar.
- Se till att ventilerna på laddaren och batteriet alltid är rengjorda vid kylning.
- Produkten bör skickas på reparation eller underhåll, om den gula varningslampan ofta blinkar.

Villkorsladdning

Villkorsladdningen kan förlänga batteriernas livslängd, genom att automatiskt söka efter det optimala laddningsvillkoret för batteriet i varje enskilt fall.
Om batteriet används på följande sätt måste det ofta "villkorsladdning" för att inte ta slut så snabbt. Den gula lampan tänds i så fall.

1. Uppladdning av varma batterier.
2. Uppladdning av kalla batterier.
3. Uppladdning av redan fullt uppladdade batterier.
4. Överurladdning av batterier (fortsatt användning av ett batteri som redan börjat ladda ur).

Laddningstiden för dessa typer av batterier är längre än normalt.

Användning tillsammans med en USB-enhet (landsspecifikt)

Den här laddaren kan användas som en extern strömkälla för en USB-enhet.

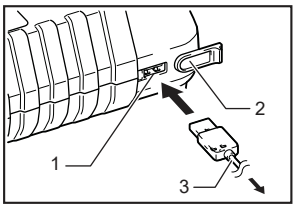
1. Öppna luckan till USB-porten för strömförsörjning. Anslut USB-kabeln till USB-porten för strömförsörjning och USB-enheten.
2. Anslut laddaren till en strömkälla.
3. Koppla från laddaren när laddningen är slutförd.

⚠ **FÖRSIKTIGHET:**

- Tryck inte in en spik, ståltråd eller liknande i USB-porten för strömförsörjning.

Observera!

- Säkerhetskopiera alltid dina data på USB-enheten innan du ansluter USB-enheten till laddaren. Annars finns det en risk att dina data går förlorade.
- Laddaren kanske inte kan ge ström åt vissa USB-enheter.
- Koppla från USB-kabeln och stäng luckan när den inte används eller efter laddning.



1. USB-port för strömförsörjning
2. Lucka
3. USB-kabel

NORSK

ADVARSEL: DETTE APPARATET KAN BRUKES AV BARN FRA 8 ÅR OG OPPOVER SAMT PERSONER MED REDUSERTE FYSISKE, SANSEMESSIGE ELLER MENTALE FUNKSJONER ELLER MANGLENDE ERFARING OG KUNNSKAP DERSOM DE HAR TILSYN ELLER BLITT INSTRUERT I BRUKEN AV APPARATET PÅ EN TRYGG MÅTE, OG FORSTÅR FARENE DET INNEBÆRER. BARN SKAL IKKE LEKE MED APPARATET. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD SKAL IKKE UTFØRES AV BARN UTEN TILSYN.

Symbolene

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Det er viktig å forstå betydningen av disse før utstyret tas i bruk.

- Må bare brukes innendørs
- Les bruksanvisingen.
- DOBBEL ISOLERING
- Klar til lading
- Lading
- Lading fullført
- Forsinket lading (Batteriet avkjøles, eller er for kaldt)
- Defekt batteri
- Kondisjonering
- Avkjølingsproblem
- Gjør aldri forsøk på å kortslutte batteriene.
- Ikke utsett batteriet for ild.

- Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.
- Kun for EU-land

  På grunn av forekomst av farlige komponenter i utstyret, kan avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr, akkumulatorer og batterier ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

  Ikke kast elektriske og elektroniske apparater eller batterier sammen med husholdningsavfall!

  I samsvar med det europeiske direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og om akkumulatorer og batterier samt akkumulatorer og batterier som skal kastes, samt deres tilpasning til nasjonal lovgivning, skal brukt elektrisk utstyr samt brukte batterier og akkumulatorer samles inn separat og leveres til et eget innsamlingssted for kommunalt avfall, som driver virksomhet i samsvar med miljøvernforskriftene.
  Dette er angis av symbolet med den overkryssede avfallsbeholderen som er plassert på utstyret.

Ni-MH
Li-Ion

- Brukte batterier bør resirkuleres, resursåtervinning.

1. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE – Denne brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner vedrørende sikkerhet og drift av batteriladeren.
2. Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og varselsanvisningene på (1) batterilader, (2) batteri og (3) produktet som bruker batteriet.
3. NB – For å redusere risiko for skade, må du kun lade oppladbare batterier av typen Makita. Andre typer batterier kan eksplodere, og forårsake personskade og annen ødeleggelse.
4. Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
5. Bruk en strømkilde med spenning som spesifisert på navneplaten til laderen.
6. Ikke lade batteriet i nærheten av antennbare væsker og gasser.
7. Ikke utsett laderen for regn eller snø.
8. Bær aldri laderen etter ledningen, og ikke rykk hardt i den for å frakoble den stikkontakten.
9. Koble laderen fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet og ikke i ledningen når du frakobler laderen.
10. Sørg for at ledningen er plassert slik at den ikke vil bli tråkket på, snublet i eller på annen måte blir utsatt for skade eller strekk.
11. Ikke bruk laderen med skadet ledning eller plugg. Hvis ledningen eller pluggen er skadet, må du be et autorisert Makita-servicesenter om å bytte den ut for å unngå fare.
12. Ikke bruk laderen eller ta den fra hverandre hvis den har vært utsatt for et hardt slag, har falt ned eller er blitt skadet på annen måte. Ta den med til kvalifisert fagperson. Ukorrekt bruk eller demontering kan resultere i fare for elektrisk støt eller brann.
13. Ikke lade batteriet når romtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Ladingen vil kanskje ikke starte ved lave temperaturer.
14. Ikke prøv å bruke en opptransformator, en maskingenerator eller en likestrømskontakt.
15. Ikke la laderens ventilåpninger bli tildekket eller tilstoppet.

Lading for MAKITA-batterier

Denne laderen kan lade to batterier samtidig.

1. Plugg laderen inn i riktig vekselstrømkilde. Ladelampen vil blinke grønt flere ganger.
2. Sett batteriet inn i batteriladeren til det hviler på plass. Terminaldekslet på laderen åpnes ved innsetting av batteriet og lukkes når batteriet trekkes ut.
3. Når batteriet settes inn, tennes den røde ladelampen, og ladingen begynner med en kort, forhåndsinnstilt melodi som også vil høres når ladingen er fullført.
4. Når ladingen er fullført, vil ladelampen gå over fra å lyse rødt til å lyse grønt, og melodien eller summeren (lang tone) markerer at ladingen er ferdig.
5. Ladetiden varierer med temperaturen (10°C – 40°C) batteriet lades ved, og tilstanden til batteriet, f.eks. om batteriet er nytt eller ikke har vært i bruk på lenge.
6. Ta batteriet ut av laderen etter at det er oppladet.

Endre melodi for fullført lading

1. Sett batteriet inn i ladeporten du vil endre melodi for, for fullført lading. Det vil hente den siste forhåndsvalgte korte melodien for fullført lading.
2. Hvis batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, vil melodien skifte.
3. Hver gang batteriet tas ut og settes inn igjen i løpet av fem sekunder, skifter melodien i rekkefølge.
4. Når du kommer til den melodien du vil bruke, kan du bare la batteriet stå i laderen, og ladingen vil begynne. Når "kort tone" er valgt, vil fullført lading ikke bli signalisert. (Stille modus)
5. Når ladingen avsluttes, vil den grønne lampen forbli tent, den røde lampen slukkes, og den melodien som ble forhåndsinnstilt da batteriet ble satt inn, eller summerlyden (lang tone) signaliserer at ladingen er fullført. (Hvis stille modus er valgt, vil det ikke bli gitt noe akustisk signal.)
6. Den forhåndsinnstilte melodien forblir lagret, selv om laderen kobles fra strømforsyningen.

Spenning	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasitet (Ah)	Ladetid (minutter)
Antall elementer	8	10	12		
Ni-MH-batteri	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spenning	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasitet (Ah) henhold til IEC61960	Ladetid (minutter)
Antall elementer	4	5	8	10		
Li-ion-batteri	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

MERKNAD:

- Batteriladeren er beregnet til opplading av Makita-batteri. Må ikke brukes til andre formål eller til lading av batterier fra andre produsenter.
- Når du lader et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk på lenge, vil det kanskje ikke ta i mot full ladning før det har vært helt utladet og ladet opp igjen noen ganger. (Kun Ni-MH-batteriet)
- Hvis ladelampen blinker rødt, er batteriets tilstand som beskrevet nedenfor, og ladingen kommer derfor kanskje ikke i gang.
  – Batteriet kommer fra en maskin som akkurat har vært i bruk, eller batteriet har vært utsatt for direkte sollys over lengre tid.
  – Batteriet har vært utsatt for lave temperaturer over lengre tid.
  Når batteriet er for varmt, vil ladingen begynne etter at kjøleviften i laderen har avkjølt det. Ladingen vil begynne når batteritemperaturen har nådd et nivå der lading er mulig.
- Hvis ladelampen blinker vekselsvis i rødt og grønt, er lading ikke mulig. Terminalene på batteriet eller laderen kan være tilstoppet av støv eller så er batteriet utgått eller skadet.

Kjølesystem

- Denne laderen er utstyrt med en kjølevifte for varme batterier, slik at batteriet likevel kan lades opp. Viften vil høres under avkjøling og dette er tegn på at laderen virker som den skal.
- En gul varsellampe vil blinke i følgende tilfeller.
  – Når det er problemer med kjøleviften.
  – Når batteriet er utilstrekkelig avkjølt fordi lader eller batteri er tilstoppet med støv.
  Batteriet kan lades opp selv om den gule varsellampen lyser, men ladetiden vil være lenger enn vanlig.
  Kontroller lyden som kommer fra kjøleviften, samt ventilene på laderen og batteriet da disse kan stoppes til av støv.
- Kjølesystemet er i orden selv om det ikke høres noen lyd fra kjøleviften, såfremt den gule varsellampen ikke blinker.
- Ventiler på lader og batteriet må alltid holdes rene.
- Laderen må sendes inn til vedlikehold og reparasjon hvis den gule varsellampen blinker ofte.

Kondisjoneringslading

Kondisjoneringslading kan forlenge batteriets levetid ved automatisk å lete etter batteriets optimale ladetilstand uansett forhold.
Under de betingelsene som er beskrevet nedenfor, trenger batteriet "kondisjoneringslading" for ikke å utlades raskt. I så fall vil den gule varsellampen tennes.

1. Opplading når batteriet er veldig varmt.
2. Opplading når batteriet er nedkjolt.
3. Opplading når batteriet er fullt oppladet.
4. Overutlading av batteriet (fortsatt bruk på tross av nedsatt effekt).

Ladetiden for ovennevnte batterier vil være lenger enn normalt.

Bruke med USB-enhet (landsspesifikk)

Denne laderen fungerer som en ekstern strømforsyning for USB-enhet.

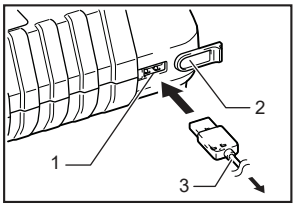
1. Åpne dekselet til USB-strømporten. Koble USB-kabelen til USB-strømporten og USB-enheten.
2. Plugg laderen til en strømkilde.
3. Plugg fra laderen etter lading.

⚠ **NB:**

- Ikke sett inn en spiker, vaier e.l. i USB-strømporten.

Merknad:

- Du bør alltid sikkerhetskopiere dataene på USB-enheten før du kobler USB-enheten til laderen. Ellers kan det hende at dataene går tapt.
- Laderen vil kanskje ikke tilføre strøm til enkelte USB-enheter.
- Når den ikke er i bruk eller etter lading, må USB-kabelen fjernes og dekselet lukkes.



1. USB-strømport
2. Deksel
3. USB-kabel

VAROITUS: LAITETTA SAAVAT KÄYTTÄÄ YLI 8-VUOTIAAT LAPSET JA HENKILÖT, JOIDEN FYYSINEN, AISTIENVARAINEN TAI HENKINEN TOIMINTAKYKY ON RAJOITTUNUT TAI JOILLA EI OLE TARVITTAVAA KOKEMUSTA TAI TIETOA, JOS HEITÄ VALVOTAAN TAI OPASTETAAN LAITTEEN TURVALLISEEN KÄYTTÖÖN, JA HE YMMÄRTÄVÄT KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAARAT. LAPSET EIVÄT SAA LEIKKIÄ LAITTEELLA. LAPSET EIVÄT SAA TEHDÄ PUHDISTUS- TAI KUNNOSSAPITOTOIMENPITEITÄ ILMAN VALVONTAA.

Symbolit

Alla on esitetty laitteessa käytettävät symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät laitetta.



• Saadaan käyttää ainoastaan sisätiloissa



• Katso käyttöohjeita.



• KAKSINKERTAINEN ERISTYS



• Valmis lataamaan



• Lataaminen



• Lataus on valmis



• Viivelataus (Akun jäähdytys tai liian kylmä akku)



• Viallinen akku



• Säätölataus



• Ongelma jäähdytyksessä



• Älä yritä oikosulkea akkuja.



• Älä hävitä akkua tulessa.



• Pidä akku poissa vedestä ja sateesta.



• Yritä kierrättää käytetyt akut.



• Koskee vain EU-maita

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla voi olla negatiivisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia niissä käytettyjen haitallisten osien takia.

Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai akkuja kotitalousjätteen mukana!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paristoja ja akkuja koskevan EU-direktiivin ja sen perusteella laadittujen kansallisten lakien mukaan käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut on kierrätettävä toimittamalla ne erilliseen, ympäristönsuojelusäädösten mukaisesti toimivaan kierrätyspisteeseen.

Tämä on ilmaistu laitteessa olevalla ylivedetyn roska-astian symbolilla.

1. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET – Tämä opas sisältää tärkeitä akkulaturia koskevia turvallisuus- ja käyttöohjeita.
2. Ennen akkulaturin käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitustekstеihin.
3. VARO – Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi lataa vain Makita-tyyppisiä ladattavia akkuja. Muun tyyppiset akut voivat rikkoutua ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja vaurioita.
4. Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
5. Käytä virtalähdettä, jonka jännite on sama kuin laturin tyyppikilvessä ilmoitettu.
6. Älä lataa akkua tiloissa, joissa on tulenarkoja nesteitä tai kaasuja.
7. Älä aseta laturia alttiiksi vedelle tai lumelle.
8. Älä koskaan kanna laturia johdosta äläkä koskaan vedä johdosta irrottaessasi sitä pistorasiasta.
9. Irrota laturi virtalähteestä ennen huolto- tai puhdistustoimenpiteiden suorittamista. Vedä liitinosasta, älä virtajohdosta, kun irrotat laturin.
10. Varmista, että johto on sijoitettu niin, ettei sen päälle astuta, ettei siihen kompastuta tai ettei siihen muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
11. Älä käytä laturia, jos sen johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, pyydä vaaran välttämiseksi valtuutettua Makita-huoltokeskusta vaihtamaan se.
12. Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on osunut terävä isku tai jos se on pudonnut tai muutoin vaurioitunut jollain tavalla. Virheellinen käyttö tai kokoaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
13. Älä lataa akkua, kun huonelämpötila on ALLE 10°C tai YLI 40°C. Kylmässä lämpötilassa lataus ei välttämättä käynnisty.
14. Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, moottorigeneraattoria tai DC-virtapistoketta.
15. Älä anna minkään peittää tai tukkia laturin ilma-aukkoja.

MAKITA-akkujen lataaminen

Tässä laturissa voidaan ladata kaksi akkua samanaikaisesti.

1. Liitä laturi sopivaan vaihtovirtalähteeseen. Latausvalo vilkkuu toistuvasti vihreänä.
2. Työnnä akkua lataajaan, kunnes se pysähtyy lataajan ohjaimeen. Lataajan liittimen suojus aukeaa työnnettäessä akku sisään ja sulkeutuu vedettäessä akku irti.

3. Kun akku asetetaan paikalleen, punainen latausvalo syttyy ja latauksen alussa kuuluu lyhyt ennalta määrätty sävelmä muistuttamaan, millainen ääni tulee kuulumaan merkiksi latauksen päättymisestä.
4. Kun lataus on valmis, latausvalo vaihtuu punaisesta vihreäksi ja sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu merkiksi latauksen päättymisestä.
5. Latausaika vaihtelee sen mukaan, missä lämpötilassa (10°C – 40°C) akku ladataan ja mikä on akun kunto eli esimerkiksi akku on uusi tai akkua ei ole käytetty pitkään aikaan.
6. Kun lataus on valmis, poista akkupaketti laturista.

Valmiin latauksen sävelmän vaihtaminen

1. Aseta akku latausporttiin, jonka valmiin latauksen sävelmän haluat vaihtaa. Silloin kuuluu viimeksi käytetty lyhyt valmiin latauksen sävelmä.
2. Jos akku irrotetaan ja asetetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin kuluessa, sävelmä vaihtuu.
3. Joka kerta kun akku irrotetaan ja laitetaan takaisin paikalleen viiden sekunnin aikana, sävelmä vaihtuu järjestyksessä.
4. Kun kuulet haluamasi sävelmän, jätä akku paikalleen, jolloin lataus alkaa. Jos valitset “lyhyen piippauksen”, latauksesta kertovaa ääntä ei kuulu. (äänetön tila)
5. Kun lataus on päättynyt, vihreä valo palaa ja punainen valo sammuu ja akkua paikalleen asetettaessa kuulunut sävelmä tai summeri (pitkä piippaus) kuuluu sen merkiksi, että lataus on päättynyt. (Ääntä ei kuulu, jos on valittu äänetön tila.)
6. Valitun sävelmän asetus säilyy tallessa, vaikka laturi irrotetaan pistorasiasta.

Jännite	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapasiteetti (Ah)	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	8	10	12		
Ni-MH-akku	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Jännite	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapasiteetti (Ah) mukaan IEC61960	Latausaika (minuuttia)
Kennojen lukumäärä	4	5	8	10		
Li-ion-akku	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

HUOMAUTUS:

- Akkulataaja on tarkoitettu Makitan akkujen lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muihin tarkoituksiin äläkä muiden akkujen lataamiseen.
- Kun lataat uutta akkua tai pitkään käyttämättömänä ollutta akkua, se ei ehkä vastaanota täyttä latausta ennen kuin sen lataus on purettu kokonaan ja se on ladattu muutamia kertoja. (Pelkkä Ni-MH-akku)
- Jos latausvalo vilkkuu punaisena, akun tila on alla kerrotun kaltainen ja lataus ei ehkä käynnisty.
  – Akulla on juuri käytetty konetta tai akkua on pidetty suorassa auringonvalossa pitkän aikaa.
  – Akkua on pidetty kylmässä pitkän aikaa.
  Kun akku on liian kuuma, lataus alkaa vasta kun lataajaan asennettu jäähdytystuuletin on jäähdyttänyt sen. Lataus alkaa sen jälkeen, kun akun lämpötila saavuttaa lämpötilan, jossa lataus on mahdollinen.
- Jos latausvalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataaminen ei ole mahdollista. Lataajan tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut loppuun tai vioittunut.

Jäähdytysjärjestelmä

- Tämä lataaja on varustettu kuuman akun tuulettimella, jotta akun suorituskykyä saadaan parannettua. Jäähdytyksen aikana kuuluva jäähdytysilman ääni ei ole oire lataajan viasta.
- Keltainen valo vilkkuu varoituksena seuraavissa tilanteissa.
  – Tuuletinongelma
  – Akku ei jäähdy riittävästi johtuen esimerkiksi pölyn aiheuttamasta tukoksesta.

  Akku voidaan ladata keltaisesta varoitusvalosta huolimatta. Latausaika on tällöin kuitenkin tavanomaista pidempi. Tarkasta tuulettimen ääni sekä lataajan ja akun ilma-aukko, jotka voivat toisinaan tukkeutua pölystä.
- Jäähdytysjärjestelmä on kunnossa, vaikka tuulettimen ääntä ei kuulu silloin, kun keltainen varoitusvalo ei vilku.
- Pidä lataajan ja akun jäähdytystä varten oleva ilma-aukot aina puhtaina.
- Laitteet tulee lähettää korjattaviksi tai huoltoon, jos keltainen varoitusvalo vilkkuu usein.

Säätölataus

Säätölataus pidentää akun käyttöikää valitsemalla automaattisesti akulle kussakin tilanteessa sopivimmat latausolot.
Seuraavissa oloissa käytettävä akku tarvitsee toistuvasti “säätölataus”, jotta se ei kuluisi nopeasti loppuun. Keltainen valo syttyy tällöin.

1. Akku ladataan kuumana.
2. Akku ladataan kylmänä.
3. Täyteen ladattua akkua ladataan.
4. Akun liiallinen purkautuminen (käytön jatkaminen alentuneesta latauksesta huolimatta).

Tällaisen akun latausaika on tavanomaista pidempi.

Käyttäminen USB-laitteen kanssa (Maakohtainen)

Tämä laturi toimii ulkoisena virtalähteenä USB-laitteelle.

1. Avaa USB-virtaportin suojus. Yhdistä USB-kaapeli USB-virtalähteeseen ja USB-laitteeseen.
2. Yhdistä laturi virtalähteeseen.
3. Irrota laturi lataamisen jälkeen.

⚠**VARO:**

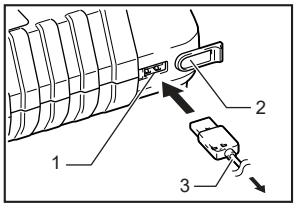
• Älä työnnä nauloja, rautalankaa jne. USB-virtaporttiin.

Huomautus:

• Tee USB-laitteen tiedoista aina varmuuskopio ennen USB-laitteen yhdistämistä laturiin. Muutoin on mahdollista, että tiedot häviävät.

• Laturi ei välttämättä syötä virtaa joihinkin USB-laitteisiin.

• Irrota USB-kaapeli ja sulje suojus, kun lopetat käytön tai lataamisen jälkeen.



1. USB-virtaportti
2. Suojus
3. USB-kaapeli

LATVIEŠU

BRĪDINĀJUMS! ŠO IERĪCI VAR EKSPLUATĒT BĒRNI VECUMĀ NO 8 GADIEM UN PERSONAS, KAM IR IEROBEŽOTAS FIZISKĀS, SENSORĀS VAI PSIHISKĀS SPĒJAS VAI TRŪKST PIEREDZES UN ZINĀŠANU, JA ŠĪS PERSONAS VAI BĒRNI TIEK UZRAUDZĪTI VAI APMĀCĪTI IERĪCES DROŠĀ LIETOŠANĀ UN JA VIŅI IZPROT VISUS RISKUS SAISTĪBĀ AR TO. NEDRĪKST ĻAUT BĒRNIEM SPĒLĒTIES AR IERĪCI. BĒRNI DRĪKST TĪRĪT IERĪCI UN VEIKT TAI APKOPI TIKAI PIEAUGUŠO UZRAUDZĪBĀ.

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.


• Lietošanai tikai telpās


• Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.


• DUBULTA IZOLĀCIJA


• Gatavs uzlādei


• Notiek uzlāde



• Uzlāde pabeigta


• Uzlādes atlikšana (akumulatora dzesēšana vai pārāk auksts akumulators)


• Bojāts akumulators


• Kondicionēšana


• Traucēta dzesēšana


• Neradiet īssavienojumu akumulatorā


• Nemetiet akumulatoru ugunī.


• Nepakļaujiet akumulatoru ūdens vai lietus ietekmei.



• Vienmēr nododiet akumulatorus atkārtotai pārstrādei.


• Tikai ES valstīm

Tā kā šajā aprīkojumā ir bīstamas sastāvdaļas, elektrisko un elektronisko iekārtu, akumulatoru un bateriju atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēka veselību.

Elektroierīces, elektroniskās ierīces un akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem, akumulatoriem un baterijām, kā arī akumulatoru un bateriju atkritumiem un šīs direktīvas pielāgošanu valsts tiesību aktiem elektrisko un elektronisko iekārtu, bateriju un akumulatoru atkritumi ir jāglabā atsevišķi un jānogādā uz sadzīves atkritumu dalītās savākšanas vietu, ievērojot attiecīgos vides aizsardzības noteikumus.

Par to liecina uz iekārtas redzams simbols ar pārsvītrotu atkritumu konteineru uz riteņiem.

1. SAGLABĀJIET ŠOS NOTEIKUMUS – Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas noteikumi akumulatora lādētājam.
2. Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz (1) akumulatora lādētāja, (2) akumulatora un (3) ierīces, kurā tiek izmantots akumulators.
3. UZMANĪBU! – Lai ievainojumu risks būtu mazāks, uzlādējiet tikai Makita vairākkārt uzlādējamos akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot ierīci.
4. Ar šo lādētāju nevar uzlādēt vienreiz uzlādējamos akumulatorus.
5. Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst tam, kāds norādīts lādētāja plāksnītē.
6. Neuzlādējiet akumulatoru viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
7. Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
8. Nekad nepārnēsājiet instrumentu, turot aiz vada, vai neraujiet vadu, lai atvienotu no kontaktligzdas.

9. Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas atvienojiet lādētāju no strāvas avota. Atvienojot lādētāju, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada.
10. Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
11. Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāta. Ja vads vai kontaktdakša ir bojāta, lūdziet Makita pilnvarotā apkopes centrā to nomainīt, lai nepieļautu apdraudējumu.
12. Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts; nogādājiet to kvalificētam remontmeistaram. Ja tas tiek nepareizi ekspluatēts vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena vai aizdegšanās risks.
13. Nelādējiet akumulatoru, ja temperatūra telpā ir ZEMĀKA PAR 10°C vai AUGSTĀKA PAR 40°C. Zemā temperatūrā uzlāde var nesākties.
14. Neizmantojiet paaugstinošu transformatoru, dzinēja ģeneratoru vai līdzstrāvas kontaktligzdu.
15. Lādētāja vēdināšanas atveres nedrīkst būt nosegtas vai nosprostotas.

MAKITA akumulatoru uzlādēšanai

Ar šo lādētāju var vienlaicīgi uzlādēt divus akumulatorus.

1. Pievienojiet lādētāju piemērota maiņstrāvas sprieguma avotam. Uzlādes gaisma tūdaļ iemirgosies zaļā krāsā.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, līdz tas pilnībā ieguļas vadīklas gala stāvoklī. Lādētāja kontaktu vāku var atvērt un aizvērt, iespraužot un izvelkot akumulatoru.
3. Kad akumulators ir ievietots, iedegsies sarkanā akumulatora uzlādes gaisma un uzlāde sākas ar iepriekš iestatītu īsu, melodijas skaņu; lai informētu par skaņu, kas tiks izdota, kad uzlāde beigsies.
4. Uzlādes beigās, akumulatora uzlādes gaisma nomainīsies no sarkanas uz zaļu un noskanēs melodijas skaņa vai svilpiens (garš pīkstiens), lai informētu par uzlādes beigām.
5. Uzlādes laiks mainās atkarībā no temperatūras (10°C – 40°C), kurā akumulators tiek uzlādēts un akumulatora stāvokļa, piemēram, ja akumulators ir jauns vai nav izmantots ilgāku laika periodu.
6. Pēc uzlādes izņemiet akumulatora kasetni no lādētāja.

Melodijas maiņa pabeigtai uzlādei

1. Ievietojiet akumulatoru tajā uzlādēšanas ligzdā, kurai vēlaties nomainīt skaņas signāla melodiju, kas atskan, pabeidzot uzlādi. Īsi atskan pēdējā iestatītā skaņas signāla melodija pabeigtai uzlādei.
2. Izņemot un otrreiz ievietojot akumulatoru ar piecu sekunžu intervālu, tiks veikta melodijas skaņas maiņa.
3. Katru reizi izņemot un pēc piecām sekundēm atkal ievietojot akumulatoru, melodijas skaņa mainās secīgā kārtībā.
4. Kad atskan vēlamā melodijas skaņa, atstājiet akumulatoru ievietotu un sāksies uzlāde. Ja tiek izvēlēts "īsa pīkstiena" režīms, tad pie pabeigtas uzlādes signāls neatskan. (Klusais režīms)
5. Pēc uzlādēšanās zaļā gaisma paliek degot, bet sarkanā izdziest un atskan pie akumulatora ievietošanas iestatītā melodija vai svilpiens (garš pīkstiens), lai informētu par uzlādes beigām. (Izvēlētajā klusajā režīmā signāls neatskan.)
6. Iestatītā melodijas skaņa saglabājas pat tad, kad lādētājs ir atslēgts.

Spriegums	9,6 V	12 V	14,4 V	Tilpums (ampēri stundā)	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	8	10	12		
Niķeļa-metāla hidrīda akumulators	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Spriegums	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Tilpums (ampēri stundā) saskaņā ar IEC61960	Uzlādēšanas laiks (minūtes)
Elementu skaits	4	5	8	10		
Litija jonu akumulators	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

PIEZĪME:

- Akumulatora lādētājs ir paredzēts Makita akumulatora lādēšanai. Nekādā gadījumā neizmantojiet to citiem nolūkiem vai citu ražotāju akumulatoru lādēšanai.
- Lādējot jaunu akumulatoru vai akumulatoru, kas ilgu laiku nav lietots, tas var pilnībā neuzlādēties, iekams nav pilnībā izlādēts un tad pāris reizes uzlādēts (tikai Ni-MH akumulatoru).
- Ja uzlādes gaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulatora stāvoklis ir tāds, kā norādīts zemāk, un uzlādi nevar sākt.
  – Akumulators izņemts no tikko darbināta instrumenta vai arī ilgu laiku pakļauts tiešai saules gaismai.
  – Akumulators ilgu laiku atstāts vietā, kas pakļauta aukstam gaisam.

  Ja akumulators ir pārāk karsts, uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatoru būs atdzesējis dzesēšanas ventilators, kas uzstādīts lādētājā. Uzlāde sāksies pēc tam, kad akumulatora kasetne sasniegs temperatūru, kurā iespējams veikt uzlādi.
- Ja lādēšanas lampiņa pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Lādētāja vai akumulatora kontakti ir aizsērējuši ar putekļiem vai arī akumulators ir nolietojies vai bojāts.

Dzesēšanas sistēma

- Lādētājs ir aprīkots ar dzesēšanas ventilatoru, lai uzlabotu sasiluša akumulatora darbību. Dzesēšanas gaisa plūsmas radītā skaņa ir normāla parādība, kas neliecina par lādētāja darbības traucējumiem.
- Šādos gadījumos iemirgosies dzeltena brīdinājuma gaisma.
  – Dzesēšanas ventilatora darbības traucējumi.
  – Nepietiekama akumulatora dzesēšana, piemēram, putekļu aizsērējuma dēļ.

  Akumulatoru var uzlādēt, ignorējot dzelteno brīdinājuma gaismu. Taču tādā gadījumā uzlādēšanas laiks būs ilgāks nekā parasti. Ieklausieties dzesēšanas ventilatora skaņā, pārbaudiet lādētāja un akumulatora atveres – dažreiz var izveidoties putekļu aizsērējums.
- Kaut arī nav dzirdama dzesēšanas ventilatora skaņa, dzesēšanas sistēma ir darba kārtībā, ja vien nemirgo dzeltenā brīdinājuma gaisma.

• Vēdināšanas nodrošināšanai vienmēr turiet lādētāja un akumulatora atveres tīru.

• Ja dzeltenā brīdinājuma gaisma mirgo bieži, izstrādājumam ir nepieciešams remonts vai apkope.

Kondicionēšanas uzlāde

Kondicionēšanas uzlādē var paildzināt akumulatora mūžu, katrā situācijā automātiski piemeklējot optimālāko akumulatora uzlādēšanas režīmu.
Šādos apstākļos lietotam akumulatoram bieži būs nepieciešama kondicionēšanas uzlāde, lai novērstu tā ātru nolietošanos. Tādā gadījumā iedegas dzeltenā gaisma.

1. Akumulatora uzlādēšana augstā temperatūrā.
2. Akumulatora uzlādēšanas zemā temperatūrā.
3. Pilna akumulatora lādēšana.
4. Pārmērīga akumulatora izlāde (tiek turpināta akumulatora izlāde, neskatoties uz jaudas zudumu).

Šāda akumulatora uzlādēšanas laiks ir ilgāks nekā parasti.

Lietošana kopā ar USB ierīci (attiecas uz konkrēto valsti)

Šo lādētāju var izmantot kā USB ierīces ārējo barošanas avotu.

1. Atveriet USB barošanas pieslēgvietas vāciņu. Pievienojiet USB vadu pie USB barošanas pieslēgvietas un USB ierīces.
2. Pievienojiet lādētāju barošanas avotam.
3. Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet lādētāju.

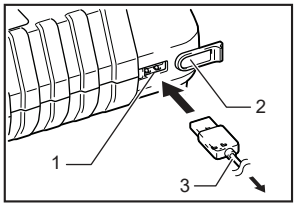
⚠ **UZMANĪBU:**

• USB barošanas pieslēgvietā nedrīkst ievietot naglas, stieples u.c.

Piezīme:

• Pirms USB ierīces pievienošanas lādētājam vienmēr izveidojiet USB ierīces datu dublējumkopiju. Citādi jūs riskējat zaudēt šos datus.
• Lādētājs var nepadot strāvu dažām USB ierīcēm.

• Ja uzlāde ir pabeigta vai lādētājs vairs netiek lietots, atvienojiet USB vadu un aizveriet vāciņu.



1. USB barošanas pieslēgvieta
2. Vāciņš
3. USB vads

LIETUVIŲ KALBA

ĮSPĖJIMAS! ŠĮ BUITINĮ PRIETAISĄ GALI NAUDOTI VAIKAI NUO 8 METŲ AMŽIAUS, TAIP PAT - ASMENYS SU FIZINE, JUTIMINE AR PSICHINE NEGALIA ARBA PATIRTIES IR ŽINIŲ STOKOJANTYS ASMENYS, JEI JIE TINKAMAI PRIŽIŪRIMI ARBA JIEMS BUVO PAAIŠKINTA, KAIP SAUGIAI NAUDOTIS BUITINIU PRIETAISU IR JIE SUPRANTA SUSIJUSIUS PAVOJUS. VAIKAMS DRAUDŽIAMA ŽAISTI SU BUITINIU PRIETAISU. VAIKAMS BE PRIEŽIŪROS NEGALIMA VYKDYTI VALYMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS DARBŲ.

Simboliai

Toliau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodami įsitikinkite, kad suprantate jų reikšmę.

- Naudoti tik patalpose
- Perskaitykite eksploatavimo vadovą.
- DVIGUBA IZOLIACIJA
- Parengtas įkrauti
- Kraunama
- Krovimas baigtas
- Krovimas atidedamas (akumuliatorius aušinamas arba akumuliatorius pernelyg šaltas)
- Sugedęs akumuliatorius
- Kondicionavimas
- Aušinimo sutrikimas
- Stenkitės išvengti trumpojo jungimo.
- Nedeginkite akumuliatoriaus.
- Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir lietaus.
- Akumuliatorius visada atiduokite perdirbti.
- Taikoma tik ES šalims

Kadangi įrangoje yra pavojingų komponentų, panaudota elektrinė ir elektroninė įranga, akumuliatoriai ir baterijos gali turėti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.
Nešalinkite elektros ir elektroninių prietaisų ar baterijų kartu su buitinėmis atliekomis!
Pagal Europos direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei akumuliatorių ir baterijų ir panaudotų akumuliatorių ir baterijų bei jos pritaikymą nacionaliniams įstatymams, panaudota elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir pristatomi į atskirą buitinių atliekų surinkimo punktą, kuris veikia pagal aplinkos apsaugos taisykles.
Tai rodo perbrauktas konteinerio ant ratukų simbolis, pateiktas ant įrangos.

1. IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS – Šioje instrukcijoje yra svarbios akumuliatorių įkroviklio saugos ir naudojimo instrukcijos.
2. Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjimus ant (1) akumuliatorių įkroviklį, (2) akumuliatoriaus ir (3) gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius.
3. DĖMESIO! – Kad sumažintumėte sužeidimų riziką, kraukite tik Makita tipo akumuliatoriais. Kitų tipų akumuliatoriai gali pratrūkti ir sužeisti ar sugadinti turtą.
4. Neįkraunamų maitinimo elementų negalima krauti akumuliatorių įkrovikliu.
5. Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa atitinka nurodytą kroviklio duomenų plokštelėje.
6. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai arti yra degūs skysčiai ar dujos.
7. Saugokite kroviklį nuo lietaus ir sniego.
8. Niekada neneškite kroviklio paėmę už laido arba netruktelkite atjungdami nuo lizdo.
9. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba valymo darbus, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
10. Įsitikinkite, kad laidas padėtas taip, kad ant jo niekas neužlips, neužklius ar kitaip nepažeis ir neapkraus.
11. Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jei laidas arba kištukas būtų pažeistas, jį privalo pakeisti įgaliotojo „Makita“ techninės priežiūros centro darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.
12. Nesinaudokite ir neardykite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas ar kaip nors kitaip pažeistas; duokite jį patikrinti kvalifikuotam techninės priežiūros darbuotojui. Neteisingai naudojant arba pakartotinai surenkant gali būti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
13. Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai patalpos temperatūra yra ŽEMESNĖ nei 10°C arba AUKŠTESNĖ nei 40°C. Žemoje temperatūroje įkrovimo procesas gali neprasidėti.
14. Nemėginkite naudoti įtampos kėlimo transformatoriaus, variklio generatoriaus arba nuolatinės srovės lizdo.
15. Saugokite, kad niekas neuždengtų ir neužkimštų kroviklio angų.

MAKITA akumuliatorių įkrovimas

Šis įkroviklis vienu metu gali įkrauti du akumuliatorius.

1. Prijunkite įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės maitinimo šaltinio. Įkrovimo lemputės ims mirksėti žalia spalva.
2. Stumkite akumuliatorių kasetę į įkroviklį, kol ji sustos įsistatydama į įkroviklio kreipiklį. Įkroviklio kontaktų dangtelis atidaromas įstumiant akumuliatorių kasetę, o uždaromas – ją ištraukiant.
3. Kai akumuliatoriaus kasetė yra įdėta, užsidegs raudona krovimo lemputė ir prasidės krovimas su išankstiniu trumpu muzikiniu garsu, kuris taip pat nuskambės, pranešdamas apie pakrovimo baigtį.
4. Krovimui pasibaigus, krovimo šviesa pasikeis iš raudonos į žalią bei pasigirs garsinis signalas arba skambučio garsas (ilgas pyptelėjimas) pranešti apie krovimo baigtį.
5. Krovimo laikas skiriasi nuo temperatūros (10°C – 40°C), kai akumuliatoriaus kasetė yra kraunama ir akumuliatoriaus kasetės būsenų, pvz., akumuliatoriaus kasetė yra nauja ar buvo naudota prieš daug laiko.
6. Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio.

Užbaigto įkrovimo melodijos keitimas

1. Prijunkite akumuliatoriaus kasetę prie to įkrovimo prievado, kurio užbaigto įkrovimo melodiją norite pakeisti. Pasigirsta paskutinė nustatytoji trumpa užbaigto įkrovimo melodija.
2. Išėmus ir vėl įdėjus jį per penkias sekundas po šio veiksmo melodijos garsas pasikeis.
3. Kiekvieną kartą išėmus ir vėl įdėjus jį praėjus dar penkioms sekundėms, melodijos garsas atsistatys.
4. Kai suskambės norimas melodijos garsas, palikite akumuliatoriaus kasetę įdėtą ir krovimas prasidės. Kai pasirinktas „trumpo pyptelėjimo“ modulis, neskambės signalas, pranešantis apie krovimo baigtį. (Tylos modulis)
5. Pasibaigus krovimui, žalia šviesa toliau degs, raudona užges, melodinis garsas, iš anksto skambėjęs įdedant akumuliatoriaus kasetę, ar skambučio garsas (ilgas pyptelėjimas) praneš, kad krovimas baigtas. (Jei pasirinktas tylos modulis, garso negirdėsite.)
6. Išankstinis melodinis garsas išliks atmintyje net tuo atveju, kai įkroviklis yra atjungiamas.

Įtampa	9,6 V	12 V	14,4 V	Talpa (Ah)	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	8	10	12		
Ni-MH akumuliatoriaus kasetė	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Įtampa	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Talpa (Ah) pagal IEC 61960	Krovimo laikas (minutėmis)
Elementų skaičius	4	5	8	10		
Ličio jonų akumuliatorių kasetė	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

PASTABA:

- Akumuliatorių įkroviklis skirtas „Makita“ akumuliatorių kasetėms įkrauti. Nenaudokite jo kitiems tikslams ar kitų gamintojų akumuliatoriams.
- Įkraunat naują ar ilgai nenaudotą akumuliatorių kasetę, kelis kartus jos visiškai neiškrovus ir vėl neįkrovus, pasiekti maksimalios įkrovos gali nepavykti (Tik Ni-MH akumuliatorius).

• Jeigu pradėtų žybčioti raudona kontrolinė krovimo lemputė, reiškia akumuliatoriaus būklė atitinka toliau nurodytas sąlygas ir krovimas gali būti nepradėtas.
  – Akumuliatoriaus kasetė ištraukta iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.
  – Akumuliatoriaus kasetė buvo ilgam palikta šaltoje vietoje.
  Kai akumuliatoriaus kasetė yra pernelyg įkaitusi, krovimas bus pradėtas tik po to, kai kroviklyje įrengtas aušintuvas atvėsins akumuliatoriaus kasetę.
  Krovimas bus pradėtas po to, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra pasieks lygį, kuriam esant krovimas yra įmanomas.
• Jei krovimo lemputė mirksi pakaitomis žalia ir raudona spalva, įkrovimas yra neįmanomas. Įkroviklio ar akumuliatorių kasetės kontaktai pasidengę dulkėmis arba akumuliatorių kasetė susidėvėjusi ar sugadinta.

Aušinimo sistema

• Šiame įkroviklyje yra aušinimo ventiliatorius, leidžiantis įkaitusiam akumuliatoriui pasiekti tikrąjį našumą. Aušinimo metu yra girdimas išpučiamas aušinimui naudojamas oras: tai reiškia, kad įkroviklis veikia tinkamai.
• Toliau išvardyti atvejai, kuriais įspėjamai mirksės geltona lemputė.
  – Aušinimo ventiliatoriaus veikimo sutrikimai
  – Ne visai atvėsta akumuliatorius, gali būti užsikimšęs dulkėmis.
  Akumuliatorių galima įkrauti nepaisant geltonos įspėjamosios lemputės. Tačiau šiuo atveju įkrovimo laikas bus ilgesnis nei paprastai.
  Paklausykite aušinimo ventiliatoriaus ir ventiliacinės angos skleidžiamų garsų, minėtos vietos kartais gali būti užsikimšusios dulkėmis.
• Aušinimo sistemoje gedimų nėra, jei nėra girdėti aušinimo ventiliatoriaus, bet įspėjamoji lemputė nemirksi.
• Kad užtikrintumėte aušinimą, visuomet prižiūrėkite, kad įkroviklio ir akumuliatoriaus ventiliacijos angos būtų švarios.
• Jei geltona įspėjamoji lemputė mirksi dažnai, gaminį reikia atiduoti taisyti ar atlikti techninę priežiūrą.

Įkrovimas kondicionuojant

Įkrovimas kondicionuojant gali pailginti akumuliatoriaus tarnavimo trukmę: jo metu kiekvieną kartą yra automatiškai ieškoma optimalių įkrovimo sąlygų.
Kelis kartus naudojant akumuliatorių toliau išvardintomis sąlygomis, jį būtina „įkrauti kondicionuojant“ – taip jį apsaugosite nuo greito susidėvėjimo. Tokiu atveju užsidega geltona lemputė.
1. Įkraunamas įkaitęs akumuliatorius
2. Įkraunamas šaltas akumuliatorius
3. Įkraunamas visiškai įkrautas akumuliatorius
4. Per didelis akumuliatoriaus iškrovimas (akumuliatoriaus iškrovimas tęsiamas nepaisant sumažėjusios galios).

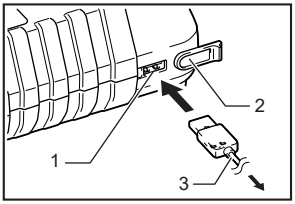
Tokiu atveju akumuliatoriaus įkrovimo laikas yra ilgesnis nei paprastai.

Naudojimas su USB įrenginiu (Priklauso nuo valstybės)

Šis įkroviklis veikia kaip išorinis USB įrenginio maitinimo šaltinis.
1. Atidarykite USB maitinimo šaltinio prievado dangtelį. Prijunkite USB kabelį prie USB maitinimo prievado ir USB įrenginio.
2. Prijunkite įkroviklį prie maitinimo tinklo.
3. Įkrovę atjunkite įkroviklį.

⚠DĖMESIO:
• Į USB maitinimo prievadą nekiškite vinių, vielų ir pan.

Pastaba:
• Prieš prijungdami USB įrenginį prie įkroviklio, būtinai padarykite savo USB įrenginio duomenų atsarginę kopiją. Kitaip galite prarasti savo duomenis.
• Įkroviklis gali nemaitinti tam tikrų USB įrenginių.
• Kai nenaudojate arba baigę įkrauti, atjunkite USB kabelį ir uždarykite dangtelį.



1. USB maitinimo prievadas
2. Dangtelis
3. USB kabelis

EESTI

HOIATUS! SEDA SEADET VÕIVAD KASUTADA 8-AASTASED VÕI VANEMAD LAPSED NING PIIRATUD FÜÜSILISTE, SENSOORSETE JA VAIMSETE VÕIMETEGA VÕI PUUDULIKU KOGEMUSE JA TEADMISTEGA ISIKUD, JUHUL KUI KASUTAMINE TOIMUB JÄRELEVALVE ALL VÕI KUI ISIKUD ON ÕPETATUD SEADET OHUTUL MOEL KASUTAMA NING KASUTAMISEGA KAASNEVAID OHTE MÕISTMA. LAPSED EI TOHI SEADMEGA MÄNGIDA. LAPSED EI TOHI SEADET ILMA JÄRELEVALVETA PUHASTADA EGA HOOLDADA.

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingmärke. Veenduge enne seadme kasutamist, et olete nende tähendusest aru saanud.


• Kasutamiseks ainult sisetingimustes


• Lugege kasutusjuhendit.


• KAHEKORDNE ISOLATSIOON


• Valmis laadimiseks


• Laadimine



• Laadimine lõppenud


• Viitlaadimine (aku jahtub või on liiga külm)


• Defektne aku



- Hoolduslaadimine



- Jahutamise viga



- Ärge lühistage akusid.



- Ärge visake akut tulle.



- Ärge tehke akut märjaks ega jätke seda vihma kätte.



- Suunake akud alati korduvkasutusse.



- Ainult EL-i riikide puhul

  Seadmes sisalduvate ohtlike osade tõttu võivad elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, akud ja patareid avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele.

  Elektri- ja elektroonikaseadmeid ega akusid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega!

  Euroopa elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete, akude ja patareide ning nende jäätmete direktiivi ja riiklikku õigusesse ülevõtmise kohaselt tuleb elektri- ja elektroonikaseadmete, akude ja patareide jäätmed koguda eraldi ning viia eraldiseisvasse olmejäätmete kogumispunkti, mis tegutseb kooskõlas keskkonnakaitse eeskirjadega. Sellele osutab seadmele paigaldatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol.

1. HOIDKE JUHISED ALLES – juhend sisaldab olulisi akulaadija ohutus- ja kasutusjuhiseid.
2. Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) akut kasutaval tootel olevaid juhiseid ja hoiatusmärgiseid.
3. ETTEVAATUST – vigastusohu vältimiseks laadige ainult Makita tüüpi laetavaid akusid. Muud tüüpi akud võivad lõhkeda ja põhjustada kehavigastusi ning kahjustusi.
4. Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
5. Kasutage laadijat sildil märgitud pingega toiteallikaga.
6. Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
7. Ärge jätke laadijat vihma või lume kätte.
8. Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest hoides ega tõmmake seda toiteallikast eemaldamiseks.
9. Enne hooldust ja puhastust lahutage laadija toiteallikast. Laadija lahutamiseks tõmmake alati pistikust, mitte juhtmest.
10. Veenduge, et juhe on paigutatud nii, et sellele ei astuta peale, selle otsa ei komistata, seda ei kahjustata ega koormata muul moel.
11. Ärge kasutage laadijat, mille toitejuhe või pistik on kahjustunud. Ohu vältimiseks laske kahjustunud toitejuhe või pistik välja vahetada Makita volitatud teeninduskeskuses.
12. Ärge kasutage laadijat ega võtke seda lahti, kui see on saanud terava löögi, kukkunud või saanud muul moel kahjustada. Viige see volitatud hooldusettevõttesse. Nõuetele mittevastav kasutamine või kokkupanek võib lõppeda elektrilöögi või tulekahjuga.
13. Ärge laadige akukassetti ruumis, kus temperatuur on ALLA 10°C või üle 40°C. Madalal temperatuuril ei pruugi laadimine käivituda.
14. Ärge üritage kasutada võimendavat muundurit, mootori generaatorit või alalisvooluallikat.
15. Ärge laske millelgi laadija tõmbeluuke katta või ummistada.

MAKITA akude laadimine

Selle laadijaga saab korraga laadida kahte akut.

1. Ühendage laadija nõuetekohase vahelduvvooluallikaga. Roheline laadimistuli vilgub korduvalt.
2. Sisestage akukassett laadijasse, kuni selle kohandumine laadijajuhikuga on lõppenud. Laadija klemmikaant on võimalik avada akukasseti sisestamise ja sulgeda akukasseti väljatõmbamise teel.
3. Kui akukassett on sisestatud, süttib punane laadimistuli ja laadimise alguses kõlab eelnevalt seadistatud meloodia kindlustamaks, et teate mis märgib laadimise lõppu.
4. Kui aku laadimine on lõppenud, süttib punase laadimistule asemel roheline ning kõlab meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab, et laadimine on lõppenud.
5. Laadimisaja pikkus sõltub temperatuurist (10°C – 40°C) millel akut laetakse ja akukasseti seisukorrast; näiteks kas tegemist on uue või pikemat aega kasutamata seisnud akuga.
6. Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast.

Laadimise lõppemisest teatava meloodia muutmine

1. Sisestage akukassett laadimispessa, mille puhul soovite muuta laadimise lõppemisest teatavat meloodiat. Käivitub viimati seadistatud laadimise lõppemisest teatav lühike meloodia.
2. Kui võtate aku viie sekundi jooksul heli mängima hakkamisest laadijast välja, siis meloodia muutub.
3. Iga viie sekundi sees tehtud aku välja võtmine ja tagasi panemine muudab heli vastavalt heli järjekorrale/ valib järgmise heli.
4. Kui kõlab soovitud meloodia, jätke akukassett laadijasse ja algab laadimisprotsess. Kui on valitud „lühikese piiksu“ režiim, ei kõla mingit lõpetamisest teatavat meloodiat. (Vaikne režiim)
5. Roheline tuli jääb laadimise lõppedes põlema, punane tuli kustub ja kõlab eelnevalt akukassetti sisestades seadistatud meloodia või sumisti heli (pikk piiks), mis teatab laadimise lõppemisest. (Juhul kui on valitud vaikne režiim, mingit heli ei kosta.)
6. Eelnevalt seadistatud meloodia püsib laadija mälus ka pärast vooluvõrgust lahutamist.

Pinge	9,6 V	12 V	14,4 V	Mahtuvus (Ah)	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	8	10	12		
Ni-MH akukassett	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Pinge	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Mahtuvus (Ah) Vastavalt IEC-le (Rahvusvahelin e Elektrotehnikak omisjon) 61960	Laadimisaeg (minutid)
Akuelementide arv	4	5	8	10		
Li-ioon akukassett	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

MÄRKUS:

- Akulaadija on ette nähtud Makita akukasseti laadimiseks. Ärge kunagi kasutage seda muul otstarbel või teiste tootjate akude jaoks.
- Kui laadite uut akukassetti või kassetti, mida ei ole pikemat aega kasutatud, võib juhtuda, et see ei saavuta täislaetust enne korduvat tühjenemist ja uut laadimist (ainult Ni-MH aku).
- Kui laadimistuli vilgub punaselt, siis on aku sellises seisundis, nagu allpool näidatud, ja laadimine ei pruugi alata.
  – Akukassett seadmest, millega on just tööd tehtud või kassett, mis on jäetud pikaks ajaks kohta, kuhu langeb otsene päikesevalgus.
  – Akukassett, mis on jäetud pikaks ajaks külma kohta.
  Kui akukassett on liiga kuum, siis hakkab laadimine pihta pärast seda, kui laadijasse paigaldatud jahutusventilaator jahutab akukassetti. Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab taseme, mil laadimine on võimalik.
- Kui roheline ja punane laadimistuli vilguvad vaheldumisi, ei ole laadimine võimalik. Laadija või akukasseti klemmid on tolmused või on akukassett kulunud või katki.

Ventilaator

- Käesoleva laadija on varustatud kuumenenud akule mõeldud jahutusventilaatoriga, et akul oleks võimalik oma tööd teha. Jahutuse ajal tekib teatud heli, mis ei oma laadijale mingit ohtu.
- Kollane tuli vilgub hoiatuseks järgmistel juhtudel:
  – probleem jahutusventilaatoriga
  – aku mittetäielik jahutamine, nagu näiteks tolmuga ummistumise korral
  Akut on võimalik laadida hoolimata kollasest hoiatustulest. Samas on laadimisaeg pikem, kui tavaliselt juhtudel.
  Kuulake laadija ja aku jahutusventilaatori tööheli, kuna see võib vahel tolmuga ummistuda.
- Kui kollane hoiatustuli ei vilgu, on jahutussüsteem korras, isegi kui ventilaatorist ei kosta ühtegi heli.
- Hoidke laadija ja aku ventilatsiooniavad puhtad, et jahutus saaks imuda.
- Hoidke laadija ja aku ventilatsiooniavad puhtad, et jahutus saaks imuda.
- Kui kollane hoiatustuli vilgub sagedasti, tuleb tooted saata parandusse või hooldusesse.

Hoolduslaadimine

Hoolduslaadimine võib aku eluiga pikendada, selleks igas olukorras optimaalseid laadimistingimusi otsides.
Aku, mida laaditakse korduvalt järgmistes tingimustes, vajab hoolduslaadimist kiire kulumise vältimiseks. Sel juhul süttib kollane tuli.

1. Aku laadimine kõrgetel temperatuuridel
2. Aku laadimine madalatel temperatuuridel
3. Täislaetud aku laadimine
4. Aku liigne tühjakslaadimine (aku tühjakslaadimise jätkamine hoolimata toite madalseisust.)

Sellise aku laadimisaeg on pikem kui tavaliselt.

Kasutamine USB-seadmega (riigipõhine)

Laadija toimib USB-seadme välise toiteallikana.

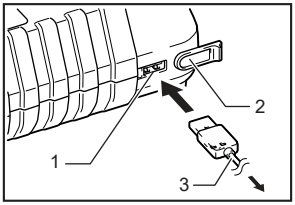
1. Avage USB-toitepesa kate. Ühendage USB-kaabel USB-toitepesa ja USB-seadmega.
2. Ühendage laadija toiteallikaga.
3. Pärast laadimist eemaldage laadija toiteallika küljest.

⚠ ETTEVAATUST:

- Ärge torgake USB-toitepessa naelu, traati vms.

Märkus:

- Enne USB-seadme laadija külge ühendamist varundage alati USB-seadmel olevad andmed. Vastasel juhul võivad andmed kaduma minna.
- Laadija ei pruugi toimida toiteallikana kõigi USB-seadmete puhul.
- Kui te laadijat ei kasuta ning pärast laadimist eemaldage USB-kaabel ja sulgege kate.



1. USB-toitepesa
2. Kate
3. USB-kaabel

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЕТЯМ СТАРШЕ 8 ЛЕТ И ЛИЦАМ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, ЧУВСТВЕННЫМИ ИЛИ ПСИХИЧЕСКИМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ НЕОПЫТНЫМИ ИЛИ НЕКОМПЕТЕНТНЫМИ ЛИЦАМИ, ЕСЛИ ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ИЛИ ПОЛУЧАЮТ УКАЗАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА, И ПОНИМАЮТ СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ОПАСНОСТИ. ДЕТИ НЕ ДОЛЖНЫ ИГРАТЬ С УСТРОЙСТВОМ. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ НЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ДЕТЬМИ БЕЗ НАБЛЮДЕНИЯ.

Символы

Следующие объяснения показывают символы, используемые для оборудования. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.



- Использование только внутри помещения



- Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



- ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



- Готово для зарядки



- Зарядка



- Зарядка завершена



- Задержка зарядки (Охлаждение батареи или слишком холодная батарея)



- Дефектная батарея



- Кондиционирование



- Неисправность охлаждения



- Не закорачивайте батареи.



- Не сжигайте батарею.



- Не подвергайте батарею воздействию воды или дождя.



- Всегда выбрасывайте батареи для рециркуляции.



- Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.

Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

---

1. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ – Это руководство содержит важные инструкции по безопасности и эксплуатации зарядного устройства для батареи.
2. Перед использованием зарядного устройства для батареи прочитайте все эти инструкции и предупреждающие отметки на (1) зарядном устройстве для батареи, (2) батарее и (3) изделии, использующем батарею.
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы уменьшить риск получения травмы, заряжайте только батареи Makita перезаряжаемого типа. Другие типы батарей могут взорваться, причинив травму или повреждение.
4. Неперезаряжаемые батареи невозможно заряжать с помощью этого зарядного устройства для батареи.
5. Используйте источник электропитания с напряжением, указанным на таблице номиналов зарядного устройства для батареи.
6. Не заряжайте батарейный картридж в присутствии огнеопасных жидкостей или газов.
7. Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега.
8. Никогда не переносите зарядное устройство за шнур и не дергайте его, чтобы отсоединить от розетки.
9. Перед началом любой операции по техническому обслуживанию или очистке следует отсоединить зарядное устройство от источника питания. При каждом отключении зарядного устройства от розетки следует тянуть не за шнур, а за штепсельную вилку.
10. Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, что на него не наступят, не споткнутся, и не случится что-либо еще, приводящее к повреждению или напряжению.
11. Не эксплуатируйте зарядное устройство с поврежденным шнуром или штепсельной вилкой. В случае повреждения шнура или штепсельной вилки обратитесь в уполномоченный центр по техобслуживанию Makita для замены во избежание опасности.

12. Не эксплуатируйте и не разбирайте зарядное устройство, если его сильно ударили, уронили или повредили как-либо иным способом; обратитесь к квалифицированному специалисту по техобслуживанию. Неправильное использование или разборка могут привести к опасности поражения электрическим током или пожару.
13. Не заряжайте батарейный картридж при комнатной температуре НИЖЕ 10°C или ВЫШЕ 40°C. При холодной температуре зарядка может не начинаться.
14. Не пытайтесь использовать повышающий трансформатор, генератор или штепсельную розетку постоянного тока.
15. Не позволяйте никаким предметам закрывать или засорять вентиляционные отверстия зарядного устройства.

Зарядка для батарей MAKITA

Данное зарядное устройство может заряжать одновременно две батареи.

1. Подсоедините зарядное устройство к источнику питания переменного тока с соответствующим напряжением. Лампочка зарядки будет повторно мигать зеленым цветом.
2. Вставьте батарейный картридж полностью в зарядное устройство до тех пор, пока он не остановится, регулируя направляющую зарядного устройства. Крышка разъемов может быть открыта при вставлении и закрыта при вынимании батарейного картриджа.
3. Когда вставлен батарейный картридж, загорится красная лампочка зарядки, и начнется зарядка с заранее установленной короткой мелодией, звучащей для проверки того, что звук слышен при уведомлении о завершении зарядки.
4. По окончании зарядки лампочка зарядки изменит цвет с красного на зеленый, и будет звучать мелодия или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки.
5. Время зарядки отличается в зависимости от температуры (10°C – 40°C), при которой заряжается батарейный картридж, и от условий батарейного блока, таких как новый или долгое время не использовавшийся батарейный картридж.
6. После завершения зарядки извлеките блок аккумулятора из зарядного устройства.

Изменение звука мелодии полной зарядки

1. Вставьте батарейный картридж в порт зарядки, для которого Вы хотите изменить звук мелодии полной зарядки. Это вызовет последний предустановленный короткий звук мелодии полной зарядки.
2. Удаление и его повторная установка в течение пяти секунд после выполнения этого действия приводят к изменению мелодии.
3. Каждый раз при удалении и его повторной установке в течение пяти секунд после этого мелодии меняются по порядку.
4. Когда звучит нужная мелодия, оставьте батарейный картридж вставленным, и начнется зарядка. Когда выбран режим “коротких гудков”, сигнал завершения зарядки не звучит. (Режим молчания)
5. По окончании зарядки зеленая лампочка зарядки остается гореть с испускаемым красным светом, и звучит мелодия, заранее установленная при установке батарейного картриджа, или звуковой сигнал (длинные гудки) для уведомления о завершении зарядки. (При выбранном режиме молчания звука нет.)
6. Заранее установленная мелодия сохраняется, даже при отсоединении зарядного устройства от сети.

Напряжение	9,6 V	12 V	14,4 V	Емкость (Ач)	Время зарядки (минуты)
Число элементов	8	10	12		
Никель-металлогидридный батарейный картридж	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напряжение	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Емкость (Ач) в соответствии с IEC61960	Время зарядки (минуты)
Число	4	5	8	10		
Ионно-литиевый батарейный картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/	BL1830/	3,0	22
	BL1415N/	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/	5,0	45
	—	—	BL1460A/	BL1860B	6,0	55

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Зарядное устройство для батарей предназначено для зарядки батарейного картриджа Makita. Никогда не используйте его для других целей или для батарей, произведенных другим производителем.
- Когда Вы заряжаете батарейный картридж, который является новым или не использовался в течение длительного времени, то он может зарядиться не полностью до того, как картридж не разрядится полностью и не зарядится несколько раз. (Только никель-металлогидридная батарея)
- При возможном мигании лампы зарядки красным светом батарея находится в одном из следующих состояний, и зарядка может не начаться.
  — Батарейный картридж от только что работавшего инструмента или батарейный картридж, который был оставлен в месте, подверженному воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени.
  — Батарейный картридж, который был оставлен в течение длительного времени в месте, подверженном влиянию холодного воздуха.

  Когда батарейный картридж слишком горячий, зарядка начнется после охлаждения батарейного картриджа с помощью охлаждающего вентилятора, установленного в зарядное устройство. Зарядка начнется после того, как температура батарейного картриджа достигнет значения, при котором зарядка возможна.
- Если лампа зарядки мигает попеременно зеленым и красным светом, то зарядка невозможна. Клеммы на зарядном устройстве или батарейном картридже загрязнились пылью, завершился срок службы батарейного картриджа или он поврежден.

Система охлаждения

- Это зарядное устройство снабжено охлаждающим вентилятором для перегревшейся батареи с целью обеспечения удовлетворительного функционирования батареи. Звук охлаждающего воздуха издается во время охлаждения, что не означает неисправность зарядного устройства.
- Желтая лампа будет мигать с целью предупреждения в следующих случаях.
  - Неисправность охлаждающего вентилятора
  - Неполное охлаждение батареи, такое, как при засорении пылью.

Зарядка батареи возможна несмотря на желтую предупреждающую лампу. Но время зарядки в этом случае будет больше, чем обычно. Проверьте звук охлаждающего вентилятора, вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и батарее, которое может иногда быть засорено пылью.

- Система охлаждения находится в порядке, даже если звук не издается охлаждающим вентилятором, если не мигает желтая предупреждающая лампа.
- Всегда сохраняйте в чистоте вентиляционное отверстие на зарядном устройстве и батарее для охлаждения.
- Если желтая предупреждающая лампа мигает часто, следует отослать изделия для ремонта или техобслуживания.

Условная зарядка

Условная зарядка может продлить срок службы батареи с помощью автоматического поиска оптимальных условий зарядки для батарей в каждой ситуации.
Батарея, применяющаяся при следующих условиях, часто требует “условной зарядки” для предотвращения быстрого выхода из строя. В таком случае загорается желтая лампа.

1. Перезарядка батареи при её высокой температуре
2. Перезарядка батареи при её низкой температуре
3. Перезарядка полностью заряженной батареи
4. Излишняя разрядка батареи (продолжение разрядки батареи несмотря на малый заряд.)

Время зарядки такой батареи составляет больше, чем обычно.

Использование с USB-устройством (Зависит от конкретной страны)

Данное зарядное устройство работает как внешний источник питания для USB-устройства.

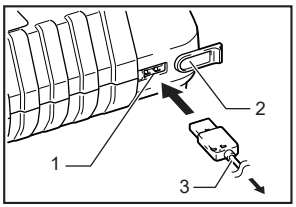
1. Откройте крышку USB-порта подачи питания. Подсоедините USB-кабель к USB-порту подачи питания и к USB-устройству.
2. Подсоедините зарядное устройство к источнику электропитания.
3. После зарядки отсоедините зарядное устройство от сети.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не вставляйте в USB-порт подачи питания гвозди, проволоку и т.п.

Примечание:

- Перед подсоединением USB-устройства к зарядному устройству обязательно выполните резервное копирование Ваших данных с USB-устройства. Противном случае Ваши данные могут быть утеряны при определенных обстоятельствах.
- Зарядное устройство может не подавать питание на некоторые USB-устройства.
- Удалите USB-кабель и закройте крышку, когда оно не используется или после зарядки.



1. USB-порт подачи питания
2. Крышка
3. USB-кабель

ҚАЗАҚША

АБАЙЛАҢЫЗ: 8 ЖАСҚА ТОЛҒАН БАЛАЛАР, ФИЗИКАЛЫҚ, СЕЗУ НЕМЕСЕ ПСИХИКАЛЫҚ ҚАБІЛЕТТЕРІ ШЕКТЕУЛІ ТҰЛҒАЛАР НЕМЕСЕ ТӘЖІРИБЕСІ МЕН БІЛІМІ ЖОҚ ТҰЛҒАЛАР ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚАУІПСІЗ ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫН АЛҒАНДА ЖӘНЕ СОҒАН ҚАТЫСТЫ ҚАУІП-ҚАТЕРДІ ТҮСІНГЕНДЕ НЕМЕСЕ ОЛАРДЫ БІРЕУ ҚАДАҒАЛАҒАНДА ҒАНА ОСЫ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНА АЛАДЫ. БАЛАЛАР ҚҰРЫЛҒЫМЕН ОЙНАМАУЫ ТИІС. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУШЫ ОРЫНДАУҒА ТИІСТІ ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ ЖҰМЫСТАРЫН БАЛАЛАР ҚАДАҒАЛАУСЫЗ ОРЫНДАМАУЫ ТИІС.

Таңбалар

Төменде жабдықта пайдаланылған таңбалар берілген. Пайдалану алдында олардың мағынасын түсініп алу керек.



• Тек іште пайдалануға арналған



• Нұсқаулықты оқыңыз.



• ҚОС ОҚШАУЛАУ



• Зарядтауға дайын



• Зарядталып жатыр



• Зарядталып болды



• Зарядтаудағы кідіріс (батарея салқындап жатыр немесе тым суып кетті)



• Ақаулы батарея



• Жағдайға қарай зарядтау



• Салқындату ақауы



• Батареяларды тұйықтауға болмайды.



• Батареяны отқа жағып жоюға болмайды.



• Батареяны суға салуға немесе жаңбырда ұстауға болмайды.



• Батареяларды міндетті түрде қайта өңдеу керек.



• Тек ЕО елдеріне арналған

Жабдықта қауіпті құрамдастардың болуына байланысты, электрлік және электрондық жабдықтардың, аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізуі мүмкін.

Электрлік және электрондық құрылғыларды немесе батареяларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды!

Электрлік және электрондық жабдықтардың қалдықтары және аккумуляторлар мен батареялар және аккумуляторлар мен батареялардың қалдықтары, сондай-ақ олардың ұлттық заңнамаға бейімделуі туралы Еуропалық директиваға сәйкес, электрлік жабдықтардың, батареялардың және аккумуляторлардың қалдықтары бөлек жиналуы және қоршаған ортаны қорғау ережелеріне сәйкес жұмыс істейтін тұрмыстық қалдықтарды жинау пунктіне жеткізілуі керек.

Бұл жабдыққа орналастырылған айқас сызықпен сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі арқылы көрсетіледі.

---

1. ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ – Осы нұсқаулықта аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысының маңызды қауіпсіздік және жұмыс істеу нұсқаулары бар.
2. Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысын пайдаланбай тұрып, (1) аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысындағы, (2) батареядағы және (3) батареяны пайдаланатын өнімдегі барлық нұсқауларды және сақтық белгілерін оқып шығыңыз.
3. САҚ БОЛЫҢЫЗ – Жарақат алу қаупін азайту үшін, Makita компаниясының қайта зарядталатын батареяларын ғана зарядтаңыз. Батареялардың басқа түрлері жарылып, адамға жарақат беруі немесе зақым келтіруі мүмкін.
4. Зарядталмайтын батареяларды аккумуляторларға арналған осы зарядтау құрылғысымен зарядтау мүмкін емес.
5. Зарядтағыштың номиналдар жапсырмасында көрсетілген кернеулі қуат көзін пайдаланыңыз.
6. Батареялық картридждi жанғыш сұйықтықтар немесе газдар бар жерде зарядтауға болмайды.
7. Зарядтағышты жаңбырда немесе қарда ұстауға болмайды.
8. Зарядтағышты сымынан ұстап тасуға немесе розеткадан сымнан тартып ажыратуға болмайды.
9. Техникалық күтім немесе тазалық жасау алдында, қуаттау құралын қуат көзінен ажыратыңыз. Қуаттау құралын ажыратқан кезде, кабельді емес, штепсельді ұстап тартыңыз.
10. Сымды үстіне адам баспайтын, оған шалынбайтын немесе ол басқаша жолмен зақымдалмайтын не оған басқаша күш түспейтін етіп орналастыру керек.
11. Сымы немесе штепселі зақымдалған зарядтағышты пайдалануға болмайды. Сым немесе штепсель зақымдалған болса, қауіп төнбеуі үшін Makita мақұлдаған сервистік орталыққа хабарласып, оны ауыстырып беруін сұраңыз.

12. Кенет соққы алған, құлаған немесе басқа кез келген жолмен зақымдалған зарядтағышты пайдалануға немесе бөлшектеуге болмайды; оны білікті маманға апарып жөндетіңіз. Қате пайдалану немесе қайта құрастыру нәтижесінде электр тогы соғуы немесе өрт шығуы мүмкін.
13. Батареялық картриджді 10°C-тан ТӨМЕН немесе 40°C-тан ЖОҒАРЫ бөлме температурасында зарядтауға болмайды. Төмен температуралы суық күнде, зарядтау басталмауы мүмкін.
14. Кернеуді арттыратын трансформаторды, генераторды немесе тұрақты токтың розеткасын пайдаланушы болмаңыз.
15. Зарядтағыш саңылауларын ештеңе жаппауы немесе бітемеуі тиіс.

MAKITA батареяларын зарядтау

Осы зарядтау құрылғысы екі батареяны қатар зарядтай алады.

1. Зарядтау құрылғысын тиісті айнымалы кернеу көзіне жалғаңыз. Зарядтау шамы қайта-қайта жасыл болып жыпылықтайды.
2. Батареялық картриджді зарядтағыш ішіне зарядтағыштың бағыттауышына реттеліп тоқтағанша енгізе беріңіз. Зарядтау құрылғысы клеммасының қақпағын батареялық картриджді салып ашуға болады, ал жабу үшін батареялық картриджді тартып шығару керек.
3. Батареялық картридж салынғанда, қызыл түсті зарядтау шамы жанып, зарядтау процесі алдын ала орнатылған қысқа әуенмен басталады. Бұл әуен зарядтау процесінің аяқталғанын білдіретін дыбыс түрін көрсету үшін шығады.
4. Зарядталып болғанда, зарядтау шамының түсі қызылдан жасылға ауысып, әуен немесе сигнал (бипылдаған ұзақ дыбыс) зарядтау процесінің біткенін хабарлайды.
5. Зарядтау уақыты батареялық картридждің заряталу температурасына (10°C – 40°C аралығы) және жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған сияқты батареялық картридждің жағдайына қарай әр түрлі болады.
6. Қуаттап болғанда, аккумулятор картриджін қуаттау құралынан шығарып алыңыз.

Зарядтап болғанда шығатын әуенді өзгерту

1. Батареялық картриджді зарядтап болғанда шығатын әуені өзгертілетін зарядтау портына салыңыз. Бұның нәтижесінде зарядтап болғанда шығатын ең соңғы алдын ала орнатылған қысқа әуен көрсетіледі.
2. Осы әрекеттен кейін бес секунд ішінде оны шығарып, қайта салса, әуен өзгереді.
3. Осыдан кейін бес секунд ішінде шығарып қайта салған сайын, әуен ретімен ауысады.
4. Қажетті әуен шыққанда, батареялық картриджді салынған күйде қалдырыңыз, сонда зарядтау процесі басталады. «Бипылдаған қысқа дыбыс» режимі таңдалғанда, ешбір зарядтаудың аяқталғанын білдіретін сигнал берілмейді (Үнсіз режим).
5. Зарядталып болғанда, зарядтау шамы жасыл болып жанып тұрады да, қызыл жарық өшіп, батареялық картридж салынғанда орнатылған әуен немесе сигнал (бипылдаған ұзақ дыбыс) зарядтау процесінің біткенін хабарлайды. (Үнсіз режим таңдалса, ешбір дыбыс берілмейді.)
6. Алдын ала орнатылған әуен зарядтау құрылғысы розеткадан ажыратылғанда да сақталып тұрады.

Кернеу	9,6 В	12 В	14,4 В	Сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	8	10	12		
Ni-MH батареялық картридж	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Кернеу	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	IEC61960 талаптарына сәйкес сыйымдылығы (А-сағ)	Зарядтау уақыты (минут)
Элемент саны	4	5	8	10		
Li-ion батареялық картридж	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

ЕСКЕРТПЕ:

- Аккумуляторларға арналған зарядтау құрылғысы Makita компаниясының батареялық картриджін зарядтауға арналған. Оны ешбір жағдайда басқа мақсатта пайдалануға немесе онымен басқа өндірушінің батареяларын зарядтауға болмайды.
- Жаңа немесе ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаған батареялық картридждің зарядын бірнеше рет толық тауысып, қайта зарядтамаса, ол толық зарядталмауы мүмкін. (тек Ni-MH батарея)
- Зарядтау шамы қызыл болып жыпылықтаса, батареяның жағдайы төмендегідей болып, зарядтау процесі басталмауы мүмкін.
  – Жаңа ғана істетілген құралдан алынған батареялық картридж немесе ұзақ уақыт бойы күн сәулесі тура түсіп тұрған жерде жатқан батареялық картридж.
  – Ұзақ уақыт бойы суық ауада тұрған батареялық картридж. Батареялық картридж тым ыстық болғанда, зарядтау процесі зарядтау құрылғысы ішіне орнатылған салқындату желдеткіші батареялық картриджді суытып болғанда басталады. Зарядтау процесі батареялық картридждің температурасы зарядтау мүмкін болатын градусқа жеткенде басталады.
- Зарядтау шамы бірде жасыл, бірде қызыл болып жыпылықтаса, зарядтау мүмкін емес. Зарядтау құрылғысының немесе батареялық картридждің клеммаларын шаң басқан немесе батареялық картридж тозған не зақымданған.

Салқындату жүйесі

- Бұл зарядтау құрылғысының қызған батареяны суытатын желдеткіші бар. Ол батареяның барынша тиімді істеуіне мүмкіндік береді. Суыту барысында салқындататын ауаның дыбысы естіліп, зарядтау құрылғысының проблемасы жоқ екенін білдіреді.
- Жасыл түсті шам жыпылықтап, төмендегі жағдайларды ескертеді.
  – Салқындататын желдеткіштегі проблема
  – Шаңның басуы сияқты жағдайларда батареяның толық салқындамауы

  Батареяны сары түсті ескерту шамына қарамастан зарядтауға болады. Алайда зарядтау уақыты мұндай жағдайда әдеттегіден ұзақ болады.
  Салқындататын желдеткіштің дыбысын, кейде шаң басуы мүмкін зарядтау құрылғысы мен батареядағы желдету тесігін тексеріңіз.
- Сары түсті ескерту шамы жыпылықтамаса, салқындату жүйесі салқындататын желдеткіштің дыбысы шықпаса да дұрыс істеп тұр.
- Зарядтау құрылғысы мен батареядағы салқындатуға арналған тесік міндетті түрде таза болуы тиіс.
- Сары түсті ескерту шамы жиі жыпылықтаса, өнімдерді жіберіп жөндету немесе күтім жасату керек.

Жағдайға қарай зарядтау

Жағдайға қарай зарядтау мүмкіндігі батареялар үшін әрқез оңтайды зарядтау жағдайын автоматты түрде іздеу арқылы батареяның қызмет ету мерзімін ұзарта алады.

Төмендегі жағдайларға жиі ұшырайтын батарея тез тозбауы үшін, оны «жағдайға қарай зарядтау» қажет. Ондай жағдайда, сары түсті шам жанады.

1. Жоғары температуралы батареяны зарядтау
2. Төмен температуралы батареяны зарядтау
3. Толық зарядталған батареяны зарядтау
4. Батареяны асыра разрядтау (қуат төмен бола тұра, батареяны әрі қарай разрядтау.)

Ондай батареяның зарядтау уақыты әдеттегіден ұзақ болады.

USB құрылғымен бірге пайдалану (Елге байланысты болады)

Осы зарядтау құрылғысы USB құрылғының сыртқы қуат көзі қызметін атқарады.

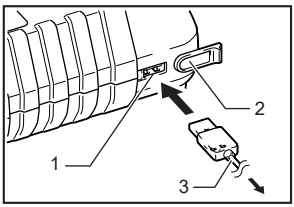
1. USB қуат жеткізу портының қақпағын ашыңыз. USB кабельді USB қуат жеткізу портына және USB құрылғыға жалғаңыз.
2. Зарядтау құрылғысының штепселін қуат көзіне жалғаңыз.
3. Зарядтап болғанда, зарядтау құрылғысының штепселін ажыратыңыз.

⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- USB қуат жеткізу портына шеге, сым, т.с.с. затты сұғуға болмайды.

Ескертпе:

- USB құрылғыны зарядтау құрылғысына жалғамай тұрып, USB құрылғыдағы деректердің резервтік көшірмесін міндетті түрде жасау керек. Әйтпесе деректеріңізден кез келген жағдайда айырылуыңыз мүмкін.
- Зарядтау құрылғысы кейбір USB құрылғыларға қуат бермеуі мүмкін.
- Пайдаланбаған жағдайда немесе зарядтап болғанда, USB кабельді алып тастап, қақпақты жауып қойыңыз.



1. USB қуат жеткізу порты
2. Қақпақ
3. USB кабель

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MOŻE BYĆ UŻYTKOWANE PRZEZ DZIECI POWYŻEJ 8 ROKU ŻYCIA LUB PRZEZ OSOBY NIEBĘDĄCE W PEŁNI WŁADZ FIZYCZNYCH, POZNAWCZYCH LUB UMYSŁOWYCH, BĄDŹ NIEPOSIADAJĄCE ODPOWIEDNIEJ WIEDZY I DOŚWIADCZENIA, O ILE JEST NAD NIMI ROZTOCZONY NADZÓR LUB JEŚLI OTRZYMAŁY ONE ODPOWIEDNIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA I ROZUMIEJĄ ZWIĄZANE Z TYM NIEBEZPIECZEŃSTWO. NIE WOLNO POZWALAĆ, ABY DZIECI BAWIŁY SIĘ URZĄDZENIEM. DZIECI BEZ NADZORU NIE MOGĄ CZYŚCIĆ URZĄDZENIA ANI WYKONYWAĆ CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH.

Symbole

Poniżej przedstawiono stosowane symbole. Przed przystąpieniem do eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.



• Tylko do użytku w pomieszczeniach



• Przeczytać instrukcję obsługi.



• PODWÓJNA IZOLACJA



• Gotowość do ładowania



• Ładowanie



• Ładowanie zakończone



• Ładowanie wstrzymane (Trwa chłodzenie akumulatora lub zbyt niska temperatura akumulatora)



• Wadliwy akumulator



• Regeneracja



• Nieprawidłowe chłodzenie



• Nie zwierać akumulatorów.



• Nie wrzucać akumulatora do ognia.



• Chronić akumulator przed wodą lub deszczem.



• Akumulatory zawsze podlegają recyklingowi.



• Dotyczy tylko państw UE
Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.

1. INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ – Niniejszy podręcznik zawiera ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i obsługi ładowarki akumulatorów.
2. Przed użyciem ładowarki akumulatorów należy zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
3. OSTROŻNIE – Ze względów bezpieczeństwa można ładować jedynie akumulatory typu Makita. Akumulatory innego typu mogą ulec rozerwaniu, grożąc obrażeniami ciała i szkodami materialnymi.
4. Przy użyciu opisywanej ładowarki akumulatorów nie można ładować zwykłych baterii.
5. Należy korzystać ze źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
6. Nie ładować akumulatora w miejscach, gdzie występują łatwopalne ciecze lub gazy.
7. Chronić ładowarkę przed deszczem lub śniegiem.
8. Urządzenia nie wolno przenosić trzymając za przewód. Nie wolno również ciągnąć za przewód w celu odłączenia go od gniazda elektrycznego.
9. Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Aby odłączyć ładowarkę, należy pociągnąć za wtyczkę — nie wolno ciągnąć za przewód.
10. Przewód zasilający należy poprowadzić w taki sposób, aby nie był przydeptywany, nie groził potknięciem się i nie był narażony na uszkodzenie lub naprężenia.
11. Nie wolno używać ładowarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką zasilającą. W celu uniknięcia zagrożenia, wymianę uszkodzonego przewodu lub wtyczki należy zlecić w autoryzowanym punkcie serwisowym narzędzi Makita.
12. Nie wolno używać ani demontować ładowarki, która uległa uszkodzeniu w wyniku silnego uderzenia, upadku albo w inny sposób. Należy oddać ją do naprawy wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Nieprawidłowe użytkowanie lub ponowny montaż grożą porażeniem prądem lub pożarem.
13. Nie należy ładować akumulatora w temperaturze otoczenia PONIŻEJ 10°C lub POWYŻEJ 40°C. W niskiej temperaturze mogą wystąpić problemy z rozpoczęciem procesu ładowania.
14. Nie korzystać z transformatora podwyższającego napięcie, agregatu prądotwórczego ani z gniazda napięcia stałego.
15. Nie przesłaniać otworów wentylacyjnych ładowarki i uważać, aby nie doszło do ich przytkania.

Ładowanie akumulatorów MAKITA

Opisywana ładowarka pozwala ładować dwa akumulatory równocześnie.

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka ładowania mignie na zielono kilka razy.
2. Wsunąć akumulator do ładowarki, aż do wyczuwalnego oporu w prowadnicy urządzenia. Pokrywa zacisków ładowarki otwiera się przy wkładaniu i zamyka przy wyciąganiu akumulatora.
3. Po włożeniu akumulatora kontrolka ładowania zostanie podświetlona na czerwono, a ładowanie rozpocznie się krótką melodyjką. Jeżeli zostanie ona zatwierdzona, ten sam sygnał będzie informował o zakończeniu operacji.
4. Wraz z zakończeniem ładowania kolor kontrolki ładowania zmieni się z czerwonego na zielony i równocześnie rozlegnie się melodyjka lub dźwięk brzęczyka (długi sygnał dźwiękowy) sygnalizujące zakończenie operacji ładowania.
5. Czas ładowania zależy od temperatury (10°C – 40°C), w której przeprowadzana jest operacja ładowania, oraz od stanu akumulatora, na przykład, czy akumulator jest nowy lub nie był używany przez dłuższy czas.
6. Po zakończeniu ładowania wyjąć akumulator z ładowarki.

Zmiana melodyjki sygnalizującej zakończenie ładowania

1. Włożyć akumulator do gniazda ładowania, dla którego ma być zmieniona melodyjka sygnalizująca zakończenie ładowania. Rozlegnie się ostatnio ustawiona krótka melodyjka informująca o zakończeniu ładowania.
2. Wyjęcie i ponowne włożenie akumulatora w ciągu pięciu sekund powoduje zmianę melodyjki.
3. Każdorazowe wyjęcie i ponowne włożenie akumulatora w ciągu pięciu sekund powoduje przełączenie kolejnej melodyjki.
4. Gdy rozlegnie się odpowiednia melodyjka, należy akumulator pozostawić w urządzeniu, aby rozpocząć operację ładowania. W przypadku wyboru trybu „krótkiego sygnału dźwiękowego" nie będzie generowany sygnał zakończenia ładowania. (Tryb cichy)
5. Wraz z zakończeniem ładowania zielona kontrolka pozostaje podświetlona, a czerwona gaśnie i równocześnie rozlegnie się melodyjka ustawiona w momencie włożenia akumulatora lub dźwięk brzęczyka (długi sygnał dźwiękowy) sygnalizujące zakończenie operacji. (W trybie cichym nie słychać żadnych dźwięków.)
6. Ustawiona melodyjka będzie pamiętana nawet po odłączeniu ładowarki od zasilania.

Napięcie	9,6 V	12 V	14,4 V	Pojemność (Ah)	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	8	10	12		
Wkładka akumulatorowa Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napięcie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Pojemność (Ah) zgodnie z IEC61960	Czas ładowania (w minutach)
Liczba ogniw	4	5	8	10		
Litowo-jonowa wkładka akumulatorowa	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

UWAGA:

- Opisywana ładowarka akumulatorów służy do ładowania akumulatorów Makita. Nie wolno używać jej do innych celów, ani do ładowania akumulatorów innych producentów.
- Może nie udać się w pełni naładować nowego akumulatora lub akumulatora, który nie był używany przez dłuższy okres czasu. Pełne naładowanie można uzyskać po kilkakrotnym całkowitym rozładowaniu i ponownym naładowaniu. (Dotyczy tylko akumulatora Ni-MH)
- Jeżeli kontrolka ładowania miga na czerwono, wówczas akumulator znajduje się w jednym z poniższych stanów i nie można rozpocząć ładowania.
  – Akumulator wyjęto z narzędzia, które przed chwilą było używane, lub akumulator pozostawiono przez dłuższy czas w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
  – Akumulator pozostawiono przez dłuższy czas w miejscu o niskiej temperaturze powietrza.
  W przypadku zbyt wysokiej temperatury akumulatora ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora za pomocą wentylatora zamontowanego w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się po osiągnięciu przez akumulator temperatury, przy której ładowanie jest możliwe.
- Jeżeli kontrolka ładowania pulsuje naprzemiennie kolorem zielonym i czerwonym, ładowanie nie jest możliwe. Styki ładowarki lub akumulatora są zabrudzone lub akumulator jest zużyty albo uszkodzony.

Układ chłodzenia

- Opisywana ładowarka jest wyposażona w wentylator do chłodzenia akumulatora, gdy jego temperatura wzrośnie, aby można było uzyskać stosowną wydajność. Podczas chłodzenia słychać szum powietrza, który nie należy interpretować jako usterkę ładowarki.
- W następujących przypadkach miga żółta kontrolka ostrzegawcza.
  – Awaria wentylatora chłodzącego
  – Niewystarczające schłodzenie akumulatora, np. w wyniku przytkania otworów kurzem

  Akumulator można ładować pomimo podświetlonej żółtej kontrolki ostrzegawczej. W takim przypadku jednak czas ładowania będzie dłuższy niż zwykle.

  Sprawdzić dźwięk wentylatora chłodzącego oraz skontrolować otwory wentylacyjne w ładowarce i akumulatorze, które czasami mogą być przytkane kurzem.
- Układ chłodzenia może działać prawidłowo, mimo że nie słychać dźwięku wentylatora chłodzącego, jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza nie miga.
- Otwory wentylacyjne w ładowarce i akumulatorze należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić prawidłowe chłodzenie.
- Jeżeli żółta kontrolka ostrzegawcza często miga, urządzenie należy odesłać do naprawy lub konserwacji.

Ładowanie regeneracyjne

Ładowanie regeneracyjne może wydłużyć okres eksploatacji akumulatora poprzez automatyczny dobór optymalnych warunków ładowania do danej sytuacji.
Akumulatory pracujące w poniższych warunkach często wymagają „ładowania regeneracyjnego", aby zapobiec ich szybkiemu zużyciu. W takim przypadku zapala się żółta kontrolka.

1. Ładowanie akumulatora w wysokiej temperaturze
2. Ładowanie akumulatora w niskiej temperaturze
3. Ładowanie w pełni naładowanego akumulatora
4. Nadmierne rozładowanie akumulatora (dalsze rozładowywanie akumulatora pomimo bardzo niskiego poziomu energii).

Czas ładowania takiego akumulatora jest dłuższy niż zwykle.

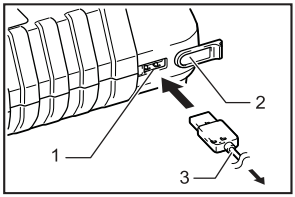
Korzystanie z urządzenia USB (w zależności od kraju)

Opisywana ładowarka działa jako zewnętrzne źródło zasilania w przypadku urządzenia USB.

1. Otworzyć pokrywę portu zasilania USB. Podłączyć kabel USB do portu zasilania USB i do urządzenia USB.
2. Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania.
3. Po zakończeniu ładowania, odłączyć ładowarkę.

⚠ **OSTROŻNIE:**
- Do portu zasilania USB nie wolno wkładać gwoździ, drutu itp.

Uwaga:
- Przed podłączeniem urządzenia USB do ładowarki należy zawsze zrobić kopię zapasową danych z urządzenia USB. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty danych.
- Ładowarka może nie nadawać się do zasilania niektórych urządzeń USB.
- W przypadku nieużywania lub po zakończeniu ładowania, należy odłączyć kabel USB i zamknąć pokrywę.



1. Port zasilania USB
2. Pokrywa
3. Kabel USB

MAGYAR

VIGYÁZAT! EZT A KÉSZÜLÉKET 8 ÉVES VAGY ANNÁL IDŐSEBB GYERMEKEK ÉS CSÖKKENT FIZIKAI, ÉRZÉKELÉSI VAGY MENTÁLIS KÉPESSÉGŰ, TAPASZTALATLAN VAGY ISMERETEKKEL NEM RENDELKEZŐ SZEMÉLYEK CSAK FELÜGYELET MELLETT VAGY AZZAL A FELTÉTELLEL HASZNÁLHATJÁK, HOGY MEGÉRTETTÉK A BIZTONSÁGOS ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT ÉS A KAPCSOLÓDÓ KOCKÁZATOKAT. NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK JÁTSSZANAK A KÉSZÜLÉKKEL. A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSÁT ÉS FELHASZNÁLÓI KARBANTARTÁSÁT NEM VÉGEZHETIK GYERMEKEK FELÜGYELET NÉLKÜL.

Szimbólumok
A következőkben az eszköznél használt szimbólumokat mutatjuk be. Használat előtt győződjön meg arról, hogy ismeri ezek jelentését.


• Kizárólag beltéri használatra


• Lásd a használati utasítást.


• KETTŐS SZIGETELÉS


• Töltésre kész


• Töltés folyamatban



• A töltés befejeződött


• Töltés késleltetése (akkumulátorhűtés vagy túl hideg akkumulátor)


• Hibás akkumulátor


• Kondicionálás


• Hűtési rendellenesség


• Ne zárja rövidre az akkumulátorokat.


• Ne semmisítse meg az akkumulátort úgy, hogy tűzbe dobja.


• Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.



• Mindig gondoskodjon az akkumulátorok újrahasznosításáról.


• Csak EU-tagállamok számára
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre.
Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.
Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott kerekes kuka szimbólum.

1. ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT – Ez a használati utasítás fontos biztonsági és üzemeltetési utasításokat tartalmaz az akkumulátortöltőre vonatkozóan.
2. Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az akkumulátortöltőre (1), az akkumulátorra (2) és az akkumulátorral használt termékre (3) vonatkozó valamennyi utasítást, és tekintse át az összes figyelmeztető jelölést.
3. FIGYELEM! A sérülésveszély csökkentése érdekében kizárólag Makita típusú újratölthető akkumulátorokat töltsön. Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak a töltés során, személyi sérülést és kárt okozva.
4. Nem újratölthető elemek akkumulátorok nem tölthetőek ezzel az akkumulátortöltővel.
5. A töltő adattábláján meghatározott feszültségű áramforrást használjon.
6. Ne töltse az akkumulátort gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
7. A töltőt ne tegye ki esőnek vagy hónak.
8. A töltőt nem szabad a kábelénél fogva tartani vagy megrántani a konnektorból való kihúzáskor.
9. Bármilyen karbantartás vagy tisztítás megkezdése előtt csatlakoztassa le a töltőt az áramforrásról. A töltő lecsatlakoztatásakor a dugót húzza, nem pedig a kábelt.
10. A kábel elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne lépjenek rá, ne botoljanak el benne, és más módon se legyen kitéve károsodásnak vagy megterhelésnek.
11. Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült, forduljon a Makita szervizközponthoz cseréért a veszély elkerülése érdekében.
12. Ne működtesse vagy szerelje szét a töltőt, ha éles ütést kapott, leejtették vagy bármely más módon sérült; vigye szakképzett szerelőhöz. A helytelen használat vagy újbóli összeszerelés áramütés vagy tűz veszélyével járhat.
13. Ne töltse az akkumulátorkazettát, ha a szoba hőmérséklete 10°C ALATT vagy 40°C FÖLÖTT van. Alacsony hőmérséklet esetén előfordulhat, hogy a töltés nem indul el.
14. Ne kísérelje meg feszültségnövelő transzformátor, motorgenerátor vagy egyenáramú csatlakozóaljzat használatát.
15. Ne hagyja, hogy a töltő szellőzőnyílásait valami letakarja vagy eltömődjenek.

MAKITA akkumulátorok töltése

A töltő egyszerre két akkumulátort képes tölteni.
1. Csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, váltóáramú áramforráshoz. A töltésjelző fény zölden kezd villogni.
2. Helyezze be az akkumulátorkazettát a töltőbe addig, amíg az a töltő vezetőjéhez nem állítódik. A töltő érintkezőjének fedele az akkumulátorkazetta behelyezésével nyitható, és kihúzásával zárható.
3. Az akkumulátorkazetta behelyezésekor a piros töltésjelző fény világítani kezd, és egy rövid hangjelzés erősíti meg, hogy a töltés elindult. A töltés befejezésekor is hangjelzés hallható.
4. A töltés végén a töltésjelző fény pirosról zöldre vált, és egy dallam vagy hangjelzés (hosszú sípolás) jelzi a töltés befejezését.
5. A töltési idő függ a környezeti hőmérséklettől (10°C – 40°C), illetve az akkumulátorkazetta állapotától, például hogy új vagy sokáig nem használt akkumulátorkazettáról van szó.
6. Töltés után vegye ki az akkumulátort a töltőből.

A töltés befejezését jelző dallam módosítása

1. Helyezze az akkumulátorkazettát abba a töltőnyílásba, amelynél meg kívánja változtatni a töltés befejezését jelző dallamot. Ekkor az eszköz lejátssza a töltés befejezését jelző, legutoljára beállított rövid dallamot.
2. Az akkumulátorkazetta eltávolításával, majd öt másodpercen belüli visszahelyezésével módosítható a dallam.
3. Minden alkalommal, amikor eltávolítja, majd öt másodpercen belül visszahelyezi az akkumulátorkazettát, a dallam a következő dallamra vált.
4. Ha elérte a kívánt dallamot, hagyja behelyezve az akkumulátorkazettát, és a töltés elindul. A "rövid sípolás" üzemmód kiválasztásakor nem hallható a töltés befejezését jelző hang. (Néma üzemmód)
5. A töltés végén a zöld fény tovább világít, a piros fény kialszik, és az akkumulátorkazetta behelyezésekor beállított dallam vagy hangjelzés (hosszú sípolás) jelzi a töltés befejezését. (Ha a néma üzemmód van kiválasztva, nem hallható hangjelzés.)
6. A beállított dallam a töltő tápkábelének kihúzásakor nem módosul.

Feszültség	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitás (Ah)	Töltési idő (perc)
Cellák száma	8	10	12		
Ni-MH akkumulátorkazetta	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Feszültség	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitás (Ah) az IEC61960 szabvány szerint	Töltési idő (perc)
Cellák száma	4	5	8	10		
Li-ion akkumulátorkazetta	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

MEGJEGYZÉS:
- Az akkumulátortöltő Makita típusú akkumulátorok töltésére szolgál. Soha ne használja más célra vagy más gyártók akkumulátoraival.
- Ha olyan akkumulátorkazettát tölt, amely új, vagy hosszú ideje nem használták, előfordulhat, hogy nem tölthető fel teljesen, amíg előtte teljesen ki nem süti, és újra fel nem tölti néhány alkalommal. (Csak Ni-MH akkumulátor)
- Ha a töltésjelző fény pirosan villog, az akkumulátor alábbi állapotai miatt a töltés nem indul el.
  – Az akkumulátorkazettát most vették ki egy éppen működtetett eszközből, vagy hosszú időn keresztül közvetlen napfénynek kitett helyen hagyták.
  – Az akkumulátorkazettát hosszú időn keresztül hideg levegőnek kitett helyen hagyták.
  Ha az akkumulátorkazetta túl forró, a töltés csak azután indul el, miután a töltőbe szerelt hűtőventilátor lehűtötte az akkumulátorkazettát. A töltés elindul, ha az akkumulátorkazetta hőmérséklete eléri azt a hőfokot, amelyen a töltés már lehetséges.
- Ha a töltésjelző fény felváltva zölden és pirosan villog, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy az akkumulátor csatlakozóin por rakódott le, illetve elhasználódott vagy sérült az akkumulátor.

Hűtőrendszer

- A töltőt hűtőventilátorral szerelték fel, hogy a forró akkumulátorokat lehűtse, és az akkumulátorok a legjobb teljesítményüket nyújthassák. A hűtés közben kiáramló levegő hangja azt jelzi, hogy a töltő megfelelően működik.
- A sárga figyelmeztető fény a következő esetekben villog.
  – A hűtőventilátor meghibásodott
  – Az akkumulátor nem hűlt le teljesen (pl. por okozta eltömődés miatt)
  Az akkumulátor a sárga figyelmeztető fény villogása ellenére is tölthető. A töltési idő azonban a megszokottnál hosszabb lesz.

  Ellenőrizze a hűtőventilátor hangját, valamint a töltő és az akkumulátor szellőzőjét, mivel ezek néha eltömődhetnek a portól.
- Ha a sárga figyelmeztető fény nem villog, az azt jelzi, hogy a hűtőrendszer megfelelően működik akkor is, ha a hűtőventilátor hangja nem hallható.
- Mindig tartsa tisztán a töltő és az akkumulátor szellőzőnyílását a megfelelő hűtés érdekében.
- Ha a sárga jelzőfény gyakran villog, vigye a készüléket szerelőhöz javításra vagy karbantartásra.

Kondicionáló töltés

A kondicionáló töltés az akkumulátor adott helyzetben legoptimálisabb töltési feltételeinek meghatározásával meghosszabbíthatja az akkumulátor élettartamát.
A következő töltési körülmények gyakori előfordulása esetén az akkumulátoron többször kell “kondicionáló töltést” alkalmazni a gyors elhasználódás elkerülése érdekében. Ezekre a körülményekre a sárga fény figyelmeztet.

1. Magas hőmérsékletű akkumulátor töltése
2. Alacsony hőmérsékletű akkumulátor töltése
3. Teljesen feltöltött akkumulátor töltése
4. Túlzottan kisütött akkumulátor (többszöri kisütés alkalmazása egy már lemerült akkumulátoron)

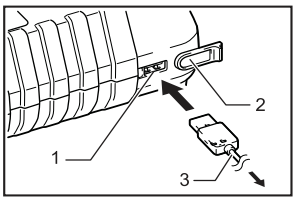
Az ilyen akkumulátorok töltési ideje a megszokottnál hosszabb.

USB-eszköz használata (Országspecifikus)

A töltő USB-eszközök külső áramellátására is alkalmas.
1. Nyissa ki az USB-tápcsatlakozó fedelét. Csatlakoztassa az USB-kábelt az USB-tápcsatlakozóhoz és az USB-eszközhöz.
2. Csatlakoztassa a töltőt egy áramforráshoz.
3. A töltés befejezése után húzza ki a töltőt.

⚠ FIGYELEM:
- Ne helyezzen szöget, drótot stb. az USB-tápcsatlakozóba.

Megjegyzés:
- Mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön lévő adatokról, mielőtt az USB-eszközt a töltőhöz csatlakoztatná. Ellenkező esetben adatai elveszhetnek.
- Előfordulhat, hogy a töltő nem alkalmas egyes USB-eszközök áramellátására.
- Ha nincs használatban, vagy a töltés befejeződött, húzza ki az USB-kábelt, és zárja vissza a fedelet.



1. USB-tápcsatlakozó
2. Fedél
3. USB-kábel

SLOVENSKY

VÝSTRAHA: TOTO ZARIADENIE SMÚ POUŽÍVAŤ DETI VO VEKU 8 ROKOV A VIAC A OSOBY SO ZNÍŽENÝMI FYZICKÝMI, ZMYSLOVÝMI ALEBO DUŠEVNÝMI SCHOPNOSŤAMI ALEBO S NEDOSTATKOM SKÚSENOSTÍ A ZNALOSTÍ, POKIAĽ JE PRE NE ZABEZPEČENÝ DOZOR ALEBO ZABEZPEČENÉ ZAŠKOLENIE TÝKAJÚCE SA BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA TOHTO ZARIADENIA A POROZUMENIA HROZIACIM NEBEZPEČENSTVÁM. DETI SA NESMÚ HRAŤ SO ZARIADENÍM. ČISTENIE A POUŽÍVATEĽSKÚ ÚDRŽBU NESMÚ VYKONÁVAŤ DETI BEZ DOZORU.

Symboly
V nasledujúcich častiach sú uvedené symboly použité pre toto zariadenie. Pred použitím zariadenia sa uistite, že rozumiete ich významu.



- Len pre použitie vo vnútornom prostredí



- DVOJITÁ IZOLÁCIA



- Nabíjanie



- Oneskorené nabíjanie (chladenie batérie alebo je batéria príliš studená)



- Prispôsobenie podmienkam



- Batérie neskratujte.



- Batériu nevystavujte pôsobeniu vody ani dažďa.



- Len pre štáty EÚ
  Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.
  Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!
  V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôsobenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.
  Označuje to symbol prešikrtnutej smetnej nádoby na zariadení.



- Prečítajte si návod na obsluhu.



- Pripravené na nabíjanie



- Nabíjanie je dokončené



- Chybná batéria



- Chyba chladenia



- Batériu nelikvidujte pomocou ohňa.



- Batérie vždy recyklujte.

1. TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE – Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny týkajúce sa nabíjačky.
2. Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke, (2) batérii a (3) výrobku, s ktorým sa používa batéria.
3. POZOR – Aby sa znížilo riziko zranenia, nabíjajte len nabíjateľné batérie značky Makita. Iné typy batérií môžu vybuchnúť a spôsobiť zranenie osôb a škodu.
4. Nenabíjateľné batérie sa nemôžu nabíjať pomocou tejto nabíjačky.
5. Použite zdroj napájania s napätím uvedeným na typovom štítku nabíjačky.
6. Blok batérií nenabíjajte v prítomnosti horľavých kvapalín alebo plynov.
7. Nabíjačku nevystavujte pôsobeniu dažďa ani snehu.
8. Nikdy nabíjačku neprenášajte za napájací kábel ani ňou pri odpájaní od sieťovej zásuvky netrhajte.
9. Pred akoukoľvek údržbou či čistením nabíjačku odpojte od zdroja energie. Keď odpájate nabíjačku, uchopte a ťahajte zástrčku, nie kábel.
10. Zabezpečte, aby nebol napájací kábel umiestnený tak, že sa bude po ňom stúpať, zakopávať oň, alebo že bude inak vystavený možnosti poškodenia či namáhaniu.
11. Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným napájacím káblom alebo poškodenou zástrčkou. Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla alebo zástrčky, požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita o výmenu, aby nedošlo k ohrozeniu.
12. Nepoužívajte ani nerozoberajte nabíjačku, ak utrpela prudký náraz, spadla, alebo došlo k jej poškodeniu akýmkoľvek iným spôsobom. Vezmite ju ku kvalifikovanému servisnému technikovi. Nesprávny spôsob používania alebo opätovná montáž môžu viesť k riziku zasiahnutia elektrickým prúdom alebo k vzniku požiaru.
13. Blok batérií nenabíjajte, keď je teplota v miestnosti POD 10 °C (50 °F) alebo NAD 40 °C (104 °F). Pri nízkej teplote sa nabíjanie nemusí spustiť.
14. Nepokúšajte sa použiť zvyšovací transformátor, motorgenerátor ani napájaciu zásuvku s jednosmerným napätím.
15. Dbajte na to, aby nič nezakrývalo ani neupchávalo vetracie otvory nabíjačky.

Nabíjanie batérií MAKITA

Táto nabíjačka dokáže nabíjať súčasne dve batérie.

1. Pripojte nabíjačku k vhodnému zdroju striedavého napätia. Indikátor nabíjania bude opakovane blikať zelenou farbou.
2. Blok batérií vložte do nabíjačky tak, aby zapadol na miesto správnym spôsobom. Kryt konektorov nabíjačky je možné otvoriť vložením bloku batérií a zatvoriť jeho vytiahnutím.
3. Po vložení bloku batérií sa rozsvieti červený indikátor nabíjania a začne sa nabíjanie a ozve sa zvuk predvolenej krátkej melódie na uistenie toho, ktorý zvuk sa ozve na oznámenie o dokončení nabíjania.
4. Keď sa ozve požadovaná melódia, nechajte blok batérií vložený a začne sa nabíjanie. Keď sa zvolí režim „krátka zvuková signalizácia“, nebudú sa vysielať žiadne signály o dokončenom nabíjaní. (Tichý režim)
5. Po dokončení nabíjania zostane zelený indikátor svietiť a červený indikátor zostane zhasnutý a ozve sa zvuk melódie predvolenej pri vkladaní bloku batérie alebo bzučiaka (dlhé pípnutie) na oznámenie o dokončení nabíjania. (Pri zvolenom tichom režime sa neozve žiadny zvuk.)
6. Po nabití vytiahnite akumulátor z nabíjačky.

Zmena melódie dokončeného nabíjania

1. Vložte blok batérií do nabíjacieho portu, pre ktorý chcete zmeniť melódiu dokončeného nabíjania. Ozve sa zvuk naposledy predvolenej krátkej melódie dokončeného nabíjania.
2. Jeho vybratím a opätovným vložením v priebehu piatich sekúnd po tomto úkone dôjde k zmene melódie.
3. Po každom vybratí a opätovnom vložení v priebehu ďalších piatich sekúnd sa bude melódia meniť v danom poradí.
4. Po dokončení nabíjania sa farba indikátora nabíjania zmení z červenej na zelenú a ozve sa melódia alebo bzučiak (dlhé pípnutie) na oznámenie o dokončení nabíjania.
5. Doba nabíjania sa mení podľa teploty (10 °C (50 °F) – 40 °C (104 °F)), pri ktorej sa blok batérií nabíja a jeho stavu, ako je to v prípade bloku batérií, ktorý je nový, alebo ktorý sa dlhú dobu nepoužíval.
6. Po nabití vyberte blok batérií z nabíjačky a nabíjačku odpojte od sieťovej zásuvky.

Napätie	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah)	Doba nabíjania (minúty)
Počet článkov	8	10	12		
Blok Ni-MH batérií	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napätie	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) podľa normy IEC61960	Doba nabíjania (minúty)
Počet článkov	4	5	8	10		
Blok lítium-iónových batérií	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

POZNÁMKA:

- Táto nabíjačka je určená na nabíjanie bloku batérií značky Makita. Nikdy ju nepoužívajte na iné účely ani pre batérie od iných výrobcov.
- Keď nabíjate blok batérií, ktorý je nový alebo sa dlhý čas nepoužíval, nemusí sa nabiť úplne, pokiaľ sa niekoľkokrát úplne nevybije a nenabije. (Len Ni-MH batéria)
- Ak bliká indikátor nabíjania červenou farbou, stav batérie je taký, ako je to uvedené nižšie, a nabíjanie sa nemusí spustiť.
  – Blok batérií zo zariadenia, ktoré sa práve používalo alebo blok batérií, ktorý sa dlhý čas ponechal na mieste vystavenom pôsobeniu priameho slnečného žiarenia.
  – Blok batérií, ktorý sa dlhý čas ponechal na mieste vystavenom pôsobeniu studeného vzduchu.

  Keď je blok batérií príliš horúci, nabíjanie sa začne až po tom, čo chladiaci ventilátor nainštalovaný v nabíjačke ochladí blok batérií. Nabíjanie sa začne po tom, ako teplota bloku batérií dosiahne stupeň, pri ktorom je nabíjanie možné.
- Ak indikátor nabíjania striedavo bliká zelenou a červenou farbou, nabíjanie nie je možné. Konektory nabíjačky alebo bloku batérií sú zanesené prachom, alebo je blok batérií opotrebovaný či poškodený.

Chladiaci systém

- Táto nabíjačka je vybavená chladiacim ventilátorom pre zahriatu batériu, aby sa umožnilo batérii podať svoj vlastný výkon. Počas chladenia sa ozýva zvuk chladiaceho zvuku, čo znamená bezporuchový stav nabíjačky.
- Žltý indikátor bude blikať kvôli výstrahe v nasledujúcich prípadoch.
  – Problém s chladiacim ventilátorom
  – Neúplné vychladenie batérie, ako napríklad v prípade zanesenia prachom

  Batériu je možné nabíjať napriek žltému výstražnému indikátoru. Ale v takomto prípade bude nabíjanie dlhšie ako zvyčajne. Skontrolujte zvuk chladiaceho ventilátora, otvor na nabíjačke a batérii, ktoré môžu byť niekedy zanesené prachom.
- Chladiaci systém je v poriadku, aj keď sa neozýva žiadny zvuk chladiaceho ventilátora, ak nebliká žltý výstražný indikátor.
- Otvory na nabíjačke a batérii vždy udržiavajte v čistote kvôli chladeniu.
- Ak žltý výstražný indikátor často bliká, výrobky by sa mali poslať na opravu alebo údržbu.

Prispôsobené nabíjanie

Prispôsobené nabíjanie môže predĺžiť životnosť batérie na základe automatického vyhľadania optimálnych podmienok na nabíjanie batérií v každej situácii.
Batéria, ktorá sa opakovane používa za nasledujúcich podmienok vyžaduje „prispôsobené nabíjanie“, aby sa predišlo rýchlemu opotrebovaniu. V takomto prípade bude svietiť žltý indikátor.

1. Nabíjanie batérie, ktorá má vysokú teplotu
2. Nabíjanie batérie, ktorá má nízku teplotu
3. Nabíjanie úplne nabitej batérie
4. Nadmerné vybitie batérie (pokračovanie vo vybíjaní batérie napriek zníženiu výkonu.)

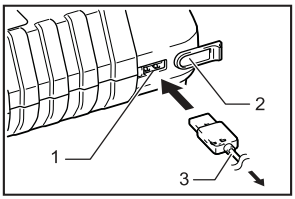
Doba nabíjania takejto batérie je dlhšia než zvyčajne.

Používanie so zariadením USB (Podľa krajiny)

Táto nabíjačka funguje ako externé napájanie zariadenia USB.
1. Otvorte kryt napájacieho portu USB. Pripojte kábel USB k napájaciemu portu USB a zariadeniu USB.
2. Pripojte nabíjačku k zdroju napájania.
3. Po nabití odpojte nabíjačku.

⚠ **POZOR:**
• Nevkladajte klinec, drôt, atď. do napájacieho portu USB.

Poznámka:
• Pred pripojením zariadenia USB k nabíjačke vždy zálohujte svoje údaje zariadenia USB. V opačnom prípade môže dôjsť k strate vašich údajov.
• Táto nabíjačka nedokáže napájať niektoré typy zariadení USB.
• Keď sa nepoužíva alebo po nabití, odpojte kábel USB a zatvorte kryt.



1. Napájací port USB
2. Kryt
3. Kábel USB

ČESKY

VAROVÁNÍ: TOTO ZAŘÍZENÍ MOHOU POUŽÍVAT DĚTI STARŠÍ 8 LET A OSOBY S OMEZENÝMI FYZICKÝMI, SMYSLOVÝMI NEBO MENTÁLNÍMI SCHOPNOSTMI NEBO OSOBY BEZ ZKUŠENOSTÍ A ZNALOSTÍ, POKUD JSOU POD DOHLEDEM NEBO POKUD DOSTALY INSTRUKCE PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ A JSOU SI VĚDOMY MOŽNÝCH RIZIK. SE ZAŘÍZENÍM SI DĚTI NESMÍ HRÁT. ČIŠTĚNÍ A UŽIVATELSKOU ÚDRŽBU BY NEMĚLY PROVÁDĚT DĚTI BEZ DOZORU.

Symboly
Na zařízení se používají následující symboly. Než začnete zařízení používat, přesvědčte se, že symbolům rozumíte.

	• Používat pouze v interiéru		• Přečtěte si návod k použití.
	• DVOJITÁ IZOLACE		• Připraveno k nabíjení
	• Nabíjení	100%	• Nabíjení je ukončeno
	• Zpoždění nabíjení (Akumulátor chladne nebo je příliš studený)		• Akumulátor je vadný
	• Zotavení		• Závada chlazení
	• Akumulátory neuvádějte do zkratu.		• Akumulátory nelikvidujte v ohni.
	• Akumulátory nevystavujte vodě nebo dešti.	Ni-MH Li-Ion	• Akumulátory vždy recyklujte.

• Pouze pro země EU
Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízení mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.
Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!
V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přizpůsobením ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.
Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.

1. TYTO POKYNY SI ULOŽTE – Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro nabíječku akumulátorů.
2. Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na nabíječce (1), na akumulátoru (2) a na zařízení (3) využívajícím akumulátor.
3. UPOZORNĚNÍ – Z důvodu snížení nebezpečí poranění nabíjejte pouze nabíjecí baterie/akumulátory značky Makita. Jiné typy akumulátorů mohou způsobit poranění a poškození.
4. Akumulátory, které nejsou dobíjecí, nelze touto nabíječkou nabíjet.
5. Použijte zdroj napájení s napětím specifikovaným na typovém štítku nabíječky.
6. Akumulátory nenabíjejte v prostředí s výskytem hořlavých tekutin či plynů.
7. Nabíječku nevystavujte dešti nebo sněhu.
8. Nabíječku nikdy nenoste za kabel nebo ji za něj nevytahujte ze zásuvky.
9. Před údržbou nebo čištěním nabíječku odpojte od zdroje energie. Při odpojování nabíječky tahejte za zástrčku, a ne za kabel.
10. Dbejte na to, aby byl kabel umístěn tak, aby se po něm nechodilo, aby se o něj nedalo zakopnout nebo nebyl jinak vystaven poškození či zátěži.

11. Nabíječku s poškozeným kabelem či vidlicí nepoužívejte. Pokud dojde k poškození kabelu či vidlice, požádejte autorizované servisní středisko Makita o výměnu, aby nedošlo k úrazu.
12. Pokud nabíječka utrpěla prudký náraz, upadla nebo byla jinak poškozena, nepoužívejte ji ani ji nerozebírejte. Obraťte se na kvalifikovaného servisního technika. Nesprávné použití nebo demontáž může mít na následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
13. Akumulátor nenabíjejte při teplotě v místnosti NIŽŠÍ než 10 °C nebo VYŠŠÍ NEŽ 40 °C. Při nízké teplotě se nabíjení nemusí spustit.
14. Nepokoušejte se použít převodní transformátor, elektrocentrálu ani zásuvku se stejnosměrným napětím.
15. Nedovolte, aby někdo zakryl nebo ucpal ventilační otvory nabíječky.

Nabíjení akumulátorů MAKITA

Tato nabíječka může nabíjet dva akumulátory současně.
1. Nabíječku zapojte do správného zdroje střídavého proudu. Indikátor nabíjení bude opakovaně zeleně blikat.
2. Akumulátor zasuňte do nabíječky, dokud se nezastaví o její vodítko. Víčko konektorů nabíječky se otevře vložením a uzavřením při vytažení akumulátoru.
3. Při vložení akumulátoru se indikátor nabíjení rozsvítí červeně a zahájí se nabíjení doprovázené krátkou přednastavenou melodií sloužící jako ukázka zvuku, který se ozve jako upozornění při dokončení nabíjení.
4. Při dokončení nabíjení se světlo indikátoru nabíjení změní z červené na zelenou a ozve se melodie nebo zvukový signál (dlouhé pípnutí) oznamující dokončení nabíjení.
5. Doba nabíjení se liší podle teploty (10 °C – 40 °C), při níž se akumulátor nabíjí, a stavu akumulátoru, například je-li nový nebo není dlouho používaný.
6. Po nabíjení vyjměte akumulátor z nabíječky.

Změna melodie při dokončení nabíjení

1. Do nabíjecího portu, u něhož chcete změnit melodii při dokončení nabíjení, vložte akumulátor. Ozve se poslední přednastavená krátká melodie upozorňující na dokončení nabíjení.
2. Pokud akumulátor vyjmete a během pěti sekund ho opět zasunete, melodie se změní.
3. Při každém vyjmutí a zasunutí akumulátoru během pěti sekund se melodie změní v pořadí.
4. Až se ozve požadovaná melodie, ponechte akumulátor zasunutý a zahájí se nabíjení. Pokud zvolíte režim „krátké pípnutí“, při dokončení nabíjení se žádný signál neozve. (Tichý režim)
5. Při dokončení nabíjení zůstane zelené světlo svítit, červená zhasne a jako upozornění na dokončení nabíjení se ozve melodie přednastavená při zasunutí akumulátoru (nebo zvukový signál (dlouhé pípnutí). (Ve vybraném tichém režimu se žádný zvuk neozve.)
6. Přednastavená melodie zůstane uložena i po odpojení nabíječky od sítě.

Napětí	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacita (Ah)	Doba nabíjení (minuty)
Počet článků	8	10	12		
Akumulátor Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napětí	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacita (Ah) podle IEC61960	Doba nabíjení (minuty)
Počet článků	4	5	8	10		
Akumulátor Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

POZNÁMKA:
- Nabíječka je určena k nabíjení akumulátorů značky Makita. Nikdy ji nepoužívejte k jiným účelům nebo k nabíjení akumulátorů jiných výrobců.
- Když nabíjíte akumulátor, který je nový nebo není dlouho používaný, úplné nabití nemusí proběhnout, dokud se akumulátor několikrát zcela nevybije a nenabije. (Pouze akumulátor Ni-MH)
- Pokud indikátor nabíjení bliká červeně, může se jednat o následující stav akumulátoru a nabíjení nezačne.
  – Akumulátor z právě používaného nástroje nebo akumulátor, který byl dlouho ponechán na místě vystaveném přímému slunci.
  – Akumulátor, který byl dlouho ponechán na místě vystaveném studenému vzduchu.

  Pokud je akumulátor příliš horký, nabíjení bude zahájeno po jeho ochlazení ventilátorem nainstalovaným v nabíječce. Nabíjení bude zahájeno poté, co teplota akumulátoru dosáhne hodnoty umožňující nabíjení.
- Pokud indikátor nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, nabíjení není možné. Konektory na nabíječce nebo akumulátoru jsou znečištěny, akumulátoru skončila životnost nebo je poškozen.

Chlazení

- Tato nabíječka je vybavena ventilátorem pro horké akumulátory, aby mohly dokázat svou vlastní výkonnost. Během chlazení uslyšíte zvuk ventilátoru, což znamená, že s nabíječkou nejsou žádné problémy.
- Blikající žluté světlo vás upozorní v následujícím případě.
  – Problém s ventilátorem
  – Neúplné ochlazení akumulátoru, např. při zanesení prachem

  Akumulátor lze nabít navzdory žlutému varovnému světlu. Ale nabíjení bude v tomto případě trvat déle než obvykle. Zkontrolujete zvuk ventilátoru, otvor na nabíječce a akumulátoru, který může být někdy zanesen prachem.
- Pokud žluté varovné světlo nebliká, chlazení je v pořádku, i když se žádný zvuk ventilátoru neozývá.
- Ventilační otvor na nabíječce a na akumulátoru vždy udržujte v čistotě.
- Pokud bude žluté varovné světlo často blikat, výrobek by se měl odeslat do opravy či na údržbu.

Nabíjení se zotavením

Nabíjení se zotavením může prodloužit životnost akumulátoru automatickým vyhledáním optimálního průběhu nabíjení v každé situaci.
Akumulátor, který se opakovaně používá v následujících podmínkách, vyžaduje „nabíjení se zotavením“. V takovém případě se rozsvítí žluté světlo.

1. Nabíjení akumulátoru při vysoké teplotě
2. Nabíjení akumulátoru při nízké teplotě
3. Nabíjení plně nabitého akumulátoru
4. Nadměrné vybití akumulátoru (pokračující vybíjení akumulátoru kvůli výpadku napájení.)

Nabíjení takového akumulátoru trvá déle než obvykle.

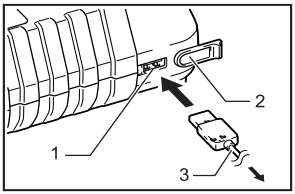
Použití se zařízením USB (Podle země)

Tato nabíječka pracuje jako externí napájecí zdroj pro zařízení USB.

1. Otevřete víčko napájecího portu USB. Napájecí port USB a USB zařízení propojte kabelem USB.
2. Nabíječku zapojte do síťové zásuvky.
3. Po nabití nabíječku odpojte.

⚠ UPOZORNĚNÍ:
• Do napájecího portu USB nestrkejte hřebíky, dráty apod.

Poznámka:
• Před připojením USB zařízení k nabíječce vždy zálohujte data na USB zařízení. Jinak může dojít k jejich ztrátě.
• Nabíječka nemusí poskytnout napájení pro některá zařízení USB.
• Pokud se zařízení nepoužívá nebo po nabití odpojte kabel USB a uzavřete víčko.



1. Napájecí port USB
2. Víčko
3. Kabel USB

SLOVENSKO

OPOZORILO: TO NAPRAVO LAHKO UPORABLJAJO OTROCI STAREJŠI OD 8 LET IN OSEBE Z ZMANJŠANIMI FIZIČNIMI, SENZORNIMI ALI PSIHIČNIMI SPOSOBNOSTMI ALI POMANJKANJEM IZKUŠENJ ALI ZNANJA, ČE JIH KDO NADZIRA OZ. SO PREJELI IN RAZUMELI NAVODILA O VARNI UPORABI NAPRAVE IN MOREBITNE NEVARNOSTI. OTROCI SE NE SMEJO IGRATI Z NAPRAVO. OTROCI BREZ NADZORA NE SMEJO NAPRAVE ČISTITI ALI VZDRŽEVATI.

Simboli
V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni za opremo. Pred uporabo zagotovite, da razumete njihov pomen.

- Samo za notranjo uporabo.
- DVOJNA IZOLACIJA
- Polnjenje
- Zakasnitev polnjenja (ohlajevanje akumulatorja ali prehladen akumulator)
- Vzdrževanje
- Akumulatorjev ne vežite kratko.
- Akumulatorja ne izpostavljajte vodi ali dežju.
- Preberite navodila za uporabo.
- Pripravljeno za polnjenje
- Polnjenje končano
- Pokvarjen akumulator
- Nepravilnost pri hlajenju
- Akumulatorja ne mečite v ogenj.
- Akumulatorje vedno reciklirajte.

- Samo za države EU
  Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.
  Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke!
  Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja.
  To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

1. TA NAVODILA SKRBNO HRANITE – Ta priročnik vsebuje pomembne varnostne napotke in navodila za uporabo polnilnika akumulatorjev.
2. Pred uporabo polnilnika za akumulatorje preberite vsa navodila in opozorila na (1) polnilniku za akumulatorje, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
3. POZOR – Za zmanjšanje nevarnosti poškodb polnite samo akumulatorje Makita za večkratno polnjenje. Druge vrste akumulatorjev lahko raznese in lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo.
4. S tem polnilnikom akumulatorjev ni mogoče polniti akumulatorjev, ki niso predvideni za ponovno polnjenje.
5. Uporabite električni vir z napetostjo, specificirano na nazivni ploščici polnilnika.
6. Akumulatorja ne polnite v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
7. Polnilnika ne izpostavljajte dežju ali snegu.
8. Polnilnika nikoli ne prenašajte za kabel ali za kabel vlecite vtič iz vtičnice.
9. Pred kakršnimikoli vzdrževalnimi deli ali čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja. Pri odklapljanju povlecite za vtič in ne za kabel.
10. Zagotovite, da kabel ni napeljan tako, da lahko nanj stopite, se preko njega spotaknete ali kako drugače poškodujete.
11. Ne uporabljajte polnilnika, če sta kabel ali vtič poškodovana. Če sta kabel ali vtič poškodovana, prosite pooblaščenega serviserja Makita, da vam ju jih zamenja, da se izognete nevarnosti.
12. Polnilnika ne uporabljajte ali razstavljajte, če je bil močno udarjen, vam je padel ali se kako drugače poškodoval; odnesite ga kvalificiranemu serviserju. Nepravilna uporaba ali ponovna sestava lahko vodita do električnega udara ali požara.
13. Akumulatorjev ne polnite pri sobni temperaturi POD 10°C ali NAD 40°C. Pri hladni temperaturi se polnjenje morda ne bo začelo.
14. Ne uporabljajte nadgradnega transformatorja, generatorja motorja ali električne vtičnice z enosmernim tokom.
15. Ne dovolite, da bi karkoli prekrilo ali zamašilo prezračevalne odprtine.

Polnjenje akumulatorjev MAKITA

Ta polnilnik lahko polni dva akumulatorja hkrati.

1. Priključite polnilnik v ustrezni vir izmeničnega toka. Lučka za polnjenje bo utripala zeleno.
2. Vstavljajte akumulator v polnilnik, dokler se ne preneha prilagajati vodilu polnilnika. Pokrov polov polnilnika lahko odprete in zaprete tako, da izvlečete akumulator navzven.
3. Ko vstavite akumulator, bo zasvetila rdeča lučka za polnjenje in polnjenje se bo začelo s kratkim zvočnim signalom, ki ga določite za začetek polnjenja.
4. Po koncu polnjenja bo lučka za polnjenje preklopila iz rdeče na zeleno in zvok ali brenčalo (dolgi pisk) bosta naznanila konec polnjenja.
5. Čas polnjenja je odvisen od temperature (10°C – 40°C), pri kateri se akumulator polni, in stanja akumulatorja, če je ta npr. nov ali pa ga dlje časa niste uporabljali.
6. Po polnjenju odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.

Menjava zvoka za konec polnjenja

1. Vstavite akumulator v polnilna vrata, ki jim želite spremeniti zvok za konec polnjenja. Oglasil se bo na zadnje nastavljen kratki zvok za konec polnjenja.
2. Če akumulator odstranite in v petih sekundah vstavite nazaj, se bo zvok spremenil.
3. Vsakič, ko odstranite in znova vstavite akumulator v petih sekundah, se zvok v določenem vrstnem redu spremeni.
4. Ko zaslišite želeni zvok, pustite akumulator v polnilniku in polnjenje se bo začelo. Ko izberete način "kratkega piska", se ob koncu polnjenja zvok ne bo sprožil. (Tihi način)
5. Ob koncu polnjenja zelena lučka sveti, rdeča ugasne in oglasi se zvok ali brenčalo (dolgi pisk) za konec polnjenja, ki ste ga nastavili, ko ste vstavili akumulator. (Če izberete tihi način, zvok ne bo slišen.)
6. Prednastavljen zvok ostane shranjen tudi, ko izključite polnilnik.

Napetost	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaciteta (Ah)	Čas polnjenja (minute)
Število celic	8	10	12		
Akumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Napetost	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaciteta (Ah) v skladu z IEC61960	Čas polnjenja (minute)
Število celic	4	5	8	10		
Litij-ionski akumulator	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

OPOMBA:

- Polnilnik akumulatorjev je predviden samo za akumulatorje znamke Makita. Nikoli ga ne uporabljajte za druge namene ali akumulatorje drugih proizvajalcev.
- Ko polnite nov akumulator ali akumulator, ki se dlje časa ni uporabljal, se morda ne bo popolnoma napolnil, dokler ga ne boste najprej nekajkrat povsem izpraznili in napolnili. (Samo akumulatorji Ni-MH)
- Če lučka za polnjenje utripa rdeče, to pomeni, da je stanje akumulatorja, kot je prikazano spodaj, in polnjenje se morda ne bo začelo.
  – Akumulator iz pravkar uporabljenega orodja ali akumulator, ki je bil dlje časa izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
  – Akumulator, ki je bil dlje časa izpostavljen hladnemu zraku.
  Če je akumulator prevroč, se bo polnjenje začelo, ko bo ventilator v polnilniku ohladil akumulator. Polnjenje se bo začelo, ko bo akumulator dosegel temperaturo, pri kateri je polnjenje mogoče.
- Če lučka za polnjenje izmenično utripa zeleno in rdeče, polnjenje ni mogoče. Poli na polnilniku ali akumulatorju so prašni ali pa je akumulator obrabljen ali poškodovan.

Hladilni sistem

- Ta polnilnik je opremljen z ventilatorjem za hlajenje akumulatorja, da lahko akumulator prikaže svojo zmogljivost. Med hlajenjem je slišati delovanje ventilatorja, kar pa ni znak okvare polnilnika.
- Kot opozorilo bo v naslednjih primerih utripala rumena lučka.
  – Napaka na ventilatorju
  – Akumulator se ni povsem ohladil npr., če je zamašen zaradi prahu

  Akumulator je mogoče polniti ne glede na rumeno opozorilno lučko. Vendar bo v tem primeru polnjenje trajalo dlje časa kot običajno. Preverite zvok ventilatorja ter prezračevalne odprtine na polnilniku in akumulatorju, ki so lahko včasih zamašene s prahom.
- Hladilni sistem je brezhiben, četudi ni slišati zvoka iz ventilatorja, če rumena opozorilna lučka ne utripa.
- Prezračevalne odprtine polnilnika in akumulatorja vzdržujte čiste, da bo zagotovljeno hlajenje.
- Če rumena opozorilna lučka pogosto utripa, je treba izdelke poslati na popravilo ali vzdrževanje.

Vzdrževalno polnjenje

Vzdrževalno polnjenje lahko podaljša življenjsko dobo akumulatorja, tako da samodejno poišče optimalno stanje polnjenja akumulatorjev v vsaki situaciji.
Akumulator, ki se zaporedoma uporablja v naslednjih pogojih, za preprečitev hitre obrabe potrebuje "vzdrževalno polnjenje". V tem primeru zasveti rumena lučka.

1. Polnjenje akumulatorja z visoko temperaturo akumulatorja
2. Polnjenje akumulatorja z nizko temperaturo akumulatorja
3. Polnjenje povsem polnega akumulatorja
4. Prekomerna izpraznitev akumulatorja (nadaljevanje praznjenja akumulatorja kljub zaustavitvi.)

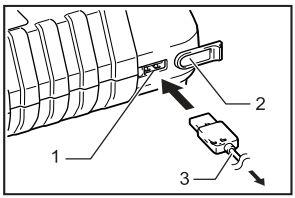
Čas polnjenja teh akumulatorjev je daljši kot običajno.

Uporaba z USB-napravo (glede na posamezno državo)

Ta polnilnik deluje tudi kot zunanji napajalni vir za USB-naprave.
1. Odprite pokrov polnilnih USB-vrat. Povežite USB-kabel na polnilna USB-vrata in USB-napravo.
2. Priklopite polnilnik v vir napajanja.
3. Po polnjenju izklopite polnilnik.

⚠ **POZOR:**
- V polnilna USB-vrata ne vstavljajte žebljev, žic itd.

Opomba:
- Pred priklopom USB-naprave na polnilnik vedno naredite varnostno kopijo podatkov na USB-napravi. Sicer lahko pride do izgube podatkov.
- Polnilnik morda ne bo napajal vseh USB-naprav.
- Ko ga ne uporabljate ali po polnjenju, odstranite USB-kabel in zaprite pokrov.



1. Polnilna USB-vrata
2. Pokrov
3. USB-kabel

SHQIP

PARALAJMËRIM: KJO PAJISJE MUND TË PËRDORET NGA FËMIJËT E MOSHËS 8 VJEÇ E SIPËR, SI DHE NGA PERSONAT ME AFTËSI FIZIKE, SHQISORE OSE MENDORE TË KUFIZUARA APO TË CILËVE U MUNGON EKSPERIENCA DHE NJOHURIA NËSE KANË MBIKËQYRJE OSE UDHËZIME PËR PËRDORIM TË SIGURT TË PAJISJES DHE I KUPTOJNË RREZIQET E LIDHURA ME PËRDORIMIN. FËMIJËT NUK DUHET TË LUAJNË ME PAJISJEN. PASTRIMI I SAJ DHE MIRËMBAJTJA NGA PËRDORUESI NUK DUHET TË KRYHEN NGA FËMIJËT PA MBIKËQYRJE.

Simbolet
Më poshtë jepen simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që të kuptoni kuptimin e tyre para përdorimit.

- Vetëm përdorim në ambiente të brendshme.
- Lexoni manualin e udhëzimeve.
- IZOLIM I DYFISHTË
- Gati për karikim
- Duke karikuar
- Karikimi përfundoi
- Karikim me vonesë (Bateria në ftohje ose bateri shumë e ftohtë)
- Bateri me defekt
- Rregullimi
- Anomali në ftohje
- Mos bëni qark të shkurtër me bateritë.
- Mos hidhni baterinë në zjarr.
- Mos ekspozoni baterinë në ujë apo shi.
- Gjithmonë riciklojini bateritë.



- Vetëm për shtetet e BE-së

Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.
Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

1. RUAJINI KËTO UDHËZIME – Ky manual përmban udhëzime të rëndësishme të sigurisë dhe përdorimit për karikuesin e baterisë.
2. Para se të përdorni karikuesin e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shenjat e kujdesit mbi (1) karikuesin e baterisë, (2) baterinë dhe (3) produktin që përdor baterinë.
3. KUJDES – Për të ulur rrezikun për lëndim, karikoni vetëm bateritë e karikueshme të tipit Makita. Llojet e tjera të baterive mund të shpërthejnë duke shkaktuar lëndim dhe dëmtim të personit.
4. Bateritë e pa-karikueshme nuk mund të karikohen me këtë karikues baterie.
5. Përdorni një burim rryme elektrike me voltazh të specifikuar mbi etiketën e karikuesit.
6. Mos e karikoni fishekun e baterisë në prani të lëngjeve apo gazrave të ndezshme.
7. Mos e ekspozoni karikuesin në shi apo borë.
8. Kurrë mos e mbani karikuesin nga kordoni apo ta tërhiqni për ta stakuar nga priza.
9. Përpara se të përpiqeni të kryeni mirëmbajtje apo pastrim, hiqeni karikuesin nga burimi i energjisë. Kur e shkëputni karikuesin, tërhiqeni nga spina dhe jo nga kordoni.
10. Sigurohuni që kordoni të jetë i dallueshëm, në mënyrë që të mos shkelet, pengohet apo t'i nënshtrohet dëmtimit apo tensionit.
11. Mos e përdorni karikuesin me kordon apo fishë të dëmtuar. Nëse dëmtohet kordoni apo fisha, kërkoni ndërrimin e tij nga qendra e autorizuar e shërbimit Makita për të shmangur një rrezik.
12. Mos e përdorni apo çmontoni karikuesin nëse ka marrë një goditje të fortë, është rrëzuar apo dëmtuar në ndonjë mënyrë; dërgojeni te një riparues i kualifikuar. Përdorimi apo montimi i gabuar mund të shkaktojë goditje elektrike apo zjarr.
13. Mos e karikoni fishekun e baterisë kur temperatura e dhomës të jetë NËN 10°C ose MBI 40°C. Në temperaturë të ftohtë, karikimin mund të mos fillojë.
14. Mos u përpiqni të përdorni një transformator, një gjenerator motorik apo prizë të rrymës direkte.
15. Mos lejoni asgjë të mbulojë apo bllokojë grykat e ajrit.

Karikimi i baterive MAKITA

Karikuesi mund të karikojë dy bateri në të njëjtën kohë.

1. Futeni karikuesin në prizë në burimin përkatës të rrymës alternuese elektrike. Llambushka e karikimit do të vezullojë me dritë jeshile në mënyrë të përsëritur.
2. Futeni baterinë në karikues derisa të ndalojë sipas drejtuesit të karikuesit. Kapaku skajor i karikuesit mund të hapet duke e futur dhe të mbyllet duke e tërhequr baterinë.
3. Kur të jetë futur bateria, ndizet llambushka e kuqe e karikimit dhe fillon karikimi dhe dëgjohet një melodi e shkurtër e cila dëgjohet sërish për të njoftuar përfundimin e karikimit.
4. Me përfundimin e karikimit, llambushka e karikimit do të ndryshojë nga e kuqe në të gjelbër dhe dëgjohet melodia ose tingull zileje (një sinjalizim i gjatë) për t'ju njoftuar për përfundimin e karikimit.
5. Koha e karikimit ndryshon sipas temperaturës (10°C – 40°C) në tëcilën karikohet bateria dhe gjendja e baterisë, nëse është e re apo nëse nuk është përdorur për një kohë të gjatë.
6. Pas karikimit, hiqni kutinë e baterisë nga karikuesi.

Ndryshimi i tingullit të melodisë për karikimin e përfunduar

1. Futeni baterinë në vendin e karikimit të cilit dëshironi t'i ndryshoni tingullin e melodisë për përfundimin e karikimit. Kjo nxjerr tingullin e shkurtër të melodisë për përfundimin e karikimit.
2. Heqja dhe ri-futja brenda pesë sekondave pas këtij veprimi bën që melodia të ndryshojë.
3. Çdo herë që e hiqni dhe ri-futni brenda pesë sekondave të tjera pas kësaj, tingulli i melodisë ndryshon.
4. Kur dëgjohet tingulli i dëshiruar i melodisë, lëreni baterinë të futur dhe karikimi do të fillojë. Kur përzgjidhet regjim "sinjal i shkurtër", nuk dëgjohet sinjal karikimi. (Regjimi i heshtur)
5. Me përfundimin e karikimit, llambushka e gjelbër mbetet e ndezur ndërsa llambushka e kuqe fiket dhe dëgjohet melodia e futjes së baterisë ose tingulli sinjalizues (një sinjal i gjatë) për t'ju njoftuar mbi përfundimin e karikimit. (Në regjimin e përzgjedhur të heshtur, nuk dëgjohen tinguj.)
6. Tingulli i paracaktuar i melodisë mbetet i ruajtur edhe nëse karikuesi hiqet nga priza.

Tensioni	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapaciteti (Ah)	Koha e karikimit (Minuta)
Numri i qelizave	8	10	12		
Fishek baterie Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensioni	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapaciteti (Ah) sipas IEC61960	Koha e karikimit (Minuta)
Numri i qelizave	4	5	8	10		
Fishek baterie Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

SHËNIM:
- Karikuesi i baterisë është për karikimin e baterisë Makita. Kurrë mos e përdorni për qëllime të tjera apo për bateri nga prodhues të tjerë.
- Kur karikoni një bateri të re apo që nuk është përdorur për një kohë të gjatë, mund të mos pranojë karikim të plotë deri pas shkarkimit të saj plotësisht dhe karikimit disa herë. (Vetëm bateri Ni-MH)
- Nëse llambushka e karikimit vezullon me dritë të kuqe, gjendja e baterisë është si më poshtë dhe karikimi mund të mos fillojë.
  – Bateria nga vegla e sapo-përdorur apo bateria që është lënë e ekspozuar nën dritën e diellit për një kohë të gjatë.
  – Bateria që është lënë për një kohë të gjatë e ekspozuar në ajër të ftohtë.
  Kur bateria është shumë e nxehtë, karikimi fillon pasi ventilatori ftohës i instaluar te veglat e karikuesit e ftoh baterinë. Karikimi fillon pasi bateria të arrijë temperaturën në të cilën mundësohet karikimi.
- Nëse llambushka e karikimit vezullon nga dritë e gjelbër në të kuqe, karikimi nuk mund të bëhet. Terminalet e karikuesit të baterisë janë të bllokuara me pluhur ose bateria është konsumuar dhe dëmtuar.

Sistemi ftohës

- Ky karikues është i pajisur me ventilator ftohës për baterinë e nxehur që bateria të provojë performancën e saj. Gjatë ftohjes dëgjohet zhurma e ajrit ftohës, që nuk do të thotë se ka probleme.
- Drita e verdhë vezullon për paralajmërime në rastet në vijim.
  – Probleme të ventilatorit ftohës
  – Ftohje jo e plotë e baterisë, si bllokimi nga pluhuri
  Bateria mund të karikohet pavarësisht dritës paralajmëruese të verdhë. Por, në këtë rast, koha e karikimit do të jetë më e gjatë. Kontrolloni zhurmën e ventilatorit freskues, ventilatorit të karikuesit dhe baterisë, i cili shpeshherë mund të bllokohet nga pluhuri.
- Sistemi freskues është në rregull megjithëse nuk dëgjohet zhurma e ventilatorit freskues, nëse drita paralajmëruese e verdhë nuk vezullon.
- Gjithmonë mbajeni të pastër ventilatorin te karikuesi dhe bateria.
- Produktet duhet të dërgohen për riparim apo mirëmbajtje, nëse drita paralajmëruese e verdhë do të vezullojë shpesh.

Kondicionimi i karikimit

Kondicionimi i karikimit mund të zgjasë jetën e baterisë duke kërkuar automatikisht për gjendjen optimale të karikimit për baterinë në çdo situatë.
Bateria në gjendjen vijuese vazhdimisht kërkon "kondicionim të karikimit" për të parandaluar konsumin e shpejtë. Në këtë rast, ndizet drita e verdhë.

1. Karikimi i baterisë me temperaturë të lartë
2. Karikimi i baterisë me temperaturë të ulët
3. Karikimi i baterisë plotësisht të karikuar
4. Tej-shkarkimi i baterisë (vazhdimi i shkarkimit të baterisë pavarësisht nga niveli i energjisë.)

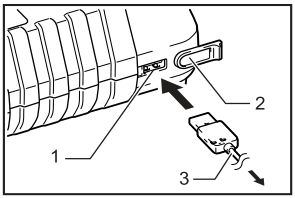
Koha e karikimit të kësaj baterie është më e gjatë se zakonisht.

Përdorimi si pajisje USB (Specifike sipas shtetit)

Ky karikues funksionon si ushqyes rryme i jashtëm për pajisjet USB.
1. Hapni kapakun e hyrjes së rrymës për USB. Lidheni kabllin USB me hyrjen e rrymës USB dhe pajisjen USB.
2. Futeni karikuesin në burim rryme elektrike.
3. Pas karikimit, hiqeni karikuesin nga priza.

⚠ **KUJDES:**
- Mos fusni gozhdë, tela, etj në hyrjen USB të rrymës.

Shënim:
- Para lidhjes së pajisjes USB me karikuesin, gjithmonë mbani kopje rezervë të të dhënave tuaja në pajisjen USB. Në të kundërt, të dhënat tuaja mund të humbasin.
- Karikuesi mund të mos furnizojë me rrymë disa pajisje USB.
- Kur nuk e përdorni ose pas karikimit, hiqeni kabllin USB dhe mbylleni kapakun.



1. Hyrja e furnizimit me rrymë USB
2. Kapaku
3. Kabli USB

БЪЛГАРСКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ТОЗИ УРЕД МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ОТ ДЕЦА НА ВЪЗРАСТ НАД 8 ГОДИНИ, ЛИЦА С НАМАЛЕНИ ФИЗИЧЕСКИ, СЕНЗОРНИ ИЛИ УМСТВЕНИ СПОСОБНОСТИ ИЛИ ОТ ХОРА, НА КОИТО ЛИПСВАТ ОПИТ И ПОЗНАНИЯ, АКО ИМ СЕ ОСИГУРИ НАДЗОР ИЛИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА И РАЗБИРАТ ОПАСНОСТИТЕ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ ТОВА. ДЕЦА НЕ ТРЯБВА ДА ИГРАЯТ С УРЕДА. ПОЧИСТВАНЕТО И ПОДДРЪЖКАТА НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ОСЪЩЕСТВЯВАТ ОТ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОР.

Символи
Тук по-долу са показани символите, които се използват за устройството. Уверете се, че разбирате тяхното значение, преди да започнете работа с него.

• Да се използва само на закрито



• Прочетете инструкциите за експлоатация.



• ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



• Готовност за зареждане



• Зареждане



• Зареждането завърши



• Отложете зареждането (акумулаторната батерия се охлажда или е твърде студена)



• Дефектна батерия



• Кондициониране



• Аномалия в охлаждането



• Не давайте на късо батериите.



• Не унищожавайте батериите чрез изгаряне.



• Не излагайте батериите на вода или дъжд.



• Винаги рециклирайте батериите.



• Само за страни от ЕС
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.
Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.
Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

---

1. ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ – Настоящото ръководство съдържа важни инструкции за безопасността и експлоатацията на зарядното устройство за акумулаторни батерии.
2. Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и означенията с предупреждения върху (1) зарядното устройство, (2) акумулаторната батерия и (3) продукта, който използва акумулаторната батерия.
3. ВНИМАНИЕ – За да намалите риска от наранявания, зареждайте единствено акумулаторни батерии от тип Makita. Другите видове батерии могат да експлодират и да причинят наранявания и щети.
4. С това зарядно устройство не могат да се зареждат неакумулаторни батерии.
5. Използвайте захранване с напрежение, както е определено на табелката с информация на зарядното устройство.
6. Не зареждайте батерии в близост до лесно запалими течности или газове.
7. Не излагайте зарядното устройство на дъжд или сняг.
8. Никога не носете зарядното устройство и не го издърпвайте, за да го изключите от контакта, като го държите за кабела.
9. Преди да предприемете поддръжка или почистване, изключете зарядното устройство от електрозахранването. Когато изключвате зарядното устройство, издърпвайте щепсела вместо кабела.
10. Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не може да бъде настъпен, да не препъне някого и да не бъде подложен на опън или други механични повреди.
11. Не използвайте зарядното устройство с повреден щепсел или кабел. Ако кабелът или щепселът са повредени, за да се избегне потенциална опасност, обърнете се към оторизиран сервиз на Makita, за да ги смените.
12. Не използвайте и не разглобявайте зарядното устройство, ако е било ударено силно, изпуснато или повредено по друг начин, а го занесете на квалифициран сервизен техник. Неправилното използване или сглобяване може да повиши риска от електрически удар или пожар.
13. Не зареждайте батерии, когато температурата в помещението е ПОД 10°C или НАД 40°C. Зареждането може да не започне, ако температурите са твърде ниски.
14. Не опитвайте да използвате повишаващ трансформатор, двигател-генератор или източник на постоянен (DC) ток.
15. Не допускайте нещо да покрива или запушва вентилационните отвори на зарядното устройство.

Зареждане на батерии MAKITA

Това зарядно устройство може да зарежда две батерии едновременно.

1. Включете зарядното устройство към източник на променлив ток (AC) с подходящо напрежение. Светоиндикаторът за зареждане ще започне да мига със зелена светлина.
2. Поставете батерията плътно в гнездото на зарядното устройство. Клемите на зарядното устройство се отварят, като поставите батерията, и се затварят, като я извадите.
3. Когато батерията е поставена, червеният светоиндикатор за зареждане светва и зареждането започва, а за потвърждение се чува предварително зададената кратка мелодия, която ще прозвучи, когато зареждането завърши.
4. Когато зареждането приключи, светлината на светоиндикатора се променя от червена на зелена и прозвучава мелодията или звуковият сигнал (продължителен бипкащ звук), за да сигнализира, че зареждането е приключило.
5. Времето за зареждане варира в зависимост от температурата (10°C – 40°C), при която се извършва зареждането, и състоянието на батерията (например, нова батерия или такава, която не е използвана за продължителен период от време, се зарежда по-дълго).
6. След зареждане извадете акумулаторната батерия от зарядното устройство.

Промяна на мелодията за приключило зареждане

1. Поставете батерията в порта за зареждане, на който искате да смените мелодията за приключило зареждане. Това ще включи избраната предварително мелодия за приключило зареждане.
2. Ако в рамките на 5 секунди след това батерията се извади и постави отново, избраната мелодия се променя.
3. С всяко изваждане и поставяне на батерията в рамките на 5 секунди, мелодията се променя в съответния ред.
4. Когато прозвучи желаният от Вас звук, оставете батерията в зарядното и зареждането ще започне. Когато е избран режим на “кратка звукова сигнализация”, не се чува звукът за приключило зареждане. (Тих режим)
5. Когато зареждането завърши, зелената светлина продължава да свети, а червената изгасва, и прозвучава предварително зададената при поставяне на батерията мелодия или звуков сигнал (продължителен бипкащ звук), за да сигнализира, че зареждането е приключило. (Ако е избран “тих режим”, не прозвучава звуков сигнал.)
6. Предварително зададената мелодия се запазва дори ако зарядното устройство бъде изключено от захранването.

Напрежение	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	8	10	12		
Ni-MH батерия	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напрежение	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) в съответствие с IEC61960	Време за зареждане (минути)
Брой клетки	4	5	8	10		
Li-ion батерия	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

ЗАБЕЛЕЖКА:
- Зарядното устройство е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии Makita. Никога не го използвайте за други цели или за акумулаторни батерии от други производители.
- Когато зареждате батерия, която е нова или не е била използвана продължително време, тя може да не поеме пълен заряд, преди да я разредите напълно и заредите няколко пъти. (Само за Ni-MH батерии)
- Ако започне да мига червена светлина, състоянието на батерията е както е посочено по-долу и зареждането не може да започне.
  – Батерия, която е свалена от току-що използвано устройство или е била изложена продължително време на директна слънчева светлина.
  – Батерия, която е била оставена твърде дълго на студено място.
  Когато батерията е твърде гореща, зареждането ще започне след като вентилаторът, вграден в зарядното устройство, я охлади. Зареждането ще започне, когато батерията достигне температура, при която е възможно зареждане.
- Ако светоиндикаторът за зареждане започне да мига с редуваща се зелена и червена светлина, зареждането не е възможно. Клемите на зарядното устройство или на батерията са замърсени или батерията е напълно амортизирана или неизправна.

Охлаждаща система

- Това зарядно устройство е оборудвано с вентилатор за охлаждане, което осигурява по-ефективно зареждане на батериите. Звукът от охлаждащия въздух, който излиза от вентилатора, не означава, че зарядното устройство не функционира нормално.
- В следните случаи като предупреждение започва да мига жълта светлина.
  – Неизправност на охлаждащия вентилатор
  – Не може да се охлади батерията, например, ако вентилаторът е задръстен с прах.

  Батерията ще се зареди независимо от жълтата предупредителна светлина. В този случай, обаче, времето за зареждане ще бъде по-дълго.
  Проверете вентилатора и вентилационните отвори на зарядното и на батерията, които може да са задръстени с прах.
- Охлаждащата система е изправна дори когато не се чува звукът от вентилатора, ако жълтият светоиндикатор на устройството не мига.
- Поддържайте вентилационните отвори на зарядното устройство и на батерията чисти.
- Устройството трябва да се изпрати за ремонт или поддръжка, ако жълтата светлина започне да мига твърде често.

Кондиционирано зареждане

Кондиционираното зареждане може да удължи живота на батерията, тъй като във всяка ситуация автоматично се избират оптималните условия за зареждане на батерията.
Кондиционираното зареждане е необходимо, за да се предотврати бързото амортизиране на батерии, които често се използват при долупосочените условия. В този случай светва жълтият светоиндикатор.

1. Зареждане на батерия при висока температура
2. Зареждане на батерия при ниска температура
3. Презареждане на напълно заредена батерия
4. Прекомерно разреждане на батерията (когато разреждането продължи, въпреки че батерията е изтощена.)

Времето за зареждане на такава батерия ще бъде по-дълго от обичайното.

Използване с USB устройство (според държавата)

Това устройство може да се използва като външно захранване за устройства, които могат да се захранват чрез USB.

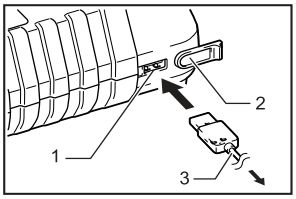
1. Отворете капака на USB порта за захранване. Свържете USB кабел към USB порта за захранване и към USB устройството.
2. Включете зарядното устройство към захранването.
3. След като зареждането приключи, изключете зарядното от захранването.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**

- Не поставяйте пирони, жици и други неща в USB порта за захранване.

Забележка:

- Преди да свържете USB устройство към зарядното, винаги правете резервно копие на информацията, съдържащата се на USB устройството. В противен случай може да изгубите данните си при случайна авария.
- Възможно е зарядното устройство да не може да захранва някои USB устройства.
- Когато не се използва и след зареждане, извадете USB кабела и затворете капака.



1. USB порт за захранване
2. Капак
3. USB кабел

HRVATSKI

UPOZORENJE: OVAJ APARAT MOGU KORISTITI DJECA STARIJA OD 8 GODINA I OSOBE SA SMANJENIM FIZIČKIM, OSJETILNIM ILI MENTALNIM SPOSOBNOSTIMA ILI OSOBE KOJE NEMAJU POTREBNO ISKUSTVO ZNANJE, AKO SU POD NADZOROM ILI AKO SU IM DANE UPUTE ZA SIGURNU UPOTREBU APARATA I RAZUMJELE SU OPASNOSTI KOJE SU PRISUTNE. DJECA SE NE SMIJU IGRATI S APARATOM. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE KORISNIKA NE SMIJU OBAVLJATI DJECA BEZ NADZORA.

Simboli

U nastavku možete pronaći simbole koji se koriste za opremu. Prije korištenja uvjerite se da ste razumjeli njihovo značenje.

- Korištenje samo u zatvorenim prostorima
- Pročitajte priručnik s uputama za rad.
- DVOSTRUKA IZOLACIJA
- Spremno za punjenje
- Punjenje
- Punjenje dovršeno
- Odgođeno punjenje (baterija se hladi ili je prehladna)
- Neispravna baterija
- Kondicioniranje
- Nepravilnost kod rashlađivanja
- Nemojte izazivati kratki spoj baterija.
- Baterije nemojte uništavati u vatri.
- Baterije nemojte izlagati vodi ili kiši.
- Baterije uvijek reciklirajte.

Ni-MH
Li-Ion

- Samo za države EU

Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.
Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!
U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.
To je naznačeno simbolom prekrižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

1. SAČUVAJTE OVE UPUTE – Ovaj priručnik sadrži važne sigurnosne i radne upute za punjač baterije.
2. Prije uporabe punjača baterije proučite sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu u kojem se baterija koristi.
3. OPREZ – Da biste smanjili rizik od ozljeda, punite samo punjive baterije tvrtke Makita. Ostale vrste baterija mogu eksplodirati i uzrokovati ozljede i oštećenja.
4. Nepunjive baterije ne mogu se puniti s ovim punjačem baterije.
5. Upotrebljavajte izvor napajanja s naponom navedenim na pločici punjača.
6. Bateriju nemojte puniti ako u blizini ima zapaljivih tekućina ili plinova.
7. Ne izlažite punjač kiši ili snijegu.
8. Punjač nikad ne nosite držeći za za kabel i nemojte ga vući za kabel da biste ga isključili iz utičnice.
9. Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja iskopčajte punjač iz izvora napajanja. Pri odspajanju punjača povucite držeći ga za utikač, a ne kabel.
10. Vodite računa da kabel postavite tako da ga se neće zgaziti, da se preko njega neće pasti ili da ga se neće na drugi način podložiti oštećenju ili udarcu.
11. Nemojte rukovati punjačem kojem je oštećen kabel ili utikač. Ako je kabel ili utikač oštećen, zatražite od ovlaštenog servisnog centra tvrtke Makita da ga zamijene kako biste izbjegli opasnost.
12. Nemojte rukovati s ili rastavljati punjač ako je on jako udaren, ako je pao ili je na bilo koji način oštećen. Odnesite ga ovlaštenom serviseru. Nepravilna upotreba ili ponovno sastavljanje mogu za posljedicu imati opasnost od električnog udara ili požara.
13. Bateriju nemojte puniti kad je sobna temperatura ISPOD 10°C ili IZNAD 40°C. Pri niskoj temperaturi punjenje možda neće započeti.
14. Nemojte pokušati upotrebljavati uzlazni pretvarač napona, generator ili utičnicu istosmjerne struje.
15. Nemojte dopustiti da išta pokrije ili začepi ventilacijske otvore punjača.

Punjenje za baterije tvrtke MAKITA

Ovaj punjač istovremeno može puniti dvije baterije.

1. Uključite punjač u odgovarajući izvor izmjeničnog napajanja. Lampica punjenja stalno će treperiti zeleno.
2. Gurajte bateriju u punjač dok se ne zaustavi prilagođavajući se vodilici punjača. Poklopac priključaka punjača može se otvoriti umetanjem i zatvoriti izvlačenjem baterije.
3. Kad se baterija umetne, upalit će se crvena lampica punjenja, a punjenje će započeti s unaprijed postavljenim kratkim tonom melodije kao znakom početka punjenja za razliku od tona koji će se začuti kad se punjenje dovrši.
4. S dovršetkom punjenja, lampica punjenja promijenit će se iz crvene u zelenu, a ton melodije ili ton zujalice (dugi zvučni signal) začuje se kao znak dovršetka punjenja.
5. Vrijeme punjenja razlikuje se ovisno o temperaturi (10°C – 40°C) na kojoj se baterija puni i stanju baterije, primjerice je li baterija nova ili nije dulje vrijeme upotrebljavana.
6. Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača.

Promjena tona melodije za dovršeno punjenje

1. Umetnite bateriju u priključak za punjenje kojem želite promijeniti ton melodije za dovršeno punjenje. Priključak tada ispušta posljednji unaprijed postavljeni ton melodije za dovršeno punjenje.
2. Ako bateriju izvadite i umetnete u roku od pet sekundi nakon te radnje, mijenja se ton melodije.
3. Svaki put kad je izvadite i ponovno umetnete u roku od pet sekundi, ton melodije slijedno se mijenja.
4. Kad začujete željeni ton melodije, ostavite bateriju umetnutu, a punjenje će započeti. Kad se odabere način „kratki zvučni signal“, neće se začuti signali dovršenog punjenja. (Tihi način)
5. S dovršetkom punjenja, zelena lampica ostaje svijetliti dok se crvena lampica gasi te se pri umetanju baterije oglašava unaprijed postavljena melodija ili zvučni signal zujalice (dugi zvučni signal) kao znak dovršetka punjenja. (U odabranom tihom načinu, ne čuju se nikakvi zvukovi).
6. Unaprijed postavljeni ton melodije ostaje pohranjen čak i nakon isključivanja punjača.

Napon	9,6 V	12 V	14,4 V	Kapacitet (Ah)	Vrijeme punjenja (minute)
Broj ćelija	8	10	12		
Spremnik Ni-MH baterija	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951- 2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951- 2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951- 2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951- 2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951- 2)	22

Napon	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Kapacitet (Ah) sukladno IEC61960	Vrijeme punjenja (minute)
Broj ćelija	4	5	8	10		
Spremnik Li-ion baterija	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

NAPOMENA:

- Punjač baterija namijenjen je za punjenje baterija tvrtke Makita. Nikad ga nemojte upotrebljavati za ostale svrhe ili za baterije drugih proizvođača.
- Kad punite bateriju koja je nova ili koja se nije dugo vremena upotrebljavala, možda se neće moći u potpunosti napuniti dok se prvo sasvim ne isprazni i napuni nekoliko puta. (Samo Ni-MH baterija)
- Ako lampica punjenja treperi crveno, stanje baterije je poput onog navedenog u nastavku i punjenje ne može započeti.
  – Baterija iz alata kojim se upravo rukovalo ili baterija koja je dugo vremena ostavljena na mjestu izloženom izravnoj sunčevoj svjetlosti.
  – Baterija koja je dugo ostavljena na mjestu izloženom hladnom zraku.

  Kad je baterija prevruća, punjenje će započeti nakon što ugrađeni ventilator sustava za hlađenje rashladi bateriju. Punjenje će započeti nakon što temperatura baterije dosegne stupanj pri kojem je punjenje moguće.
- Ako lampica punjenja treperi naizmjence zeleno i crveno, punjenje nije moguće. Priključci na punjaču ili bateriji začepljeni su prašinom ili je baterija istrošena ili oštećena.

Sustav za hlađenje

- Ovaj punjač opremljen je s ventilatorom sustava za hlađenje za zagrijanu bateriju kako bi se bateriji omogućilo da pokaže vlastite performanse. Tijekom hlađenja čuje se zvuk zraka sustava za hlađenje što ne znači da punjač ima poteškoća u radu.
- Žuta lampica treperit će kao upozorenje u sljedećim slučajevima:
  – problem s ventilatorom sustava za hlađenje
  – nepotpuno hlađenje baterije, kao što je, kod začepljenja prašinom

  Baterija se može puniti unatoč žutoj lampici upozorenja, ali će u tom slučaju vrijeme punjenja biti dulje nego obično. Provjerite zvuk ventilatora sustava za hlađenje, ventilatora na punjaču i baterije koje ponekad može začepiti prašina.
- Sustav za hlađenje ispravan je iako se ne čuje nikakav zvuk ventilatora sustava za hlađenje, ako žuta lampica upozorenja ne treperi.
- Ventilator na punjaču i bateriji mora biti uvijek čist kao bi hladio.
- Proizvodi bi se trebali slati na popravak ili održavanje, ako žuta lampica upozorenja često treperi.

Kondicioniranje punjenjem

Kondicioniranje punjenjem može produljiti vijek trajanja baterije automatskim traženjem optimalnog stanja za punjenje baterije u svakoj situaciji.
Bateriji koja se stalno koristi u sljedećim uvjetima potrebno je „kondicioniranje punjenjem“ kako bi se spriječilo brzo trošenje. U tom slučaju svijetli žuta lampica.

1. Punjenje pri visokoj temperaturi baterije
2. Punjenje pri niskoj temperaturi baterije
3. Punjenje potpuno napunjene baterije
4. Prekomjerno pražnjenje baterije (nastavak pražnjenja baterije unatoč prekidu napajanja).

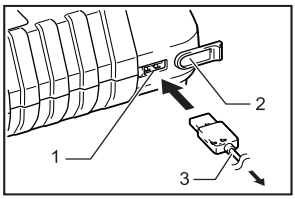
Vrijeme punjenja takve baterije dulje je nego obično.

Korištenje s USB uređajem (Ovisi o državi)

Ovaj punjač radi kao vanjski izvor napajanja za USB uređaj.
1. Otvorite poklopac USB priključka za napajanje. Spojite USB kabel na USB priključak za napajanje i USB uređaj.
2. Uključite punjač u izvor napajanja.
3. Nakon punjenja isključite punjač.

⚠ **OPREZ:**
- U USB priključak za napajanje nemojte umetati čavle, žice ili slično.

Napomena:
- Prije spajanja USB uređaja na punjač, uvijek napravite sigurnosnu kopiju svojih podataka na USB uređaju. Inače se vaši podaci mogu izgubiti.
- Punjač možda neće napajati neke USB uređaje.
- Kad ga ne koristite ili nakon punjenja, izvadite USB kabel i zatvorite poklopac.



1. USB priključak za napajanje
2. Poklopac
3. USB kabel

МАКЕДОНСКИ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ОВОЈ АПАРАТ МОЖЕ ДА ГО КОРИСТАТ ДЕЦА НА ВОЗРАСТ ОД 8 ГОДИНИ И ПОСТАРИ, И ЛИЦА СО НАМАЛЕНИ ФИЗИЧКИ, СЕНЗОРНИ И МЕНТАЛНИ СПОСОБНОСТИ ИЛИ СО НЕДОВОЛНО ИСКУСТВО И ЗНАЕЊЕ, ДОКОЛКУ СЕ ПОД НАДЗОР ИЛИ ИМ СЕ ДАДЕНИ УПАТСТВА ВО ВРСКА СО БЕЗБЕДНОТО КОРИСТЕЊЕ НА АПАРАТОТ И ГИ РАЗБИРААТ ОПАСНОСТИТЕ ШТО МОЖАТ ДА СЕ СЛУЧАТ. ДЕЦА НЕ СМЕАТ ДА СИ ИГРААТ СО АПАРАТОТ. ЧИСТЕЊЕТО И ОДРЖУВАЊЕТО НЕ СМЕАТ ДА ГО ПРАВАТ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОР.

Симболи
Следново ги покажува симболите што се употребуваат за опремата. Осигурете се дека го разбирате нивното значење пред употребата.

- Само за внатрешна употреба
- Прочитајте го упатството за употреба.
- ДВОЈНА ИЗОЛАЦИЈА
- Подготвен за полнење
- Полнење
- Полнењето е завршено
- Одложено полнење (ладење на батеријата или премногу ладна батерија)
- Неисправна батерија
- Кондиционирање
- Неисправност при ладење

- Не предизвикувајте краток спој на батеријата.
- Не изложувајте ја батеријата на вода или дожд.
- Не уништувајте ја батеријата со оган.
- Секогаш рециклирајте ги батериите.

- Само за земјите на ЕУ

Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.
Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!
Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.
Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.

1. ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА – Овој прирачник содржи важни упатства за безбедност и ракување со полначот за батерии.
2. Пред да го употребите полначот за батерии, прочитајте ги сите упатства и ознаки за предупредување на (1) полначот за батерии, (2) батеријата и (3) производот што ја употребува батеријата.
3. ВНИМАНИЕ – За да се намали ризикот од повреда, полнете само Makita батерии кои може повторно да се полнат. Други типови на батерии може да се распрснат предизвикувајќи лична повреда и штета.
4. Батериите за една употреба не може да се полнат со овој полнач за батерии.
5. Употребувајте извор на напојување со посочениот напон на плочката со името на полначот.
6. Не полнете ги батериите во присуство на запаливи течности или гасови.
7. Не изложувајте го полначот на дожд или снег.
8. Никогаш не носете го полначот за кабелот и не влечете го за да го исклучите од приклучокот.
9. Пред одржување или чистење на полначот, исклучете го од изворот на енергија. При исклучување на полначот, влечете за приклучокот, а не за кабелот.
10. Проверете дали кабелот е наместен така да не се нагази, да не предизвикува сопнување или на друг начин да биде подложен на оштетување или притисок.
11. Не работете со полначот со оштетен кабел или приклучок. Доколку кабелот или приклучокот се оштетени, побарајте од овластениот сервисен центар на Makita да го замени за да се избегне опасност.
12. Не работете со и не го расклопувајте полначот доколку бил силно удрен, паднал или поинаку бил оштетен; однесете го кај квалификуван сервисер. Неправилната употреба или повторно склопување може да доведе до ризик од струен удар или пожар.
13. Не полнете ја батеријата кога собната температура е ПОД 10°C или НАД 40°C. На ниски температури, полнењето може да не започне.
14. Не обидувајте се да употребите трансформатор за зголемување на напон, мотор-генератор или приклучок за еднонасочна струја.
15. Не дозволувајте нешто да ги покрие или затне отворите на полначот.

Полнење за MAKITA батерии

Овој полнач може да полни две батерии во исто време.

1. Вклучете го полначот во соодветен напонски извор на наизменична струја. Светлото за полнење постојано ќе свети во зелена боја.
2. Ставете ја батеријата во полначот така да биде потполно прилагодена на лежиштето на полначот. Надворешниот капак на полначот може да се отвори при ставање и да се затвори при извлекување на батеријата.
3. Кога е ставена батеријата ќе се вклучи црвено светло за полнење и полнењето ќе започне со предодреден краток мелодиски звук што се јавува како потврда дека полнењето започнало и кој повторно ќе се јави да потврди дека полнењето е завршено.
4. Со завршување на полнењето, светлото за полнење ќе се смени од црвено во зелено и ќе се огласи мелодиски звук или звук на зуење (подолготраен непрекинат тон) за да извести за завршувањето на полнењето.
5. Времето на полнење зависи од температурата (10°C – 40°C) на која батеријата е полнета и состојбата на батеријата, како на пример, дали батеријата е нова или не е употребувана долг временски период.
6. По полнењето, отстранете ја касетата за батеријата од полначот.

Промена на мелодиски звук за завршено полнење

1. Ставете ја батеријата во отворот за полнење кој што сакате да го смени мелодискиот звук за завршено полнење. Во тој момент, се огласува последниот предодреден мелодиски звук за завршено полнење.
2. Вадењето и повторното ставање во рок од пет секунди по ова дејство прави мелодискиот звук да се промени.
3. При секое вадење и повторно ставање на истата во рок од пет секунди по ова, мелодискиот звук се менува по редослед.
4. Кога ќе го слушнете посакуваниот мелодиски звук, оставете ја батеријата внатре и полнењето ќе започне. Кога е избран режим на „краткотраен непрекинат тон“, не се слушаат сигнали за завршено полнење (нечуен режим).
5. Со завршување на полнењето, зеленото светло останува да свети додека црвеното светло се изгаснува, а предодредениот мелодиски звук при ставањето на батеријата или звук на зуење (подолготраен непрекинат тон), се огласува за да извести за завршување на полнењето. (При избран нечуен режим, не се слушаат звуци).
6. Предодредениот мелодиски звук останува зачуван дури и кога полначот е исклучен.

Напон	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време на полнење (Минути)
Број на ќелии	8	10	12		
Ni-MH батерии	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напон	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) согласно IEC61960	Време на полнење (минути)
Број на ќелии	4	5	8	10		
Li-ion батерија	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

ЗАБЕЛЕШКА:
- Полначот за батерии е за полнење на Makita батерии. Никогаш не употребувајте го за други цели или за батерии од други производители.
- Кога полните батерија која е нова или не била употребувана долг временски период, можно е да не се наполни целосно се додека потполно не се испразни и наполни неколку пати. (Само за Ni-MH батерии)
- Ако светлото за полнење свети во црвена боја, состојбата на батеријата е како подолу и полнењето може да не започне.
  – Батеријата од алат кој само што работел или батерија која била оставена на место изложено на директна сончева светлина долго време.
  – Батерија што е оставена долго време на место изложено на ладен воздух.

  Кога батеријата е прежешка, полнењето ќе започне откако вентилаторот за ладење, вграден во полначот, ќе ја излади батеријата. Полнењето ќе започне откако температурата на батеријата ќе достигне степен на кој полнењето е возможно.
- Ако светлото за полнење свети променливо во зелена и црвена боја, полнењето не е возможно. Завршетоците на полначот или батеријата се прекриени со прав или батеријата е потрошена или оштетена.

Систем за ладење

- Овој полнач е опремен со вентилатор за ладење за загреана батерија со цел да овозможи батеријата да го покаже сопствениот капацитет. Звукот на ладниот воздух што излегува при ладењето не значи некаков проблем кај полначот.
- Жолто светло ќе свети за предупредување во следниве случаи.
  – Проблеми со вентилаторот за ладење
  – Непотполно ладење на батеријата, како при прекриеност со прав

  Батеријата може да се полни и покрај жолтото светло за предупредување. Но во таков случај, времето на полнење ќе биде подолго од обично.

  Проверете го звукот на вентилаторот за ладење, отворите на полначот и батеријата, кои некогаш може да бидат затнати со прав.
- Системот за ладење е исправен иако не се слуша звук од вентилаторот за ладење, доколку жолтото светло за предупредување не свети.
- Секогаш одржувајте ги чисти отворите за ладење на полначот и батеријата.
- Производите треба да се испратат на поправка или одржување, ако жолтото предупредувачко светло постојано свети.

Кондиционирано полнење

Кондиционираното полнење може да го продолжи траењето на батеријата така што автоматски ќе ги бара оптималните услови за полнење на батериите во секоја ситуација.
Батеријата што се користи при следниве услови постојано бара „кондиционирано полнење“ за да спречи брзо трошење. Во тој случај, свети жолтото светло.

1. Полнење на батерија што има висока температура
2. Полнење на батерија што има ниска температура
3. Полнење на целосно наполнета батерија
4. Прекумерно трошење на батеријата (продолжува да ја троши батеријата и покрај опаѓањето на моќноста).

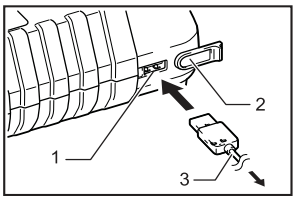
Времето на полнење на таква батерија е подолго од обично.

Употреба со УСБ уред (Во зависност од земјата)

Овој полнач работи како надворешно напојување за УСБ уред.
1. Отворете го капачето на портата за напојување преку УСБ. Поврзете го УСБ кабелот со портата за напојување преку УСБ и УСБ уредот.
2. Вклучете го полначот во изворот на електрична енергија.
3. По полнењето, исклучето го полначот.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не вметнувајте нокт, жица итн. во портата за напојување преку УСБ.

Забелешка:
- Пред поврзување на УСБ уредот со полначот, секогаш направете резервна копија на вашите податоци од УСБ уредот. Во спротивно може да се случи вашите податоци да исчезнат.
- Полначот може да не пренесува електрична енергија до некои УСБ уреди.
- Кога не го употребувате или по полнење, извадете го УСБ кабелот и затворете го капачето.



1. Порта за напојување преку УСБ
2. Капаче
3. УСБ кабел

СРПСКИ

УПОЗОРЕЊЕ: ОВАЈ УРЕЂАЈ СМЕЈУ ДА КОРИСТЕ ДЕЦА УЗРАСТА ОД 8 ГОДИНА НАВИШЕ И ОСОБЕ СА СМАЊЕНИМ ФИЗИЧКИМ, ЧУЛНИМ ИЛИ МЕНТАЛНИМ СПОСОБНОСТИМА ИЛИ НЕДОСТАТКОМ ИСКУСТВА И ЗНАЊА АКО ТО ЧИНЕ ПОД НАДЗОРОМ ИЛИ УЗ УПУТСТВА ЗА КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА НА БЕЗБЕДАН НАЧИН И РАЗУМЕЈУ ОПАСНОСТИ ДО КОЈИХ МОЖЕ ДА ДОЂЕ. ДЕЦА НЕ СМЕЈУ ДА СЕ ИГРАЈУ УРЕЂАЈЕМ. ЧИШЋЕЊЕ И КОРИСНИЧКО ОДРЖАВАЊЕ НЕ СМЕЈУ ДА СПРОВОДЕ ДЕЦА БЕЗ НАДЗОРА.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се користе за апарат. Постарајте се да разумете њихово значење пре употребе.

- Само за употребу у затвореном простору
- Прочитајте приручник.
- ДВОСТРУКА ИЗОЛАЦИЈА
- Спреман за пуњење
- Пуњење
- Пуњење завршено
- Пуњење одложено (батерија се хлади или је превише хладна)
- Покварена батерија
- Одговарајући услови
- Нерегуларност при хлађењу
- Немојте изазивати кратки спој код батерија.
- Немојте уништавати батерије ватром.
- Немојте излагати батерије води или киши.
- Увек рециклирајте батерије.

- Само за земље ЕУ

Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи.
Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом!
У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

1. САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА – Овај приручник садржи важна упутства у вези са безбедношћу и коришћењем пуњача за батерије.
2. Пре коришћења пуњача за батерије, прочитајте сва упутства и упозорења на (1) пуњачу за батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
3. ОПРЕЗ – Ради смањења ризика од повреде, пуните искључиво пуњиве батерије компаније Makita. Друге врсте батерија могу експлодирати, што може изазвати повреде и оштећења.
4. Једнократне батерије се не могу пунити овим пуњачем.
5. Користите извор напајања са напоном наведеним на пуњачу.
6. Немојте пунити батерију у близини запаљивих течности или гасова.
7. Немојте излагати пуњач киши или снегу.
8. Никада немојте да носите пуњач држећи га за кабл или да повлачите кабл да бисте га искључили из утичнице.
9. Пре било каквог одржавања или чишћења, искључите пуњач са извора напајања. Када вадите пуњач из утичнице, вуците га за утикач, а не за кабл.
10. Постарајте се да кабл стоји тако да се избегне гажење кабла, саплитање и оштећење или непотребан притисак на кабл.
11. Немојте да користите пуњач ако су кабл или утикач оштећени. Уколико су кабл или утикач оштећени, контактирајте овлашћени сервисни центар компаније Makita како бисте га заменили и избегли даље ризике.
12. Немојте користити или сами растављати пуњач уколико вам је испао, претрпео јак ударац или се на неки други начин оштетио; однесите пуњач на поправку код квалификованог мајстора. Неисправном употребом или погрешним поновним састављањем пуњача ризикујете могућност струјног удара или пожара.
13. Немојте користити пуњач ако је собна температура ИСПОД 10°C или ИЗНАД 40°C. Уколико је температура ниска, може се десити да пуњач не крене са пуњењем.
14. Не покушавајте да користите трансформатор и моторни генератор или утичницу са једносмерном струјом.
15. Водите рачуна да вентилациони отвори пуњача нису покривени или запушени.

Пуњење MAKITA батерија

Овај пуњач може пунити две батерије истовремено.

1. Прикључите пуњач на утикач са прописаном висином напона наизменичне струје. Лампица за пуњење ће више пута засветлети зелено.
2. Убаците батерију у пуњач све док правилно не легне у жљеб пуњача. Капак контакта пуњача се отвара када се батерија убаци, а затвара када се батерија извуче из пуњача.

3. Када се батерија убаци у пуњач, лампица ће светлети црвено (што означава пуњење) и чуће се мелодија која ће касније означити и крај пуњења.
4. По завршетку пуњења светло на лампици ће постати зелено и поново ће се чути мелодија или један дуги тон који означава завршетак пуњења.
5. Време пуњења варира од спољне температуре (10°C – 40°C) и стања батерије, односно тога да ли је, рецимо, у питању нова батерија или она која дуго времена није пуњена.
6. Након пуњења, уклоните уложак батерије са пуњача.

Промена мелодије која означава крај пуњења

1. Убаците батерију у порт за пуњење чију мелодију завршетка пуњења желите да измените. Чуће се последња подешена мелодија.
2. Извлачење и поновно постављање батерије у року од пет секунди након тога ће променити мелодију.
3. Свако понављање ове радње у року од пет секунди од промене мелодије промениће мелодију на следећу у редоследу.
4. Када стигнете до жељене мелодије оставите батерију у пуњачу и пуњење ће започети. Уколико сте изабрали режим са „кратким тоном“, неће се чути никакав сигнал за завршетак пуњења. (Тихи режим)
5. По завршетку пуњења светло на лампици ће постати зелено и поново ће се чути мелодија или један дуги тон који означава завршетак пуњења. (У одабраном тихом режиму, звук се неће чути.)
6. Подешене мелодије су упамћене чак и када пуњач није прикључен у струју.

Напон	9,6 V	12 V	14,4 V	Капацитет (Ah)	Време пуњења (у минутима)
Број ћелија	8	10	12		
Уложак Ni-MH батерије	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напон	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Капацитет (Ah) у складу са IEC61960	Време пуњења (у минутима)
Број ћелија	4	5	8	10		
Уложак Li-ion батерије	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

НАПОМЕНА:
- Пуњач служи за пуњење Makita батерија. Никад га немојте користити у друге сврхе нити за пуњење батерија других произвођача.
- Када пуните нову батерију или неку која дуже време није пуњена, батерија можда неће прихватити максимално пуњење пре него што се неколико пута не испразни до краја и поново напуни. (Само за никл-метал хидридне батерије)
- Уколико лампица трепери црвено, услови су као они наведени испод и пуњење неће почети.
  – Батерија која је управо извађена из алата који се непосредно пре тога користио или батерија која је остављена изложена директном сунчевом светлу.
  – Батерија која је дуго остављена изложена хладном ваздуху.
  Када је батерија прегрејана пуњење ће започети након што вентилатор који се налази у пуњачу охлади батерију. Пуњење ће започети након што батерија постигне температуру на којој је пуњење могуће.
- Уколико светло лампице трепће наизменично црвено и зелено, пуњење није могуће. Контакти на пуњачу или батерији су прекривени прашином или је батерија оштећена или похабана.

Систем хлађења

- Овај пуњач поседује вентилатор за прегрејане батерије који омогућава да батерија докаже своје перформансе. Звук вентилатора ће се чути током хлађења и никако не указује на потенцијални квар пуњача.
- У следећим случајевима лампица ће треперети жуто као упозорење.
  – Проблем са вентилатором
  – Непотпуно хлађење батерије услед, на пример, зачепљења прашином

  Батерија се може пунити без обзира на упозоравајуће жуто светло лампице. Међутим, у овом случају ће време пуњења бити дуже. Проверите звук вентилатора и вентилационе отворе на пуњачу и батерији који могу бити запушени прашином.
- Уколико се вентилатор не чује, али жуто светло не трепери систем хлађења је у реду.
- Увек одржавајте вентилационе отворе на пуњачу и батерији чистим ради бољег хлађења.
- Уколико жуто светло трепери често, производ треба послати на одржавање или поправку.

Пуњење ради одржавања

Пуњење ради одржавања може продужити радни век батерије тиме што аутоматски тражи оптималне услове за пуњење у свакој ситуацији.
Батерије које се користе у следећим условима често захтевају „пуњење ради одржавања“ како би се спречило прерано хабање. У овом случају, жуто светло ће почети да трепери.
1. Пуњење батерије при њеној високој температури
2. Пуњење батерије при њеној ниској температури
3. Пуњење већ пуне батерије
4. Трошење батерије након што је истрошена (наставак рада упркос смањењу снаге.)

Време пуњења батерије у овим условима је дуже од уобичајеног.

Коришћење са USB апаратима (у зависности од земље)

Овај пуњач функционише и као спољно напајање за USB апарате.

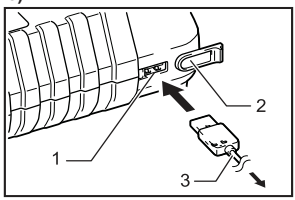
1. Скините поклопац са USB утичнице. Повежите USB кабл са USB утичницом и USB апаратом.
2. Укључите пуњач у извор струје.
3. Након пуњења искључите пуњач.

⚠ **ОПРЕЗ:**

- Немојте гурати ексере, жице и сличне предмете у USB утичницу за напајање.

Напомена:

- Пре него што повежете USB апарат са пуњачем, сачувајте податке са апарата. У супротном могуће је да случајно изгубите податке.
- Пуњач не можете користити са појединим USB апаратима.
- Када га не користити или када завршите пуњење скините USB кабл и вратите поклопац на место.



1. USB утичница за напајање
2. Поклопац
3. USB кабл

ROMÂNĂ

AVERTISMENT: ACEST APARAT POATE FI UTILIZAT DE CĂTRE COPIII DE PESTE 8 ANI ŞI PERSOANELE CU CAPACITĂŢI FIZICE, SENZORIALE SAU MENTALE REDUSE SAU CARE NU AU EXPERIENŢĂ SAU NU DEŢIN CUNOŞTINŢELE NECESARE, CU CONDIŢIA SĂ FIE SUPRAVEGHEATE ŞI INSTRUITE CU PRIVIRE LA UTILIZAREA ÎN SIGURANŢĂ A APARATULUI ŞI SĂ CONŞTIENTIZEZE PERICOLELE PE CARE LE IMPLICĂ UTILIZAREA. LI SE VA INTERZICE COPIILOR SĂ SE JOACE CU APARATUL. ESTE INTERZISĂ EFECTUAREA LUCRĂRILOR DE CURĂŢARE ŞI DE ÎNTREŢINERE DE CĂTRE COPIII NESUPRAVEGHEAŢI.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile utilizate pentru echipament. Asiguraţi-vă că înţelegeţi semnificaţia acestora înainte de utilizare.

- A se utiliza numai în spaţii închise
- Citiţi manualul de instrucţiuni.
- DUBLĂ IZOLAŢIE
- Gata de încărcare
- Încărcare
- Încărcare terminată
- Încărcare amânată (răcirea acumulatorului sau acumulator prea rece)
- Acumulator defect
- Egalizare
- Problemă la răcire
- Nu scurtcircuitaţi acumulatorii.
- Nu aruncaţi acumulatorii în foc.
- Nu expuneţi acumulatorii la apă sau ploaie.
- Reciclaţi acumulatorii.
- Doar pentru ţările din cadrul UE
  Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.
  Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!
  În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.
  Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubelă cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

1. PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI – Acest manual conţine instrucţiuni importante privind siguranţa şi utilizarea încărcătorului pentru acumulatori.
2. Înainte de a utiliza încărcătorul, citiţi toate instrucţiunile şi marcajele de avertizare de pe (1) încărcător, (2) acumulator şi (3) produsul cu care va fi utilizat acumulatorul.
3. ATENŢIE – Pentru a reduce riscul de accidentare, încărcaţi numai acumulatori Makita. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, provocând vătămări corporale şi pagube.
4. Acest încărcător nu poate fi utilizat pentru a încărca baterii obişnuite.
5. Folosiţi o sursă de alimentare de tensiunea specificată pe fişa cu date tehnice a încărcătorului.
6. Nu încărcaţi acumulatorii în prezenţa lichidelor sau gazelor inflamabile.
7. Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau zăpadă.
8. Nu transportaţi încărcătorul ţinându-l de cablu şi nu îl trageţi brusc pentru a-l deconecta de la sursa de alimentare.
9. Înainte de a efectua activităţi de întreţinere sau curăţare, deconectaţi încărcătorul de la sursa de alimentare cu energie. Ori de câte ori deconectaţi încărcătorul, trageţi mai degrabă de fişă, nu de cablu.
10. Verificaţi dacă aţi poziţionat cablul astfel încât persoanele din jur să nu calce pe acesta, să nu se împiedice de acesta sau să nu îl deterioreze ori expună unor tensiuni.
11. Nu utilizaţi încărcătorul dacă fişa sau cablul este deteriorat(ă). În astfel de cazuri, pentru a evita orice pericole, solicitaţi înlocuirea fişei sau a cablului la un centru de service Makita autorizat.
12. Nu utilizaţi şi nu dezasamblaţi încărcătorul dacă acesta a fost supus unor lovituri puternice, impactului cu solul sau altor factori care au dus la defectarea acestuia; apelaţi la un tehnician de service calificat. Utilizarea sau reasamblarea incorectă a încărcătorului poate provoca şocuri electrice sau incendii.
13. Nu încărcaţi acumulatorii atunci când temperatura ambiantă este SUB 10°C sau PESTE 40°C. La temperaturi scăzute, este posibil ca procesul de încărcare să nu înceapă.
14. Nu încercaţi să utilizaţi un transformator ridicător de tensiune, un generator electric sau o sursă de alimentare cu c.c.
15. Îndepărtaţi orice obiect care acoperă sau blochează fantele de aerisire.

Încărcarea acumulatorilor MAKITA

Cu acest încărcător, puteţi încărca simultan doi acumulatori.

1. Introduceţi încărcătorul în sursa de tensiune c.a. corespunzătoare. Ledul de încărcare se va aprinde intermitent în culoarea verde în mod repetat.
2. Introduceţi acumulatorul în încărcător până când acesta se fixează în ghidajul încărcătorului. Capacul de protecţie al încărcătorului poate fi deschis/închis odată cu introducerea/scoaterea acumulatorului.
3. În momentul introducerii acumulatorului, ledul de încărcare de culoare roşie se aprinde; începutul încărcării este marcat printr-o melodie scurtă presetată, cu rol de confirmare, iar sfârşitul încărcării este semnalizat printr-o melodie diferită.
4. La terminarea încărcării, culoarea ledului se schimbă din roşu în verde şi se aude o melodie sau un sunet (un bip lung) care marchează terminarea încărcării.
5. Durata de încărcare diferă în funcţie de temperatura ambiantă la care este încărcat acumulatorul (10°C – 40°C) şi de starea acumulatorului, de exemplu un acumulator nou sau care nu a mai fost folosit de mult timp.
6. După încărcare, scoateţi cartuşul acumulatorului din încărcător.

Schimbarea melodiei de avertizare asupra terminării încărcării

1. Introduceţi acumulatorul în compartimentul a cărui melodie de terminare a încărcării doriţi să o schimbaţi. Veţi auzi timp de câteva secunde ultima melodie presetată pentru terminarea încărcării.
2. Scoaterea şi reintroducerea acumulatorului în interval de cinci secunde are ca efect schimbarea melodiei.
3. Melodiile se schimbă în ordine la fiecare scoatere şi reintroducere a acumulatorului în interval de cinci secunde.
4. Când ajungeţi la melodia pe care doriţi să o setaţi, lăsaţi acumulatorul introdus, iar încărcarea va începe. Dacă selectaţi modul „bip scurt”, nu veţi mai auzi semnalele de încărcare terminată. (modul silenţios)
5. După terminarea încărcării, ledul verde rămâne aprins, ledul roşu se stinge şi se va auzi melodia presetată la introducerea acumulatorului sau sunetul (un bip lung), semnalizând terminarea încărcării. (Dacă este selectat modul silenţios, nu se va auzi niciun sunet.)
6. Melodia presetată rămâne în memoria încărcătorului chiar şi dacă acesta este scos din priză.

Tensiune	9,6 V	12 V	14,4 V	Capacitate (Ah)	Durata de încărcare (minute)
Numărul de elemente	8	10	12		
Acumulator Ni-MH	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Tensiune	14,4 V	18 V	14,4 V	18 V	Capacitate (Ah) conform IEC61960	Durata de încărcare (minute)
Numărul de elemente	4	5	8	10		
Acumulator Li-ion	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6,0	55

OBSERVAŢIE:

- Încărcătorul pentru acumulatori este destinat încărcării acumulatorilor Makita. Nu îl utilizaţi niciodată în alte scopuri sau cu acumulatori ai altor producători.
- Atunci când încărcaţi acumulatori noi sau care nu au fost utilizaţi pentru o perioadă lungă de timp, aceştia pot să nu se încarce complet înainte de o descărcare completă şi o reîncărcare, repetate de câteva ori. (Valabil numai pentru acumulatorii Ni-MH)

- Dacă ledul de încărcare se aprinde intermitent în culoarea roşie, acumulatorul este într-una dintre următoarele stări, iar încărcarea poate să nu înceapă.
  – Acumulator scos dintr-o unealtă recent utilizată sau acumulator care a fost lăsat mult timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui.
  – Acumulator care a fost lăsat mult timp într-un loc expus la aer rece.

  Dacă acumulatorul este fierbinte, încărcarea va începe după ce ventilatorul montat în încărcător răcește acumulatorul. Încărcarea va începe după ce acumulatorul ajunge la temperatura permisă pentru încărcare.
- Dacă ledul de încărcare se aprinde intermitent când în culoarea verde, când în cea roşie, încărcarea nu este posibilă. Bornele încărcătorului sau acumulatorilor sunt acoperite cu praf sau acumulatorii sunt uzaţi ori defecţi.

Sistemul de răcire

- Acest încărcător este prevăzut cu un ventilator de răcire pentru acumulatorii fierbinţi, pentru a permite funcţionarea acumulatorilor la parametri optimi. În timpul răcirii se aude sunetul specific ventilatorului, dar aceasta nu înseamnă că încărcătorul este defect.
- Ledul galben se aprinde intermitent ca avertisment în următoarele cazuri:
  – Defecţiune a ventilatorului
  – Răcire incompletă a acumulatorului, ca de exemplu datorită prezenţei prafului

  Acumulatorul poate fi încărcat chiar dacă ledul galben este aprins. Durata de încărcare va fi însă mai mare decât de obicei.

  Verificaţi ventilatorul (trebuie să auziţi zgomotul specific), fantele de aerisire şi acumulatorul; uneori, acestea pot fi acoperite de praf.
- Chiar dacă ledul galben nu se aprinde intermitent şi nu se aude zgomotul specific ventilatorului, aceasta nu înseamnă că sistemul de răcire este defect.
- Pentru o răcire eficientă, păstraţi curate fantele de aerisire.
- Dacă ledul galben de avertizare se aprinde intermitent în mod frecvent, produsul trebuie trimis la centrul de service în vederea efectuării lucrărilor de reparaţie sau întreţinere.

Încărcarea de egalizare

Încărcarea de egalizare poate prelungi durata de viaţă a acumulatorului prin căutarea automată a condiţiilor optime de încărcare a acumulatorilor în orice stare.
Acumulatorii utilizaţi în mod repetat în următoarele condiţii necesită o „încărcare de egalizare” pentru a se preveni uzura rapidă. În acest caz, ledul galben se aprinde.

1. Încărcarea acumulatorului la temperatură ridicată a acestuia
2. Încărcarea acumulatorului la temperatură scăzută a acestuia
3. Încărcarea acumulatorului complet încărcat
4. Supradescărcarea acumulatorului (descărcare continuă a acumulatorului, în ciuda reducerii cantităţii de energie).

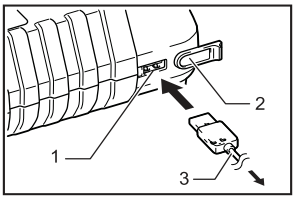
Durata de încărcare a unui astfel de acumulator este mai mare decât în mod normal.

Utilizarea cu dispozitive USB (în funcţie de ţară)

Acest încărcător poate fi utilizat ca sursă de alimentare externă pentru dispozitivele USB.
1. Deschideţi capacul portului de alimentare USB. Conectaţi cablul USB la portul de alimentare USB şi la dispozitivul USB.
2. Introduceţi cablul încărcătorului în priză.
3. După încărcare, scoateţi cablul încărcătorului din priză.

⚠ ATENŢIE:
- Nu introduceţi cuie, fire metalice sau obiecte asemănătoare în portul de alimentare USB.

Observaţie:
- Faceţi întotdeauna o copie de rezervă a datelor din dispozitivul USB înainte de a-l conecta la încărcător. În caz contrar, este posibil să pierdeţi datele.
- Este posibil ca încărcătorul să nu poată alimenta unele dispozitive USB.
- Atunci când nu utilizaţi dispozitivul USB sau după încărcare, scoateţi cablul USB şi închideţi capacul.



1. Port de alimentare USB
2. Capac
3. Cablu USB

УКРАЇНСЬКА

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЦЕЙ ПРИСТРІЙ МОЖУТЬ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДІТИ ВІКОМ ВІД 8 РОКІВ ТА ОСОБИ З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ, СЕНСОРНИМИ АБО РОЗУМОВИМИ ЗДІБНОСТЯМИ, А ТАКОЖ ТІ, ХТО НЕ МАЄ ВІДПОВІДНОГО ДОСВІДУ ТА ЗНАНЬ, ЯКЩО ЗА НИМИ НАГЛЯДАЄ ВІДПОВІДАЛЬНА ЗА ЇХНЮ БЕЗПЕКУ ОСОБА, АБО Ж ВОНИ ОТРИМАЛИ ВКАЗІВКИ ВІД ТАКОЇ ОСОБИ СТОСОВНО БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТА Й УСВІДОМЛЮЮТЬ МОЖЛИВУ НЕБЕЗПЕКУ. ДІТИ НЕ ПОВИННІ БАВИТИСЯ ЦИМ ПРИСТРОЄМ. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ ДІТИ БЕЗ НАГЛЯДУ.

Символи
Нижче описані символи, які використовуються для цього обладнання. Перш ніж користуватися пристроєм, вам слід із ними ознайомитися.



- Лише для використання у приміщенні



- Читайте посібник користувача.



• ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ



• Готовий до заряджання



• Заряджання



• Заряджання завершено



• Затримка заряджання (батарея охолоджується або надто холодна)



• Батарея пошкоджена



• Приведення до оптимального стану



• Порушення охолодження



• Не закорочуйте батареї.



• Не знищуйте батарею у вогні.



• Не піддавайте батарею впливу води та дощу.



• Правильно утилізуйте батареї.



• Тільки для країн ЄС
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.
Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!
Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.
Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

1. ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ – Цей посібник містить важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації зарядного пристрою для батареї.
2. Перш ніж користуватися зарядним пристроєм, прочитайте усі інструкції та застереження на (1) зарядному пристрої, (2) батареї та (3) виробі, у якому застосовується батарея.
3. УВАГА – Щоб зменшити ризик травмування, заряджайте лише акумуляторні батареї Makita. Інші типи батарей можуть вибухнути, призвівши до травмування користувача чи пошкодження виробу.
4. Даний зарядний пристрій не заряджає не акумуляторні батареї.
5. Використовуйте джерело живлення із напругою, зазначеною на табличці з технічними даними зарядного пристрою.
6. Не заряджайте батарейний картридж поряд із займистими рідинами чи газами.
7. Уникайте контакту зарядного пристрою з дощем і снігом.
8. Не переносьте зарядний пристрій, тримаючи його за шнур, і не висмикуйте шнур, щоб від'єднати пристрій від розетки.
9. Перед очищенням чи технічним обслуговуванням зарядного пристрою слід від'єднати зарядний пристрій від джерела живлення. Для від'єднання зарядного пристрою від розетки слід тягнути не за шнур, а за штепсель.
10. Покладіть шнур так, щоб на нього не наступали, через нього не чіплялися, та щоб він був захищений від пошкоджень і навантажень.
11. Не використовуйте зарядний пристрій з пошкодженим шнуром або вилкою. Якщо шнур або вилку пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для заміни.
12. Не використовуйте і не розбирайте зарядний пристрій, якщо він отримав сильний удар, впав чи був пошкоджений іншим чином, а віднесіть до кваліфікованого спеціаліста з ремонту. Неправильне використання або розбирання може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
13. Не заряджайте батарейний картридж, якщо температура у приміщенні НИЖЧЕ 10°C або ВИЩЕ 40°C. За низької температури заряджання може не розпочатися.
14. Не використовуйте підвищувальний трансформатор, генератор-двигун чи роз'єм постійного струму.
15. Не дозволяйте нічому закривати або засмічувати вентиляційні отвори зарядного пристрою.

Заряджання батарей MAKITA

Даний зарядний пристрій може одночасно заряджати дві батареї.

1. Підключіть зарядний пристрій до відповідного джерела змінного струму. Індикатор заряджання почне блимати зеленим.
2. Вставте батарейний картридж у зарядний пристрій до контрольної лінії. Клемна кришка зарядного пристрою відкривається, коли вставляється батарейний картридж, і закривається – коли він виймається.
3. Після того як батарейний картридж вставлено, засвітиться червоний індикатор і розпочнеться заряджання, при цьому пролунає попередньо встановлена коротка мелодія, повідомляючи про те, яка мелодія лунатиме після завершення заряджання.
4. Після завершення заряджання індикатор заряджання зміниться з червоного на зелений і пролунає мелодія або звуковий сигнал (довгий гудок), що повідомляє про завершення заряджання.
5. Час заряджання залежить від температури заряджання батарейного картриджа (10°C – 40°C) та стану батарейного картриджа, як-от від того, чи новий він, чи довго не використовувався.
6. Після заряджання вийміть касету з акумулятором із зарядного пристрою.

Зміна мелодії завершення заряджання

1. Вставте батарейний картридж в порт заряджання, для якого хочете змінити мелодію завершення заряджання. Пролунає остання встановлена мелодія завершення заряджання.
2. Якщо вийняти та знову вставити батарейний картридж протягом п'яти секунд, мелодію буде змінено.
3. Кожного разу, коли батарейний картридж виймається та знову вставляється протягом п'яти секунд, мелодія змінюється.
4. Коли пролунає потрібна мелодія, залиште батарейний картридж вставленим, щоб розпочалося заряджання. Якщо вибрано режим "короткого гудка", сигнал завершення заряджання не лунає. (Безшумний режим)
5. Після завершення заряджання зелений індикатор продовжує світитися і червоний індикатор гасне, а також лунає мелодія, встановлена під час вставляння батарейного картриджа, або звуковий сигнал (довгий гудок), що повідомляє про завершення заряджання. (Якщо вибрано безшумний режим, звуки відсутні.)
6. Встановлена мелодія зберігається, навіть якщо від'єднати зарядний пристрій від розетки.

Напруга	9,6 В	12 В	14,4 В	Ємність (А-год.)	Час заряджання (хвилини)
Кількість елементів	8	10	12		
Нікель-металгідридні акумуляторні блоки	B9017A	—	—	1,7	20
	BH9020/A	—	—	1,8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1,8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2,5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3,1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3,1 (IEC61951-2)	22

Напруга	14,4 В	18 В	14,4 В	18 В	Ємність (А-год.) відповідно до IEC61960	Час заряджання (хвилини)
Кількість елементів	4	5	8	10		
Літій-іонні акумуляторні блоки	BL1415	BL1815	—	—	1,3	15
	—	—	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3,0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1,5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2,0	24
	—	—	BL1440	BL1840/BL1840B	4,0	36
	—	—	BL1450	BL1850/BL1850B	5,0	45
	—	—	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6,0	55

ПРИМІТКА:
- Даний зарядний пристрій призначений для заряджання батарейного картриджа Makita. Ніколи не використовуйте його для інших цілей або для заряджання батарей інших виробників.
- Якщо заряджається новий батарейний картридж або такий, що тривалий час не використовувався, він може не прийняти повний заряд, поки його не буде декілька разів повністю розряджено та заряджено. (Лише нікель-металгідридна батарея)
- Якщо індикатор заряджання блимає червоним, можливо батарея має наведений нижче стан, і тому заряджання може не розпочатися.
  – Батарейний картридж з інструмента, яким щойно користувались, або батарейний картридж довго знаходився під прямим сонячним промінням.
  – Батарейний картридж тривалий час знаходився у місці із холодний повітрям.

  Якщо батарейний картридж надто гарячий, заряджання розпочнеться, щойно встановлений у зарядному пристрої вентилятор охолодження охолодить батарейний картридж. Заряджання розпочнеться, щойно температура батарейного картриджа досягне температури, при якій заряджання можливе.
- Якщо індикатор заряджання поперемінно блимає зеленим та червоним, заряджання неможливе. Клеми зарядного пристрою або батарейного картриджа вкриті пилом, чи батарейний картридж зношено або пошкоджено.

Система охолодження

- Даний зарядний пристрій обладнано вентилятором для охолодження гарячих батарей, щоб вони могли працювати у своєму температурному режимі. Звук, що утворюється, коли під час охолодження виходить охолоджувальне повітря, є нормальним і не свідчить про несправність зарядного пристрою.
- Жовтий індикатор блимає для попередження у наступних випадках.
  – Проблема із вентилятором охолодження
  – Недостатнє охолодження батареї, наприклад, вона вкрита пилом

  Батарею можна заряджати, навіть якщо світиться жовтий індикатор попередження. Проте у такому випадку заряджання триватиме довше, ніж звичайно. Перевірте звук вентилятора охолодження, вентиляційні отвори зарядного пристрою та батарею, які можуть бути вкриті пилом.
- Якщо жовтий індикатор попередження не блимає, то система охолодження в порядку, навіть якщо не чутно звук роботи вентилятора охолодження.
- Завжди тримайте чистими вентиляційні отвори зарядного пристрою та батарею для охолодження.
- Якщо часто блимає жовтий індикатор попередження, виріб слід віддати для ремонту або технічного обслуговування.

Стабілізуюче заряджання

Стабілізуюче заряджання може подовжити термін служби батареї, автоматично встановлюючи оптимальні умови заряджання батарей у будь-якій ситуації.
Якщо батарея часто використовується за наступних умов, для запобігання швидкого зношення вона потребує "стабілізуючого заряджання". У такому випадку починає світитись жовтий індикатор.

1. Заряджання батареї за високої температури.
2. Заряджання батареї за низької температури.
3. Заряджання повністю зарядженої батареї.
4. Надмірне розряджання батареї (продовження розряджання батареї після того, як її повністю розряджено).

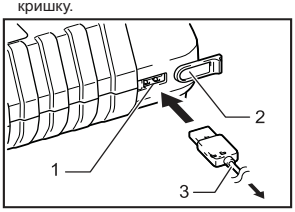
Час заряджання такої батареї буде довшим, ніж звичайно.

Використання із USB-пристроєм (Залежіть від країни)

Даний зарядний пристрій можна використовувати як зовнішнє джерело живлення USB-пристрою.
1. Відкрийте кришку USB-порту живлення. Підключіть USB-шнур до USB-порту живлення та USB-пристрою.
2. Підключіть зарядний пристрій до джерела живлення.
3. Після заряджання від'єднайте зарядний пристрій.

⚠ УВАГА:
- Не вставляйте у USB-порт живлення цвяхи, дроти тощо.

Примітка:
- Перш ніж підключати USB-пристрій до зарядного пристрою, обов'язково зробіть резервну копію даних USB-пристрою. Інакше існує можливість того, що дані буде втрачено.
- Зарядний пристрій може не надавати живлення для деяких USB-пристроїв.
- Якщо зарядний пристрій не використовується або заряджання завершено, відєднайте USB-шнур та закрийте кришку.



1. USB-порт живлення
2. Кришка
3. USB-шнур

警告：本设备可被 8 岁及以上小孩和身体、感官或心智功能不健全或缺乏经验和知识的人使用，但必须对其监管或给予有关安全使用设备方面的指导并且他们理解所涉及的危险。小孩不应玩耍本设备。在没有监管的情况下，不应当让小孩进行清洁和用户维护。

符号

以下显示用于本设备的符号。 使用之前，确保您理解其含义。


· 只能在室内使用


· 请阅读使用说明书。


· 双重绝缘


· 准备充电


· 充电


· 充电完毕


· 延迟充电（正在冷却电池或电池太冷）


· 充电失效


· 保养


· 冷却不正常


· 不要使电池短路。


· 切勿用火焚烧来损坏电池。


· 切勿使电池浸水或受到雨淋。



· 请务必循环利用电池。


· 仅限于欧盟国家

由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。
请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池、废弃的蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

---

1. 保管本说明书 — 本说明书包含电池充电器重要的安全和操作指示。
2. 在使用电池充电器之前，阅读 (1) 电池充电器、(2) 电池和 (3) 使用电池的产品上的所有指示和注意事项标记。
3. 注意 — 为减少造成伤害的危险，请只充电 Makita 型充电电池。 其他类型的电池可能会爆炸，导致受伤和受损。
4. 非充电电池不能用本电池充电器充电。
5. 使用充电器铭牌上规定电压的电源。
6. 请勿在有可燃性液体或气体存在的地方充电。
7. 请勿让充电器被雨或雪淋湿。
8. 切勿抓住电线携带充电器或拉扯电线从插座拔下。
9. 进行保养或清洁之前，请断开充电器电源。断开充电器电源时，请拔插头而非拉导线。
10. 确保电线位置不会被踩上、拌到等而导致损坏或绷紧。
11. 请勿操作电线或插头损坏的充电器。如果电线或插头损坏，请向 Makita 授权维修中心要求更换，以防隐患。
12. 如果充电器受到冲击、摔落等造成损坏，请勿操作或拆解充电器，而是交由合格的维修人员进行维修。 使用不正确或进行改造可能导致触电或火灾。
13. 当室温低于 10° C 或高于 40° C 时，请勿给电池盒充电。在较冷的温度下，可能无法充电。

14. 请勿使用升压变压器、引擎发电机或直流电源插座。
15. 请勿让任何东西盖住或堵住充电器通风孔。

为 MAKITA 电池充电

本充电器可同时为两块电池充电。

1. 将充电器插入合适的交流电源插座。充电指示灯将呈绿色反复闪烁。
2. 将电池盒插入充电器内，使它完全固定于充电器导槽。插入电池盒时，可以打开充电器端子盖 ; 取出电池盒时，可以关闭充电器端子盖。
3. 插入电池盒时，红色的充电指示灯将点亮并充电开始。此时，将发出预设的短促乐音以确认充电完成时的提示乐音。
4. 充电结束时，充电指示灯将从红色变为绿色，同时发出一乐音或蜂音（长的蜂鸣音）来提示充电已经完成。
5. 充电时间根据电池盒充电时的温度（10° C 至 40° C）以及电池盒的使用情况（如新电池盒或已经长时间使用过的电池盒）不同而异。
6. 充电后，从充电器取出电池组。

改变充电完毕时的提醒音乐

1. 将电池盒插入要改变其充电完毕提醒音乐的那个充电端口，随即会播放上次预设的提醒充电完毕的短暂音乐。
2. 此操作后 5 秒钟以内取下和重新插上充电器的时可改变该乐音。
3. 此后每次 5 秒钟以内取下和重新插上充电器可依序改变该乐音。
4. 当发出所希望的乐音时，使电池盒处于插上状态，充电将开始。当选择 “ 短蜂鸣音 ” 模式时，将不会发出完成充电信号。（静音模式）
5. 充电结束时，绿色指示灯将保持点亮状态而红色指示灯则熄灭。将发出插入电池盒时所预设的乐音或蜂鸣音以提示充电完成。（选择静音模式时，将不发出声音。）
6. 即使拔下充电器电源插头，仍会保存所预设的乐音。

电压	9.6 V	12 V	14.4 V	容量	充电时间（分）
节数	8	10	12	（安培－小时）	
镍－镉电池盒	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

电压	14.4 V	18 V	14.4 V	18 V	容量（安培-小时）根据 IEC61960	充电时间（分）
节数	4	5	8	10		
锂离子电池盒	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	BL1430/ BL1430A/ BL1430B	BL1830/ BL1830B	3.0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820/ BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840/ BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850/ BL1850B	5.0	45
	—	—	BL1460A/ BL1460B	BL1860B	6.0	55

注解：

- 本充电器专门为Makita电池盒设计，请勿用于其他目的或其他厂牌的电池盒。
- 当给新的或长时间未使用的电池盒充电时，可能不能充足电，请将其完全放电后再充电数次才能充足电。（仅可用于镍－镉电池）
- 如果充电指示灯闪烁红色，则表示如下的电池状态，并且可能无法开始充电。
  - 电池盒取自刚工作过的工具或电池盒被长时间放置在暴露于直射阳光的地方。
  - 电池盒被长时间放置在暴露于冷气的地方。

  当电池盒太热时，充电将在充电器上安装的冷却风扇冷却电池盒之后开始。充电将在电池盒温度达到可充电的程度之后开始。
- 充电指示灯在绿色和红色之间交互闪烁时，无法进行充电；因为充电器或电池盒的端子上覆有灰尘或电池盒磨损或损毁。

冷却系统

- 该充电器为已热的电池配有冷却风扇以使电池能完成其功能。冷却时会发出冷却空气的声音，并不表示充电器故障。
- 下列情形下，充电指示灯会发出黄色闪光：
  - 冷却风扇故障
  - 无法将电池完全冷却，例如灰尘堵塞。

  尽管黄色指示灯亮起，电池仍可以充电，但是充电会花比较长的时间。

  检查冷却风扇的声音，充电器和电池的排风口，排风口有时会被灰尘阻塞。
- 充电指示灯没有发出黄色闪光时，充电器是正常的，即使它没有发出冷却风扇的声音。
- 要保持为冷却用的充电器和电池的排风口的清洁。
- 充电指示灯经常发出黄色闪光时，应将充电器送修或维护。

保养充电

保养充电会自动搜寻各种状况下的电池最佳充电条件，因而延长电池的寿命。

在下列条件下反复使用电池时需要进行 “ 保养充电 ” 以防止电池很快用完。此时，黄色指示灯将点亮。

1. 电池在高温下充电
2. 电池在低温下充电
3. 已充饱的电池还继续充电
4. 电池过度放电（电池没电还继续使用。）

上述电池的充电时间会比一般的充电时间长。

与 USB 设备配合使用 （因国家而异）

本充电器可作为外部电源为 USB 设备供电。

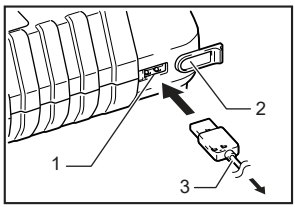
1. 打开 USB 供电端口的盖子。用 USB 线将 USB 供电端口与 USB 设备相连接。
2. 将充电器插入电源插座。
3. 充电完毕后，拔下充电器。

⚠注意：

- 请勿将钉子、电线等物件插入 USB 供电端口。

注解：

- 务必先要备份 USB 设备上的数据，然后再将 USB 设备连接到充电器。否则有可能发生数据丢失的情况。
- 某些 USB 设备可能无法使用本充电器供电。
- 不使用或者充电后，应拔下 USB 线，盖好 USB 供电端口盖。



1. USB 供电端口
2. 端口盖
3. USB 线

繁體中文

警告： 如果有人提供監護或者提供以安全方式使用設備的指導，並且在瞭解所涉及危險的情況下，八歲以上的孩童以及身體、感官或心智能力減損、或者缺乏經驗與知識的人們可以使用本設備。 孩童不應該以本設備為玩具。 清潔與用戶保養工作不應該在沒有監護的情況下由孩童執行。

符號

底下顯示的是用於設備的符號。 使用前務必要瞭解其意義。

- 僅限室內使用
- 閱讀使用說明書。
- 雙重絕緣
- 充電準備就緒
- 充電中
- 充電完成
- 延後充電 （電池正在冷卻或者電池太冷）
- 電池有瑕疵
- 調整
- 冷卻異常
- 請勿將電池短路。
- 請勿用火摧毀電池。
- 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
- 務必要回收電池。
- 僅用於歐盟國家

  由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。
  請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理!
  根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。
  這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。

1. 請妥善保存這些使用說明書 - 本手冊中有關於電池充電器的安全與操作的重要說明。
2. 使用電池充電器之前，請閱讀關於 (1) 電池充電器 (2) 電池以及 (3) 使用電池的產品的所有說明與警告標示。
3. 注意 - 為了降低受傷的風險，只能對 Makita 型充電電池進行充電。 其他類型的電池可能會爆炸而造成人員的傷害與損害。
4. 非充電電池不能以本電池充電器充電。
5. 請使用充電器銘牌上指定之電壓的電源。
6. 請勿在有易燃液體或氣體的地方為電池充電。
7. 請勿讓充電器暴露於雨或雪中。
8. 切勿以抓住電纜的方式攜帶充電器或者以拉扯的方式將其從插座上拔掉。
9. 嘗試進行任何保養或清潔前，請將充電器從電源拔下。拔除充電器電線時，請握住插頭而非電線。
10. 電纜要擺放在不會被踩到、絆到、或者會受到損壞或壓力的地方。
11. 請勿以受損的電纜或插頭使用充電器。如果電纜或插頭受損，請要求經過 Makita 授權的服務中心更換，以免發生危險。

12. 遭受重擊、掉落或任何其他方式的傷害後，請勿使用或拆解充電器，請送給合格的維修人員處理。不正確的使用或重新組裝可能會有觸電或起火的風險。
13. 當室內溫度低於 10°C 或高於 40°C 時，請勿為電池盒充電。在寒冷的氣溫中，可能不會開始充電。
14. 請勿嘗試使用升壓變壓器、引擎發電機或直流電源插座。
15. 請勿讓任何東西掩蓋或阻塞充電器通風口。

為 MAKITA 電池充電

本充電器可以同時為兩顆電池充電。

1. 為充電器接上有適當電壓的交流電源。充電指示燈會重複閃綠燈。
2. 將電池盒插入充電器直到進入充電器的導溝為止。插入電池盒可以打開充電器的端子蓋，而抽出電池盒則可以關上充電器的端子蓋。
3. 插入電池盒時，紅色充電指示燈會亮起來，開始充電時會發出短暫的預設音樂聲作為確認，也會發出這個聲音來作為充電完成的通知。
4. 完成充電時，充電指示燈會從紅色變成綠色，而且會發出音樂聲或蜂鳴器的聲音（一個長嗶音）來通知充電完成。
5. 充電時間會因為電池盒接受充電時的溫度（10°C - 40°C）和電池盒的情況（例如，電池盒是新的或者已經有很長一段時間沒有使用）而有所不同。
6. 充電後，將電池組自充電器取出。

變更充電完成時的音樂聲

1. 將電池盒插入您要變更充電完成時的音樂聲的充電埠中。上次預設的充電完成時之短暫音樂聲就會響起來。
2. 取出動作之後五秒鐘內重新插入可以變更音樂聲。
3. 此後每次取出之後五秒鐘內重新插入，音樂聲都會按順序變更。
4. 當您要的音樂聲出現時，讓電池盒插在裡面，充電就會開始。選擇「短嗶聲」模式時，不會發出充電完成的訊號。(靜音模式)
5. 完成充電時，紅燈熄滅綠燈保持亮著，而且會發出插入電池盒時預設的音樂聲或蜂鳴器的聲音（一個長嗶聲），以通知充電完成。(選擇靜音模式時，不會發出聲音。)
6. 即使拔掉充電器的插頭，預設的音樂聲也會被保存起來。

電壓	9.6 伏特	12 伏特	14.4 伏特	容量（安培小時）	充電時間（分鐘）
電池數目	8	10	12		
鎳氫電池盒	B9017A	-	-	1.7	20
	BH9020/A	-	-	1.8 (IEC61951-2)	20
	-	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	-	-	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	-	-	3.1 (IEC61951-2)	30
	-	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

電壓	14.4 伏特	18 伏特	14.4 伏特	18 伏特	根據 IEC61960 的容量（安培小時）	充電時間（分鐘）
電池數目	4	5	8	10		
鋰離子電池盒	BL1415	BL1815	-	-	1.3	15
	-	-	BL1430/BL1430A/ BL1430B	BL1830/BL1830B	3.0	22
	BL1415N/ BL1415NA	BL1815N	-	-	1.5	15
	-	BL1820/BL1820B	-	-	2.0	24
	-	-	BL1440	BL1840/BL1840B	4.0	36
	-	-	BL1450	BL1850/BL1850B	5.0	45
	-	-	BL1460A/BL1460B	BL1860B	6.0	55

附註:

- 電池充電器用來為 Makita 電池盒充電。切勿用於其他用途或者為其他廠牌的電池充電。
- 為新電池或者很長一段時間沒有使用的電池盒充電時，如果不先將電完全放光並反複充幾次電，可能會無法完全充電。(僅限鎳氫電池)
- 如果充電指示燈閃紅燈，表示電池出現下列情況，而且不會開始充電。
  - 電池盒剛從操作的工具取出來，或者電池盒長時間留在暴露於陽光直曬的地方。
  - 電池盒長時間留在暴露於冷空氣中的地方。

  電池盒太熱時，要等到充電器內設置的冷卻風扇將電池盒冷卻下來之後，才會開始充電。電池盒溫度達到可以充電的度數時，就會開始充電。
- 如果充電指示燈交替閃爍綠燈與紅燈，表示無法充電。充電器或電池盒上的端子被灰塵堵塞、或者電池盒已經耗盡或損壞了。

冷卻系統

- 本充電器備有供發熱的電池使用的冷卻風扇，以便讓電池能保證其自身效能。冷卻時會發出冷卻氣流的聲音，這表示充電器沒有問題。
- 在下列情況下會閃爍黃色的警告燈。
  - 冷卻風扇有問題
  - 電池冷卻不完全，例如，被灰塵堵塞

  即使有黃色警告燈，還是可以為電池充電。但是，在這種情況下，充電時間會比較長。

  檢查冷卻風扇的聲音、充電器與電池上的通風孔，這個孔有時候會被灰塵堵住。
- 如果黃色警告燈不閃爍，雖然冷卻風扇沒有發出聲音，冷卻系統也沒有問題。
- 充電器與電池上的通風孔要永遠保持乾淨，以便於冷卻。
- 如果黃色警告燈經常閃爍，應該將產品送去修理或保養。

調整充電

調整充電可以自動搜尋電池在每一種情況中的最佳充電條件，以延長電池壽命。

在下列條件下反複使用的電池需要「調整充電」，以防止快速損耗。在那種情況下，會點亮黃燈。

1. 在電池高溫時充電
2. 在電池低溫時充電
3. 為充滿電的電池充電
4. 電池過度放電（即使電量降低仍然讓電池繼續放電。）

這種電池的充電時間會比一般長。

用於 USB 裝置（特定國家）

本充電器可以當成 USB 裝置的外接電源供應器使用。

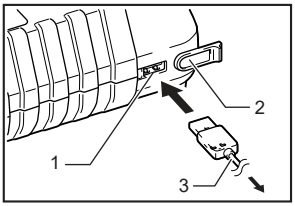
1. 打開 USB 電源供應埠的蓋子。將 USB 纜線連接到 USB 電源供應埠與 USB 裝置上去。
2. 將充電器插頭插入電源插座。
3. 充電之後，拔掉充電器插頭。

⚠注意：

- 請勿將鐵釘、鐵絲等插入 USB 電源供應連接埠中。

附註：

- 將 USB 裝置連接到充電器之前，務必要將 USB 裝置的資料備份。否則您有可能因為任何可能性而失去資料。
- 充電器有可能無法為某些 USB 裝置充電。
- 沒在使用時或者充電之後，要拔掉 USB 纜線並蓋上蓋子。



1. USB 電源供應埠
2. 蓋子
3. USB 纜線

مطبوع اتهام

مطبوع اتهام می تواند عمر باتری را به طور خودکار توسط جستجو بهینه وضعیت برای شارژ باتری در هر شرایطی ادامه یافته است.
باتری به کار رفته در شرایط زیر نیاز به بارها و بارها «مسئول مطبوع» برای جلوگیری از فرسوده شدن سریع. در آن صورت، چراغ زرد روشن تا.

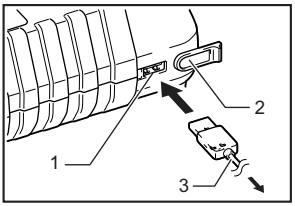
1. شارژ باتری با درجه حرارت بالا آن
2. شارژ باتری با دمای پایین آن
3. شارژ از شارژ کامل باتری
4. بیش از تخلیه باتری (باتری به ترشحات با وجود پایین از قدرت ادامه خواهد داد.)

زمان شارژ باتری چنین طولانی تر از معمول است.

استفاده با دستگاه USB (بسته به کشور)

این شارژر بعنوان یک منبع تغذیه بیرونی برای دستگاه USB کار می کند.

1. قاب جایگاه تغذیه توان USB را باز کنید. کابل USB را به جایگاه تغذیه توان USB و دستگاه USB وصل کنید.
2. شارژر را به یک منبع توان وصل کنید.
3. بعد از شارژ، شارژر را از برق بکشید.



1. جایگاه تغذیه توان USB
2. قاب
3. کابل USB

⚠ احتیاط:
- میخ، سیم و غیره در جایگاه تغذیه توان USB وارد نکنید.

تذکر:
- پیش از متصل کردن دستگاه USB به شارژر، همیشه از داده های دستگاه USB پشتیبان گیری کنید. در غیراینصورت ممکن است به هر دلیلی داده های خود را از دست بدهید.
- شارژر ممکن است قادر به تغذیه توان برای برخی دستگاه های USB نباشد.
- هنگامی که از آن استفاده نمی کنید و یا بعد از شارژ، کابل USB را برداشته و قاب را ببندید.

15. اجازه ندهید هیچ چیز روی منافذ تهویه شارژر را بپوشاند یا آنها را مسدود کند.

شارژ کردن برای باتری های ماکیتا

این شارژر می تواند همزمان دو باتری را شارژ کند.

1. شارژر را به یک منبع تغذیه برق متناوب مناسب وصل کنید. چراغ شارژ بطور مکرر به رنگ سبز چشمک می زند.
2. کارتریج باتری را در شارژر قرار دهید تا در جای صحیح در برابر هادی شارژر متوقف شود. درپوش پایانه شارژر را می توان با قرار دادن کارتریج باتری باز و با بیرون کشیدن آن بست.
3. هنگامی که کارتریج باتری قرار داده می شود، چراغ شارژ قرمز رنگ روشن شده و شارژ با یک ملودی کوتاه از پیش تعیین شده جهت اطمینان دادن شروع خواهد شد، همین صدا در پایان شارژ نیز به گوش خواهد رسید.
4. با پایان شارژ، چراغ شارژ از قرمز به سبز تغییر می یابد و صدای ملودی یا زنگ (یک بیپ طولانی) به منظور اطلاع دادن تکمیل شارژ به گوش خواهد رسید.
5. مدت زمان شارژ ممکن است بسته به دمایی که کارتریج باتری در آن شارژ می شود (10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) – 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت)) و شرایط کارتریج باتری، مانند نو بودن کارتریج باتری یا استفاده نشدن از آن برای مدت زیاد، متغیر باشد.
6. بعد از شارژ، کارتریج باتری را از شارژر خارج کنید.

عوض کردن صدای ملودی تکمیل شارژ

1. کارتریج باتری را در جایگاه شارژی که می خواهید صدای ملودی تکمیل شارژ آنرا عوض کنید قرار دهید. این کار آخرین صدای ملودی مختصر تکمیل شارژ از پیش تنظیم شده را پخش خواهد کرد.
2. اگر آنرا ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و دوباره قرار دهید، صدای ملودی عوض خواهد شد.
3. هر بار که آنرا دوباره ظرف مدت پنج ثانیه بعد از این کار برداشته و قرار دهید، صدای ملودی به ترتیب عوض خواهد شد.
4. هنگامی که صدای ملودی دلخواه را شنیدید، دیگر کارتریج باتری را برندارید و عملیات شارژ شروع خواهد شد. اگر حالت «بیپ کوتاه» انتخاب شده باشد، هشدار تکمیل شارژ به گوش نخواهد رسید. (حالت بیصدا)
5. با پایان شارژ، چراغ سبز روشن باقی مانده و چراغ قرمز خاموش می شود و صدای ملودی از پیش تعیین شده با قرار دادن کارتریج باتری یا صدای زنگ (یک بیپ طولانی) به منظور اطلاع دادن تکمیل شارژ به گوش خواهد رسید. (اگر حالت بیصدا انتخاب شده باشد، هیچ صدایی به گوش نخواهد رسید.)
6. صدای ملودی از پیش تعیین شده حتی اگر شارژر را از برق بکشید در آن ذخیره می ماند.

ولتاژ	9.6 ولت	12 ولت	14.4 ولت	ظرفیت (آمپر ساعت)	مدت زمان شارژ (دقیقه)
تعداد سلول ها	8	10	12		
کارتریج باتری نیکل-متال هیدرید Ni-MH	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

ولتاژ	14.4 ولت	18 ولت	14.4 ولت	18 ولت	ظرفیت (آمپر ساعت)	مدت زمان شارژ
تعداد سلول ها	4	5	8	10	مطابق با IEC61960	(دقیقه)
کارتریج باتری یون-لیتیوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	BL1830B/BL1830	3.0	22
	BL1415NA/BL1415N	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	BL1820B/BL1820	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	BL1840B/BL1840	4.0	36
	—	—	BL1450	BL1850B/BL1850	5.0	45
	—	—	/BL1460A BL1460B	BL1860B	6.0	55

تذکر:

- این شارژر باتری برای شارژ کردن کارتریج باتری ماکیتا می باشد. هرگز از آن برای هیچ منظور دیگر و یا شارژ کردن باتری های سازندگان دیگر استفاده نکنید.
- اگر یک کارتریج باتری نو یا یک کارتریج باتری را که برای مدت طولانی استفاده نشده است شارژ می کنید، امکان دارد قبل از چند بار تخلیه کامل و شارژ مجدد به ظرفیت کامل شارژ نرسد. (فقط باتری نیکل-متال هیدرید Ni-MH)
- اگر شارژ نور ممکن است در رنگ قرمز فلش، وضعیت باتری به شرح زیر است و ممکن است شارژ شروع نمی شود.
  – کارتریج باتری را از ابزار اداره می شود و یا فقط کارتریج باتری است که در یک مکان برای مدت طولانی در معرض مستقیم نور خورشید به سمت چپ.
  – کارتریج باتری است که برای مدت زمان طولانی را در یک محل در معرض هوای سرد باقی مانده است.

  وقتی کارتریج باتری خیلی داغ است، شارژ خواهد شد پس از فن خنک کننده نصب شده در شارژر آغاز سرد کارتریج باتری می گردد. شارژ آغاز خواهد شد پس از باتری درجه حرارت کارتریج باتری می رسد که در آن درجه شارژ امکان پذیر است.
- اگر چراغ شارژ چشمک زن متناوب به رنگ سبز و قرمز، شارژ امکان پذیر نمی باشد. ترمینال در شارژر و یا کارتریج باتری با گرد و غبار و یا کارتریج باتری گرفته است فرسوده و یا آسیب دیده است.

سیستم خنک کننده

- این شارژر است با خنک کننده فن برای باتری گرم به منظور فعال کردن باتری برای اثبات عملکرد خود مجهز شده است. صدا از خنک کننده ها هوا بیرون می آید در حین سرد شدن، که به معنی بدون مشکل در شارژر.
- نور زرد برای هشدار در موارد زیر فلش.
  – مشکل در فن خنک کننده
  – دانلود ناقص کردن باتری، مانند، که با گرد و غبار گرفته

  باتری را می توان در وجود چراغ اخطار زرد عنوان شده است. اما زمان شارژ خواهد شد طولانی تر از معمول در این مورد.

اتمام صدای فن خنک کننده، بیرون ریختن در شارژر و باتری، که می تواند گاهی اوقات با گرد و غبار گرفته است.

- سیستم خنک کننده است به منظور هر چند بدون صدا از فن خنک کننده بیرون می آید، اگر چراغ اخطار زرد نخواهد فلش.
- همیشه تمیز در شارژر و باتری دریچه برای خنک نگه می دارد.
- محصولات باید فرستاده شده به تعمیر و یا تعمیر و نگهداری، در صورتی که چراغ اخطار زرد غالبا به فلش.

هشدار: این دستگاه توسط کودکان از سن 8 سال به بالا و اشخاص دارای توانایی جسمانی، حسی و یا ذهنی محدود و یا افراد فاقد تجربه و دانش قابل استفاده می باشد به شرطی که به روشی ایمن درباره طرز کار دستگاه آموزش ببینند و یا تحت نظارت با دستگاه کار کنند و خطرات موجود را درک نمایند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت به انجام امور تمیز کردن دستگاه و یا کارهای نگهداری مخصوص کاربران اقدام نمایند.

علائم و نشانه ها

در اینجا علائم و نشانه های بکار رفته برای این دستگاه را مشاهده خواهید کرد. پیش از استفاده باید حتماً از معنی این علائم و نشانه ها آگاه باشید.



- فقط برای استفاده در داخل ساختمان



- عایق دوبل



- شارژ کردن



- تاخیر در شارژ (باتری در حال خنک شدن یا باتری خیلی سرد است)



- شارژ مجدد عادی



- باتری ها را اتصال کوتاه نکنید.



- باتری را در معرض آب یا باران قرار ندهید.



- دفترچه راهنما را مطالعه کنید.



- آماده شارژ



- شارژ تکمیل شده است



- باتری خراب



- اشکال در خنک سازی



- باتری را در آتش نیندازید.



- همیشه باید باتری ها را بازیافت کنید.



- فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا (EU)

به دلیل وجود اجزای خطرناک در این دستگاه، لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی، انباره ها و باتری ها می توانند بر محیط زیست و سلامتی انسانها اثر منفی داشته باشند.

لوازم الکتریکی و الکترونیکی یا باتری ها را همراه با ضایعات و زباله های خانگی دور نیاندازید!

در تطابق با مصوبه اروپایی درباره لوازم مستعمل الکتریکی و الکترونیکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل، و اجرای آنها با توجه به مقررات و قوانین کشوری، لوازم مستعمل الکتریکی و انباره ها و باتری ها و انباره ها و باتری های مستعمل باید جداگانه نگهداری شده و به یک محل جمع آوری مجزا برای ضایعات شهری که مطابق با قوانین و مقررات محافظت از محیط زیست کار می کند، تحویل شوند.

این موضوع با علامت سطل زباله چرخدار ضربدر خورده روی دستگاه مشخص گردیده است.

1. این دستورالعمل ها را نگهداری کنید – این دفترچه راهنما حاوی اطلاعات مهم ایمنی و دستورالعملهای کاری شارژر باتری است.
2. پیش از اینکه از شارژر باتری استفاده کنید، کلیه دستورالعملها و علائم هشداردهنده (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) دستگاه استفاده کننده از باتری را مطالعه نمایید.
3. احتیاط – به منظور کاستن از خطر جراحت، فقط باتری های قابل شارژ ماکیتا را شارژ کنید. امکان دارد سایر باتری ها منفجر شده و باعث جراحت فردی و یا خسارت شوند.
4. امکان شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ با این دستگاه شارژر وجود ندارد.
5. ولتاژ منبع تغذیه مورد استفاده باید با آنچه که روی پلاک شارژر نوشته شده است برابر باشد.
6. در مکانهایی که مایعات یا گازهای قابل اشتعال وجود دارد از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید.
7. شارژر را در معرض باران یا برف قرار ندهید.
8. هرگز شارژر را با گرفتن سیم آن حمل نکرده و یا آنرا برای جدا کردن از پریز نکشید.
9. پیش از انجام هرگونه کار نگهداری یا تمیز کردن، شارژر را از منبع تغذیه جدا کنید. برای جدا کردن شارژر، دوشاخه آنرا بکشید و از کشیدن سیم آن خودداری کنید.
10. اطمینان حاصل کنید که سیم در جایی نباشد که زیر پا قرار بگیرد، به پای کسی گیر کند و یا در معرض آسیب دیدن یا کشیده شدن قرار گیرد.
11. اگر سیم یا دوشاخه شارژر آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. اگر سیم یا دوشاخه آسیب دیده است، برای جلوگیری از ایجاد خطرات از یک مرکز خدمات مجاز ماکیتا بخواهید آنرا برای شما عوض کنند.
12. اگر ضربه محکمی به شارژر وارد شده، شارژر به زمین افتاده، یا به هر ترتیب دیگری آسیب دیده است نباید با آن کار کنید و یا آنرا باز کنید؛ آنرا نزد یک سرویس کار واجد صلاحیت ببرید. استفاده نادرست یا دوباره جمع کردن قطعات باز شده می تواند باعث بروز خطر برق گرفتگی یا آتش سوزی شود.
13. اگر دمای اتاق زیر 10 درجه سانتیگراد (50 درجه فارنهایت) یا بالای 40 درجه سانتیگراد (104 درجه فارنهایت) است، از شارژ کردن کارتریج باتری خودداری کنید. عمل شارژ ممکن است در دماهای پایین آغاز نشود.
14. از ترانس های افزاینده یا موتور برق یا پریز برق مستقیم استفاده نکنید.

نظام التبريد

- هذا الشاحن مجهز بمروحة تبريد للبطارية الساخنة من أجل تمكين البطارية من إثبات أداءها. يخرج صوت هواء التبريد أثناء التبريد، والذي يعني عدم وجود مشكلة في الشاحن.
- سوف يومض المصباح الأصفر للتحذير في الحالات التالية.
  – مشكلة في مروحة التبريد
  – تبريد غير كامل للبطارية، مثل، الانسداد بالأتربة

يمكن شحن البطارية على الرغم من مصباح التحذير الأصفر. لكن زمن الشحن سوف يكون أطول من المعتاد في هذه الحالة. تحقق من صوت مروحة التبريد، فتحة التهوية الموجودة على الشاحن والبطارية، التي يمكن أن تكون مسدودة بالأتربة أحيانًا.

- يكون نظام التبريد سليم على الرغم من عدم خروج أي صوت لمروحة التبريد، في حالة عدم وميض مصباح التحذير الأصفر.
- احرص دائمًا على تنظيف فتحة التهوية الموجودة على الشاحن والبطارية من أجل التبريد.
- ينبغي إرسال المنتجات للإصلاح أو الصيانة، في حالة وميض مصباح التحذير الأصفر بشكل متكرر.

موانمة الشحن

يمكن لموانمة الشحن إطالة عمر البطارية من خلال البحث تلقائيًا عن حالة الشحن المثلي للبطاريات في كل حالة.
البطارية المستخدمة في الحالات التالية تتطلب "موانمة الشحن" بشكل متكرر للحيلولة دون التلف السريع. في تلك الحالة، يضيء المصباح الأصفر.

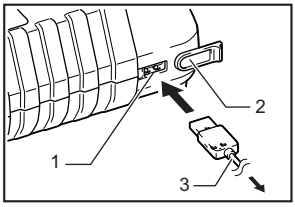
1. إعادة شحن البطارية مع ارتفاع درجة حرارتها
2. إعادة شحن البطارية مع انخفاض درجة حرارتها
3. إعادة شحن بطارية مشحونة بالكامل
4. التفريغ الزائد للبطارية (الاستمرار في تفريغ البطارية على الرغم من انخفاض القدرة.)

يكون زمن الشحن لمثل هذه البطارية أطول من المعتاد.

الاستخدام مع جهاز USB (على حسب البلد)

يعمل هذا الشاحن كمصدر طاقة خارجي لجهاز USB.

1. افتح غطاء منفذ USB الخاص بمصدر الطاقة. قم بتوصيل كابل USB بمنفذ USB الخاص بمصدر الطاقة وجهاز USB.
2. قم بتوصيل الشاحن في مصدر طاقة.
3. بعد الشحن، افصل الشاحن.



1. منفذ USB الخاص بمصدر الطاقة
2. الغطاء
3. كابل USB

⚠ تنبيه:

- لا تُدخل مسمار، سلك، وما إلى ذلك في منفذ USB الخاص بمصدر الطاقة.

ملاحظة:

- قبل توصيل جهاز USB بالشاحن، قم دائمًا بعمل نسخ احتياطي لبياناتك من جهاز USB. وإلا قد تخسر بياناتك بواسطة أي احتمال.
- قد لا يقوم الشاحن بإمداد الطاقة لبعض أجهزة USB.
- عند عدم الاستخدام أو بعد الشحن، انزع كابل USB وأغلق الغطاء.

شحن بطاريات MAKITA

يستطيع هذا الشاحن شحن بطاريتان في نفس الوقت.

1. قم بتوصيل الشاحن في مصدر جهد التيار المتردد المناسب. سوف يومض مصباح الشحن باللون الأخضر بشكل متكرر.
2. قم بإدخال خرطوشة البطارية في الشاحن حتى تتوقف وتتواءم مع الدليل الخاص بالشاحن. يمكن لغطاء أطراف التوصيل الخاصة بالشاحن أن يفتح مع الإدخال ويغلق مع سحب خرطوشة البطارية.
3. عندما يتم إدخال خرطوشة البطارية، سوف يضيء مصباح الشحن أحمر اللون وسيبدأ الشحن مع خروج صوت نغمة قصيرة معدة مسبقًا لتأكيد أي الأصوات سوف يخرج للإنذار باكتمال الشحن.
4. مع انتهاء الشحن، سوف يتغير مصباح الشحن من الأحمر إلى الأخضر ويخرج صوت نغمة أو صوت طنين (صفارة طويلة) للإنذار باكتمال الشحن.
5. يختلف زمن الشحن حسب درجة الحرارة (10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهيت) – 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهيت)) التي يتم فيها شحن خرطوشة البطارية وظروف خرطوشة البطارية، مثل خرطوشة البطارية الجديدة أو التي لم تستخدم لمدة طويلة من الزمن.
6. بعد انتهاء عملية الشحن، أزِل صندوق البطارية من الشاحن.

تغيير صوت نغمة اكتمال الشحن

1. قم بإدخال خرطوشة البطارية في منفذ الشحن الذي تود تغيير صوت نغمة اكتمال الشحن الخاصة به. سيُصدر صوت آخر النغمات القصيرة مسبقة الضبط الخاصة باكتمال الشحن.
2. نزعها وإعادة إدخالها في غضون خمس ثوان بعد هذا الإجراء يجعل صوت النغمة يتغير.
3. كل مرة يتم نزعها أو إعادة إدخالها في غضون خمس ثوان أخرى بعد هذا، يتغير صوت النغمة وفقًا لذلك.
4. عند خروج صوت النغمة المرغوبة، اترك خرطوشة البطارية التي جرى إدخالها وسوف يبدأ الشحن. عند اختيار وضع "صفارة قصيرة"، لا تخرج أي إشارات لاكتمال الشحن. (الوضع الصامت)
5. مع انتهاء الشحن، يظل المصباح الأخضر مضيئًا مع انطفاء المصباح الأحمر وخروج صوت النغمة المحدد مسبقا عند إدخال خرطوشة البطارية أو صوت الطنين (صفارة طويلة) للإنذار باكتمال الشحن. (في الوضع الصامت المختار، لا تخرج أصوات.)
6. يظل صوت النغمة مسبق الضبط مُخزّنًا حتى عندما يتم فصل الشاحن من التيار.

الجهد	9.6 فولت	12 فولت	14.4 فولت	القدرة (أمبير ساعة)	زمن الشحن (دقائق)
عدد الخلايا	8	10	12		
خرطوشة بطارية نيكل-هيدريد المعدن	B9017A	—	—	1.7	20
	BH9020/A	—	—	1.8 (IEC61951-2)	20
	—	BH1220/C	BH1420	1.8 (IEC61951-2)	15
	—	—	BH1427	2.5 (IEC61951-2)	20
	BH9033/A	—	—	3.1 (IEC61951-2)	30
	—	BH1233/C	BH1433	3.1 (IEC61951-2)	22

الجهد	14.4 فولت	18 فولت	14.4 فولت	18 فولت	القدرة (أمبير ساعة) وفقا لمعيار IEC61960	زمن الشحن (دقائق)
عدد الخلايا	4	5	8	10		
خرطوشة بطارية أيون الليثيوم	BL1415	BL1815	—	—	1.3	15
	—	—	/BL1430 /BL1430A BL1430B	BL1830B/BL1830	3.0	22
	BL1415NA/BL1415N	BL1815N	—	—	1.5	15
	—	/BL1820 BL1820B	—	—	2.0	24
	—	—	BL1440	/BL1840 BL1840B	4.0	36
	—	—	BL1450	/BL1850 BL1850B	5.0	45
	—	—	/BL1460A BL1460B	BL1860B	6.0	55

ملاحظة:

- شاحن البطارية مخصص لشحن خرطوشة البطارية Makita. لا تستخدمه أبدًا لأغراض أخرى أو لبطاريات من إنتاج شركات أخرى.
- عند شحنك خرطوشة بطارية جديدة أو لم يتم استخدامها لفترة طويلة من الزمن، فقد لا تقبل الشحن الكامل لحين بعد تفريغها تماما وإعادة شحنها بضع مرات. (بطارية النيكل-هيدريد المعدن فقط)
- في حالة قد يومض مصباح الشحن باللون الأحمر، تكون حالة البطارية كما يلي وقد لا يبدأ الشحن.
  – خرطوشة البطارية من أداة تم تشغيلها للتو أو خرطوشة البطارية التي قد تم تركها في مكان مُعرض لأشعة الشمس المباشرة لمدة طويلة.
  – خرطوشة البطارية التي قد تم تركها لمدة طويلة في مكان مُعرض لهواء بارد. عندما تكون خرطوشة البطارية ساخنة جدًا، سيبدأ الشحن بعد أن تقوم مروحة التبريد المثبتة في الشاحن بتبريد خرطوشة البطارية. سوف يبدأ الشحن بعد أن تصل درجة حرارة خرطوشة البطارية إلى الدرجة التي يكون عندها الشحن ممكنًا.
- في حالة وميض مصباح الشحن باللون الأخضر والأحمر بالتبادل، يكون الشحن غير ممكن. أطراف التوصيل الموجودة على الشاحن أو خرطوشة البطارية مسدودة بالأتربة أو خرطوشة البطارية تالفة أو متضررة.

تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 8 سنوات فأكثر والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة أو المعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ويفهمون المخاطر التي ينطوي عليها. ينبغي على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. وينبغي عدم التنظيف أو إجراء صيانة المستخدم بواسطة الأطفال دون إشراف.

الرموز

يوضح التالي الرموز المستخدمة للمعدات. تأكد من أنك تفهم معانيها قبل الاستخدام.



- الاستخدام الداخلي فقط



- اقرأ دليل التعليمات.



- عزل مزدوج



- جهاز للشحن



- جاري الشحن



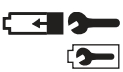
- اكتمل الشحن



- تأخير الشحن (تبريد البطارية أو بطارية باردة جدًا)



- بطارية معيبة



- موائمة



- خلل بالتبريد



- لا تقصر البطاريات.



- لا تدمر البطارية بواسطة النار.



- لا تُعرض البطارية للماء أو المطر.



- أعد تدوير البطاريات دائمًا.



- خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط

بسبب وجود مكونات خطيرة في المعدات، قد يكون لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات تأثير سلبي على البيئة وصحة الإنسان.

ولا تتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية!

ووفقًا للتوجيه الأوروبي حول نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمراكمات والبطاريات وتواؤمها مع القانون الوطني، يجب تجميع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات والمراكمات على نحو منفصل وتسليمها إلى نقطة تجميع نفايات البلدية، التي تعمل وفقًا للوائح حماية البيئة.

ويُشار إلى هذا برمز سلة ذات عجلات عليها علامة × موضوعة على المعدات.

1. احتفظ بهذه التعليمات – يحتوي هذا الدليل على تعليمات سلامة وتشغيل هامة لشاحن البطارية.
2. قبل استخدام شاحن البطارية، اقرأ جميع التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (1) شاحن البطارية، (2) البطارية، و (3) المنتج الذي يستخدم البطارية.
3. تنبيه – للحد من خطر الإصابة، قم فقط بشحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن من نوع Makita. الأنواع الأخرى من البطاريات قد تنفجر مسببة إصابة شخصية أو ضرر.
4. لا يمكن شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن باستخدام شاحن البطارية هذا.
5. استخدم مصدر قدرة بالجهد المحدد على اللافتة الخاصة بالشاحن.
6. لا تشحن خرطوشة البطارية في وجود سوائل أو غازات ملتهبة.
7. لا تُعرض الشاحن للمطر أو الثلج.
8. لا تحمل الشاحن مطلقًا من السلك أو تنتزعه بعنف لفصله من المقبس.
9. قبل محاولة إجراء أي أعمال صيانة أو تنظيف، افصل الشاحن عن مصدر الطاقة. افصل الشاحن عن طريق سحب جسم القابس بدلاً من سحب السلك.
10. تأكد من أن السلك موضوع بحيث لن يتم الخطو عليه، أو التعثر فيه، أو بطريقة أخرى مُعرض للضرر أو الإجهاد.
11. لا تقم بتشغيل شاحن ذو سلك أو قابس متضرر. إذا كان السلك أو القابس متضررًا، اطلب استبداله من مركز خدمة Makita معتمد لتجنب الخطر.
12. لا تقم بتشغيل أو تفكيك الشاحن إذا كان قد تلقى ضربة قوية، أو تم إسقاطه، أو بطريقة أخرى تضرر بأي شكل من الأشكال؛ خذه إلى فني صيانة مؤهل. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح أو إعادة التجميع إلى خطر الصدمة الكهربية أو الحريق.
13. لا تشحن خرطوشة البطارية عندما تكون درجة حرارة الغرفة أقل من 10 درجة مئوية (50 درجة فهرنهيت) أو أعلى من 40 درجة مئوية (104 درجة فهرنهيت). في درجات الحرارة الباردة، قد لا يبدأ الشحن.
14. لا تحاول استخدام محول رافع للجهد، مولد كهربي ذو محرك أو مقبس قدرة ذو تيار مستمر.
15. لا تسمح لأي شيء بتغطية أو سد فتحات الشاحن.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885372M999

IDE